BON DIA Aruba

Diahuebs 16 di December, 2010 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

*Minister di salud Richard Visser ta confirma*

# Epidemia serio di dengue na Aruba!

Pagina 3

# ARUBA: UN WILD WILD WEST!



**ORANJESTAD.-** Uzo di arma di candela, agresion y violencia fisico. Ta parce cu poco poco pero sigur Aruba ta birando un Wild, Wild West. Ayera marduga polisnan mester a bai cu urgencia na un bar den San Nicolas unda desconocinan a los un yobida di bala riba un homber cu tabata saliendo for di e bar aki. Un total di 5 bala a alcansa e homber. Cu urgencia a transporte pa Hospital Dr. Horacio Oduber, unda e ta interna actualmente. Mas detaye riba pagina 2 di nos edicion di awe.

*Saliendo for di un bar na San Nicolas*

# Homber ta sobrevivi yobida di bala!





**SAN NICOLAS-** E situacion alarmante di uso di arma di candela, a continua ayera marduga ora cu pa banda di 5'or, un homber a ricibi impacto di cuater disparo, pa desconocinan cu tabatin algo di regla cu su persona.

Polisnan a ser dirigi net dilanti di American Bar, net dilanti di e muraya di refineria Valero pa un caso di tiramento y caminda lo tin saldo di un persona herida.
Na e sitio polisnan enberdad ta bin topa c'un homber herida benta dilanti di e bar menciona, y kende tabatin varios herida di bala na su curpa. Mesora a pidi presencia di ambulance na e sitio y a bin saca afo cu e victima, Juan I. Q. di 35 aña, a ricibi un tiro na su garganta, otro na su brasa y dos tiro na su pia.
A logra di stabilisa su situacion pa transporte cu urgencia pa centro medico na San Nicolas pa despues hibe cu urgencia pa dr Horacio Oduber Hospitaal pa mas tratamento.
Na e sitio a presenta varios unidad di polis y a cuminsa buskeda pa un auto color scur cu mester tabata para pafo di e bar aki, y asina cu e victima a Sali for di e porta, nan a pasa dilanti di e luga y los e tironan riba dje.
No ta conoci cuanto tiro e antisocialnan a los riba e victima pero na e sitio specialistanan di polis tabata investigando cuanto bala nan lo a tira e victima, den loke ta mustra bon cla un intento di likidacion.
E caso aki sigur a causa un impacto riba comunidad ya cu ta di cuater caso den menos cu cuater dia y di tres caso di uso di arma di candela den menos cu 24 ora.

Hopi alarmante ta e hechi cu no ta mustra cu ta trata di casonan di spanta hende, pero realmente casonan caminda intento a wordo haci pa likida hende for di e mundo aki, y ta algo cu simplemente tin cu condena formalmente

## Homber buracho cu cuchiu a wordo 'staciona' patras di warda di polis








ORANJESTAD- Ayera merdia a sosode un caso masha curioso pero aparentemente no inusual. Un patruye di polis a wordo di dirigi pa un bar den Rancho caminda lo tin un homber canando c'un cuchiu rond. Polisna a bin topa c'un homber kende tabata para banda di su auto dilanti e bar, y ora cu a bai over na listra su curpa, enberdad a bin haya un cuchiu di cushina bou di su paña. Patruye a combersa cu e homber aki y dado momento e patruye a dicidi di hiba e homber warda di polis na Oranjestad.
Un agente policial a stuur e auto Nissan Sentra hiba warda di polis despues di a hinca e chofer mes, den e parti patras di e auto.

Ora cu nan a yega warda di polis, e agente a baha for di e auto, y a sera e porta lagando e homber patras den e auto y e polis a subi e jeep di polis bek y a bai lagando e homber sinta den e auto patras di warda di polis.

Un proceder un tiki straño pero acumulando informacion a bin resulta cu e homber tabata bou influencia di alcohol y e agentenan a hib'e warda di polis, kitando e yabi for di dje y a bis'e pa e avisa su famia of conocinan pa bin busk'e y d e forma aki nan ta sigur cu e lo no firma peliger ni pa su mes ni pa ningun otro.

*Minister di Salud Richard Visser ta confirma*

# Epidemia serio di dengue na Aruba

**ORANJESTAD – Aruba pa dos siman caba ta den un epidemia di dengue. Esaki a keda confirma ayera pa minister di Salud Richard Visser na e matutino aki. Esaki ta nifica cu e casonan a aumenta mas cu 15 pa dia, y cu awor ta bai traha mas duro riba e asunto aki.**

Segun e mandatario a bisa ayera, cu ora cu algun siman pasa e la haci mencion di un posibel situacion di epidemia, tabata pasobra tabata 'yegando' na algo asina. "Aworaki si nos tin un epidemia" Visser a sigura e matutino aki ayera e ora. Lo mas interesante ta cu e mandatario no a wordo gara di sorpresa sino mas bien tabata spere. Mas na comienso di aña, tabata check e informacion unda cu tabata indica caba un aumento semanal, of diario di casonan di dengue. Como tal, a mira cu claramente a pasa e cantidad segun reglanan internacional.

Pa loke ta e ta bai sosode ta cu e 'aanpak' lo ta bai ta diferente, aunke cu e ta bai ta mas vigente. Na unda cu a amplia e 'aanpak' ta serca e mediconan pasobra aki tambe tabatin problema. Nan tabata raporta casonan di dengue hopi laat, y aworaki prome biaha ta haya un protocol di con pa trata un pashent cu dengue y con pa diagnostica esaki. E mandatario ta mustra sinembargo tambe cu tin indicacion cu e persona cu a fayece supuestamente a consecuencia di dengue, tabata laat. "Pero esei mi no por comenta riba dje" Visser a bisa. Algo cu a sorprende hopi hende, indicando cu algo a bai malo cu e protocol cu tabatin poni.

Mientrastanto a confronta e mandatario cu e hecho cu tin varios persona actualmente interna cu dengue, unda cu tin te hasta caso di dengue hemorargico caba. Y pa tin garantia cu e loke a sosode no sosode mas, tin e chartsnan na unda e criaderonan ta rond di Aruba.

E swipe team ta sali mesora rond di casonan. Na hospital y na IMSAN tin aworaki un procedura cu ta haci mas sigur cu por evita casonan lamentable di dengue. E procedura aki tabata conoci caba, aunke cu awor tin tambe e docternan di cas, y unda cu mester tin un bon coneccion cu lands lab tambe. E idea ta cu no ta warda riba bo lab test, y bo ta mira cu e dianan peligroso ta dia 4 te cu dia 8. Esaki ta pone cu ora cu e pashent bin aden, mester averigua prome, kico tabata e prome dia di e malesa. A mustra cu no ta di acuerdo cu laboratorio mester opera 24 ora y ta tarda mucho hopi pa un persona haya su test. Loke ta haci enves ta cu ora cu e pashent tin e 'warning signs', ta asumi cu e persona tin dengue. Ta monitor e persona hopi serca entre dia 4 y 8 y si e bin entre e dianan ei, sa cu e pashent lo scapa. E ta hopi mas specifico y fuerte segun protocol di cas di docter te na hospital, pa asina no perde mas hende.




*Minister di Salud Richard Visser*

# Awe sentencia ta cay pa Booshi Wever

**ORANJESTAD** – Awe ta e dia cu Corte di Prome Instancia a fiha pa dicta sentencia den e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra Parlamentario Booshi Wever.

Tratamento di e caso a tuma lugar algun siman pasa caminda Fiscal ta acusa señor Wever di a haci expresionnan ofensivo y a daña nomber di señor Lampe.

Durante tratamento di e caso, señor Wever a hasta reclama Fiscal pa no kier a respeta su derecho di silencio. E caso ta relaciona cu e forma con señor Wever a yama señor Lampe pa pedofile.

Ta asina cu e abogado di señor Lampe, mr. Flanegin a demanda mas cu 53 mil florin di daño door di e expresionnan haci pa señor Wever cu a afecta señor Lampe.




*Booshi Wever*

Ademas di esey tin tambe e exigencia di Fiscal di 2000 florin y 2 siman di prison condicional. Como condicion special, Wever mester stop di haci expresionnan asina den direccion di Lampe. Pa loke ta e demanda di parti di Lampe, a base di un sentencia di 2008 di Hulanda, Fiscal ta haya cu mester reduci esaki na 25 mil florin pero ta laga esaki den man di Hues. Awe e sentencia ta cay y redactor di casonan di Corte lo informa lectornan di Bon Dia Aruba kico a sosode den sala di Corte.

## A prolonga detencion di meneer di school sospecha di inmoralidad

**ORANJESTAD – E detencion di e meneer G. a keda prolonga. Asina redactor di casonan di Corte por a componde for di vocero di Ministerio Publico. Manera a publica, tin varios denuncia contra e meneer aki y esey ta e motibo cu e ta deteni pa a mishi cu muchanan.**

Ministerio Publico ta haci tur esfuerso pa e meneer aki keda cera te dia di e caso penal contra dje. Pero tur cos ta den man di Hues Comisario. Ta asina cu cada biaha cu e sospechoso su detencion mester keda prolonga, e mester presenta dilanti Hues Comisario, caminda Hues Comisario ta evalua e documentonan di e caso. Fiscal lo mester presenta cu pruebanan y motivacion pa hustifica e prolongacion. Si Hues Comisario ta haya cu no tin mas motibo pa prolonga e detencion di e sospechoso, e ora ey Hues Comisario lo por ordena pa laga e sospechoso liber.

E caso aki a sacudi henter enseñanza ya cu ningun hende por a kere cu un meneer di school lo bay haci actonan asina baho cu diferente mucha.

Tempo lo mustra si e meneer lo keda cera te dia di su caso of no.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 332668
DIRECTOR
John Chemaly Jr.
MANAGING EDITOR
Bob Harms
ASSISTENTE MANAGING EDITOR
Hareld Faro
REDACCION
Benjamin Romero
Dilma Arends
Maritza Faro
Genieve Garcia
Ludwig Hermans
Elizabeth Guanipa
Kevin van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
Tito Lacle
Margarita Els
Oscar Vidal
Melvin Garcia
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margaritha Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
LAYOUT
Glady's Palomino
Patricia Duque
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
Michael Arends
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
COLLECTOR
Evelinda de Cuba
Litzanne Rosenstand
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
MARKETING P.R.
Nancy Croes
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
Bon Dia Aruba no ta responsabel
di comunicadonan y/of remitidonan.
E autor ta esun directamente responsabel
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba
y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra
Ningun contenido por wordo reproduci
sin permiso di Editor.
www.bondia.com

# Editorial



# Un flor bunita riba un cadaver...

E tantisimo casonan di tiroteo, atraco, agresion fisico y casonan contra moral di ultimo tempo aki na Aruba ta sintomanan di un situacion social cu a sali completamente for di man. Un situacion social cu lamentablemente gobierno no tin grip ariba. Pio ainda! Despues di 1 aña y dos luna di gobernacion bou di liderazgo di Mike Eman, ainda pueblo Arubano ta warda un maneho social coherente, cual ta contene puntonan di maneho cu di un manera concreto ta ataca e problemanan social serio cu nos isla ta confronta.

Tur esnan cu ta traha den sector hudicial y social por bisa'bo cu esnan cu ta comete actonan criminal na Aruba, cada dia, mas y mas, ta cumpli cu un cierto profiel. E profiel aki ta di un hoben entre 14 y 25 aña edad, e mes, yiu di un mama adolescente, den gran mayoria caso di sexo masculino, un dropout na edad hopi hoben y cu ta pertenece na un hogar cu ta consisti di 1 mayor. Den hopi caso ta trata di muchanan cu ta totalmente desorienta pa consumismo y materialismo cu ta reina den nos sociedad.

E profiel ariba describi riba su mes ta revela un cantidad di problema social serio y profundo cu nos isla ta sinta cu ne.
Por ehempel e cantidad exorbitante di mamanan adolescente riba nos isla, e indice espantoso di divorcio, cu ta pone cu tin masha hopi hogar riba nos isla cu ta consisti di solamente 1 mayor, falta di un lei di enseñansa obligatorio, cu ta pone cu hopi hoben ta bira dropout prome cu nan caba scol basico sin cu instancianan gubernamental of social por haci nada contra di esaki.

Falta di un maneho social coherente y dirigi ta pone cu hopi instancia activo riba tereno social, familiar y spiritual no ta haya suficiente recurso of direccion pa ataca e problema serio aki di un forma dirigi. Gobierno mester mustra direccion, loke lamentablemente ainda nos no ta mira, Realidad ta cu ta haci hopi cos cu ta parce mas bien cosmetica. Un conferencia riba abuso di mucha ta necesario, pero den e realidad cu nos ta biba aden, poco pragmatico.

Un Dialogo Social ta deseabel, hasta necesario, pero sin mucho sentido si apenas ta dedica atencion na nos problemanan social grandi. Un prueba ta e cantidad di oranan cu a "dedica" na problemanan social di nos comunidad durante "Dialogo Social II". Compara cu e prome, unda a papia di pensioen, AZV y situacion financiero di pais, apenas algun ora!

Ta bon pa gobierno realisa cu un pueblo ta aproba of desaproba su maneho na proporcion di e manera con e pueblo ta experiencia gobernacion. Cu otro palabra, un lei di pensioen mas sobrio pa politiconan por tin un intencion noble su tras. Construccion di un "linear park" por tin su balor turistico/economico.
Reduci gastonan pa haci negoshi por ta necesario. Pero loke pueblo ke mira ta maneho concreto pa deal cu nos problemanan social urgente.

Un lei di enseñansa obligatorio pa muchanan di 2 pa 18 aña. Inversion den prevencion di embaraso hubenil. Suficiente recurso pa cuido ortopedagogico pa nos hobennan.

Acogida pa hobennan, cu debi na nan situacion social/familiar, ta core peliger di desvia pa e ambiente criminal. Mas sosten pa instancianan activo riba tereno spiritual/social pa de-activa e materialismo desbordante cu ta caracterisa nos sociedad.

Dedica atencion na lei di pensioen, linear park y reduccion di retribucion pa lanta negoshi enbes di na e problemanan social urgente di nos pais ta manera e famoso escritor i ganado di premio Nobel di literatura, Mario Vargas Llosa a yega di bisa: "gobernacion a base di cosmetica ta manera pone un flor bunita riba un cadaver..."

*Minister Visser: si investigacion indica cu a comete fayo*

# Cabes lo cai den caso di supuesto morto di dengue




***Minister Visser***

**ORANJESTAD** – Cabes lo cai den departamento di salud si investigacion determina cu e fout a bin for di departamento medico cu lo a causa e supuesto caso di morto den dengue e siman aki. E hecho cu ainda gobierno no a sali afo y bisa nada di e caso di e supuesto morto di dengue di e siman aki, segun e minister di Salud ta pasobra simplemente no por. “E ta algun cos. Un parti ta e geheim, medisch geheim” Visser a sigui bisa. Y na momento cu a papia cu e mandatario, e caso no tabata uno oficial como un morto di dengue. E tabata un caso ‘aparente’. “Nos ta basta sigur si” Visser a sigui bisa, indicando cu tur cos ta indica si cu ta dengue. Pero pa motibonan pues di secrecia di pashent, no por bisa mucho di dje.

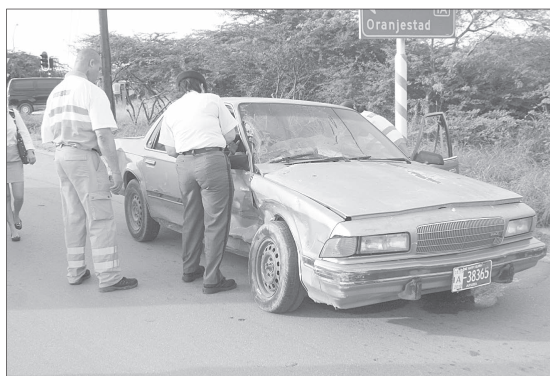
Locual ta haci den un caso asina, for di ora cu e cos a sosode diadomingo, ta cu anochi, inspectie der medicijnen a cuminsa un investigacion riba e caso. A sigui e trayecto di e hoben prome cu e la fayece. “Esaki ta dura un luna, pa un luna y mei prome cu bo haya un rapport di kico a pasa, si tur hende a actua bon y si tur cos a bai manera debe ser” Visser a sigui bisa.

E hecho cu tin keho fuerte di cu e hobencita lo por a wordo scapa si a trate manera cu mester, ta wordo debati aworaki. A puntra e mandatario kico su tarea como esun responsabel ta di salud ta den e caso aki. Mientras cu e la bisa cu e no por a trata e datonan di e caso aki e la bisa cu e prome biaha cu IMSAN a wak e caso aki tabata diasabra. E hecho cu tin keho cu lo a manda e pashent bek dos biaha cas, no ta cuadra segun e mandatario. “Pesei tin un investigacion pa wak ken si na un caminda a haci fout” Visser a sigui bisa. Si resulta cu algun persona tabatin fout den e asunto aki, lo tin consecuencia pa e persona. “Esei ta sigur” Visser a sigui bisa. Pa loke ta e responsabilidad di minister di Salud den e asunto aki, e la confirma cu en realidad e ta esun responsabel . Pero tambe a mustra cu e tin su inspectie volksgezondheid. “Ami no mag drenta un caso medico. Mi no tin nada di bisa den un caso medico. Mi ta minister” Visser a sigui bisa. Pero e mester percura si pa e veld medico haci tur cos pa asina por traha bon. Y Inspectie tin cu percura pa e control .Esei sinembargo no ta kita afo cu e minister ta esun responsabel final pa salud di nos poblacion.

*Den accidente cu cuater persona herida*

# Pareha di turista a bay di airport pa hospital

**SASAKI-** Ayera tardi a sosode un accidente fuerte riba Sasakiweg na altura di ex Adventure Golf ora c’un taxi a bay dal den un auto di famia cu consecuencia cu cinco persona a keda herida.
Normalmente luznan di trafico ta dirigi trafico na e crusada druk aki pero ayera e luznan no tabata trahando y un di e dos autonan no a duna preferencia na e otro cu consecuencia cu nan a dal den otro.
Den e taxi tabatin un pareha kendenan a caba di yega Aruba pa e vacacion di nan soño y hunto cu chauffeur di e taxi, tur tres a keda herida cu lesionnan leve mientras cu den e auto di famia tabatin un un señora y un cabayero di edad halto kendenan ambos a wordo transporta na hospital cu ambulance pa haya mas atencion medico.















bondia.aruba@gmail.com

*Wiels (Pueblo Soberano) tin confiansa den su minister*

# No tin crisis mas den gobierno di Corsou

WILLEMSTAD/ ORANJESTAD. - E loke na prome bista a mustra di ta un crisis cu lo a pone existencia di e gobierno di pais Corsou a keda resolve despues cu lider di e partido di coalicion, Pueblo Soberano a declara su confiansa den su minister di enseñansa, dr. Rene Rosalia. Informacion cu Bon Dia Aruba a ricibi for di Corsou ta indica cu e titular di enseñansa a hala bek su decision pa tuma su retiro despues cu lider di su partido, Helmin Wiels (Pueblo oberano) a declara di ta confia su minister di Enseñansa René Rosalia relashoná cu un decision pa no duna reconocimento na Omega College. Cu esaki, un potencial situacion di crisis den gabinete Schotte a disparce.

E situacion di crisis a surgi despues cu minister Rosalia, mescos cu su predecesor, Omayra Leeflang, a nenga di otorga un licencia na e scol secundario , Omega College. Minister Rosalia a basa su decision riba resultado di un investigacion independiente cu el a laga expertonan haci den e caso aki. Directiva di su partido, Pueblo Soberano sinembargo no tabata di acuerdo cu e minister di Enseñansa. Entre otro e directiva ta opina, cu mester duna Omega College un chens mas y mara e ultimo oportunidad aki na condicionnan stringente.

Den declaracion pa prensa, René Rosalia a splica cu ora cu el a asumi e funcion di minister el a hereda e problema di Omega College cu e mester a atende. E minister a splica cu e no a bay 'duik' den loke cu e tabatin riba mesa. Pero René Rosalia a scoge pa laga expertonan haci un investigacion profundo dje caso. A base di resultado dje investigacion aki, e minister ta tuma un decision cu e meta pa garantisa calidad di enseñansa. Ademas e minister ta uza e resultado dje investigacion pa stipula e liña di maneho pa scolnan. Esaki sigur pa loke ta concerni e calidad. Minister Rosalia ta enfatisa cu enseñansa ta hopi importante pa desaroyo di Corsou. Rosalia a menciona cu como mandatario e mester atende cosnan dushi, menos dushi, y amargo. El a experencia e problematica di Omega College, como un asunto amargo. "Ma tuma e decision na bienestar di enseñansa y educacion. Mi ta respeta mi partido y ta laga esey den man di mi partido", tabata palabranan di minister Rosalia.

Lider di Pueblo Soberano, Helmin Wiels a duna di conoce cu e ta confia su minister su accion y decision den e asunto aki. Segun Wiels, ta minister Rosalia ta esun cu ta cerca dje problematica. Ademas ta Rosalia ta carga e responsabilidad politico den e asunto aki. "E ta mira loke otro hende no ta mira y mi mester confi'e. Ta p'esey mi a pon'é riba e funcion ey", Wiels a splica mas aleu. E rumornan di problema interno den Pueblo Soberano a surgi, despues cu a bira conoci cu directiva di Pueblo Soberano no ta comparti e posicion di minister Rosalia. Segun lider politico Wiels, no tin nada malo den e hecho cu tin diferencia di opinion entre directiva cu e colega di partido, minister René Rosalia. Wiels a enfatisa cu pa su pe tambe importante ta e calidad di enseñansa.



*A saca un boletin general di cautela ayera*

## Un area di labadera di west lo keda influencia e costa di Aruba



ORANJESTAD - Ayera tardi laat servicio meteorologico a cambia e aviso di informacion pa piscadornan, pa un aviso general di cautela. Esaki ta ensera cu un area di labadera di west lo keda influencia e costa di aruba for di december 15 2010 pa december 16 2010 usuarionan di lama mester tene hopi cautela, especialmente na e costa west di Aruba.



Mientrastanto pronostico di tempo ta mustra cu shelo lo ta leve te parcialmente nubla cu chens pa localmente un awasero. Temperatura maximo lo ta 29°C. i minimo 25°C. y solo ta sali 06:49 'or y ta baha 18:13 'or.

Biento lo ta suak te modera for di un direccionnan entre nortost y oost; Forsa 2 te 3 (7 te 19 km/ora, 4 te 10 nudo). Situacion general ta indica cu durante e proximo 24 ora, aire humedo lo induci desaroyo di nubianan fo'i cua por cai algun awasero riba e islanan ABC.

Condicion di laman ta indica cu laman ta por lo ta trankil te modera cu olanan di 0.5 pa 1.5 meter (2 pa 5 pia). Perspectiva te diabierna atardi ta mustra cu shelo lo ta parcialmente nubla cu chens pa un awasero local.

*Cosnan ta mustra bon pa esnan di Donaire, Saba y Statia*

# Pensionadonan islanan BES ta haya aumento di pensioen

KRALENDIJK – Dia prome di januari awor algun cos lo cambia pa pensionadonan. E cambio prinsipal ta cu e suma di e pagonan lo subi. Asina tambe e penshun di biehes ta subi ki un total di 17% den 2011. Hunto cu e suma di penshun AOV, e edit pa cuminsa cobra AOV tambe ta bai subi den tres etapa te cu 65 aña.

Un terser cambio ta cu for di 1 di januari no ta Banco di Seguro Social lo paga penshun di biehes y pagonan adicional, sino Rijksdienst Caribisch Nederland ta bai asumi e tareanan aki di Banco di Seguro Social di Antia Hulandes (SVB). Un otro cambio ta cu pago ta bai ta na dollar.

Minister di Asuntonan Social a dicidi pa aumenta e suma di pagonan entrante dia 1 di januari. A keda palabra cu cada aña e minister y mandatarionan lo wak si tin espacio pa mas aumento.

E penshun di biehes regular actual ta Naf 800 pa luna. For di januari 2011 e lo aumenta te na Naf 937 (524 dollar), un subida di 17%. E aumento ta ensera tambe e coreccion di inflacion (compensacion pa subida di preis nan) cu lo aplica anualmente riba pagonan. E suma adicional pa partner y tambe e pago general di viuda y huerfano lo subi. E bonus di Pasco lo keda existi y lo ta igual na e suma di penshun di biehes cu un pensionado ta ricibi pa luna. E habitantenan di Saba i Sint Eustatius por conta cu un suplemento adicional pa compensacion di preis serca tur pagonan individual.

Estudionan di Oficina Central di Statistiek (CBS) a mustra cu preis nan na Saba ta 8% mas halto cu Boneiro y na Sint-Eustatius 2% mas halto, pa esei e pensionadonan na Saba y Sint-Eustatius ta ricibi un suplemento adicional basa riba e diferencia di preis aki.

Hunto cu e suma di penshun AOV, e edad pa haña derecho pa cobra AOV tambe ta bai cambia. E fondonan pa paga AOV ta bini di hende cu ta traha. Awendia nos ta biba mas largo.

Ma e problema ta cu, debi na esei, na un dado momento AOV lo bira impagabel. Esaki ta e motibo cu e edad di AOV ta subi den etapa te cu 65 aña: edad di 60 aña te cu aña 2014, edad di 61 den aña 2015, y na aña 2021 e edad di penshun ta bira 65. Pa hende cu a nace prome cu 1953, nada no ta cambia. Pa 2021, edad di AOV lo caba di subi te 65 aña pa tur hende. Entrante cambio di aña, peticion pa penshun di biehes y pagonan extra mester wordo hasi na oficina di Asuntonan Social di Rijksdienst Caribisch Nederland.

## Orden di aresto internacional gueriyero Hulandes Tanja Nijmejer



BOGOTA/ORANJESTAD.- Gobierno di Colombia a saca ayera den oranan di atardi un orden di aresto internacional contra e gueriyero miembro di FARC di origen Hulandes, Tanja Nijmejer. Esaki despues cu e cadena radial mundial di Hulanda, Wereld Omroep a transmiti un entrevista cu Nijmejer den cual e ta desmenti cu e ehercito gueriyero FARC a secuestr'e, pero cu ta den forma boluntario e la join a gueriya Colombiano.

Gobierno Colombiano a decreta e orden di aresto contra Nijmejer como cu den e entrevista cu Wereld Omroep e mes a duna di conoce cu e la comete varios atentado contra obhecionnan di gobierno di Colombia na capital di pais, Bogota. Ayera a bira conoci tambe cu gobierno di Merca ta buscando Nijmejer relaciona cu secuestro di tres ciudadano Mericano door di FARC na aña 2003.

Ya ta haci 8 aña cu Tanja Nijmejer a join filanan di e grupo gueriyero aki. Originalmente tabata sospecha cu ta trata aki di un secuestro, sinembargo, ultimo simannan aki a bira conoci cu Nijmejer a dicidi di uni su mes boluntariamente cu FARC como cu e idealnan Marxista di e grupo gueriyero aki ta cuadra cu esnan di dje.

BON DIA Aruba

*Presidente Comision Fowler Sr. Benky Fowler*

# Despues di 11 aña no a evalua si e recomendacionnan di Rapport Fowler ta valido pa e situacion actual

ORANJESTAD – Parlamentario y Ministernan a entrega parti di nan beneficio den e leynan nobo di pension y compensacion di politiconan. Presidente di e Comision Fowler, Sr. Benky Fowler a indica cu e cuestion di subsidio di transicion a wordo porfin formula manera mester ta. Loke e tabata antes, tabata un "golden handshake". E tabata algo ilogico. Si ta baha como Parlamentario y bira minister y ta bay gana mas hopi, ta kico mester subsidia?

E subsidio di transicion ta pa yuda pasa den e proceso di transicion, unda cu un persona ta bay atras den su situacion financiero, cu un persona ta keda sin trabou of e politico ta bira empleado publico bek y e persona ta gana menos y ta haya un cierto porcentahe di e subsidio. Den esaki gobierno a bay un poco mas leu si cu e proposicion di rapport Fowler. Fowler a pone 80 porshento di e salario cu Parlamentarionan tabata tin, pero gobierno a pone 70, cu ta nan decision. E filosofia tras di e subsidio di transicion finalmente ta manera mester ta.

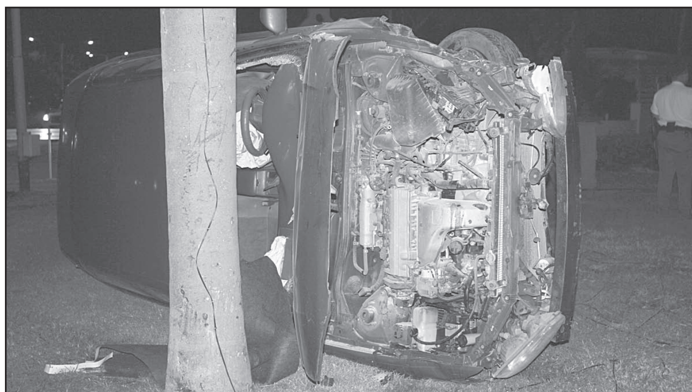
E rapport Fowler despues di 11 aña ta aldia ainda. Tin algun di e politiconan ta pensa cu e ta anticua, pero no a haci un estudio nobo di e situacion. Mester corda cu tempo e rapport a wordo traha, tabata a consecuencia di preocupacion, y lantamento den pueblo, paso politiconan fix cos pa nan mes. Pueblo a lanta y tabata tin practicamente un revolucion y e tempo ey Sr. Henny Eman a institui un comision pa revisa tur e leynan cu ta regarda beneficio di Minister y Parlamentarionan. Awor aki no tin preocupacion den pueblo. Porta mester up date e rapport, pero e biaha aki no a evalua esaki. Sr. Benky Fowler a indica cu nan presencia den Parlamento, tabata pa evalua si gobierno a sigui e recomendacionnan di e rapport. Tambe si a implementa tur of parti di e rapport. Fowler a bisa cu practicamente tur recomendacion a keda implementa manera cu a propone, cu excepcion di e parti di compensacion nan.




Awor cu e cambionan aki ta bay tuma luga, cada politico mester tuma e decision kico nan ta bay haci. Sr. Benky Fowler a indica cu ora a traha e rapport, a duna un recomendacion riba e situacion cu un politico por cobra diferente pension. Den e rapport ta para originalmente, pa pone un maximo di e total di pension. Si un persona tin 5 pension y si tur ta wordo paga dor di caha di gobierno, a propone pa maximalisa esaki na loke un Minister ta cobra na pension. Si un persona tabata Parlamentario na Antia, na Aruba of otro, cada uno ta pension separa, pero a propone pa pone un suma maximo pa cobra na pension dor di esunnan cu asumi posicion den Parlamento of Minister. E proposicion aki a keda introduci tambe den e ley nobo cu gobierno a presenta.

# Chauffeur ta perde control y por poco ta 'crusa' rotonde Las Americas

**ORANJESTAD-** Diamars anochi a sosode un accidente na altura di Talk of the Town, caminda chauffeur di un auto Toyota Camry, aparentemente bayendo cu velocidad halto direccion di pariba, mester a perde nocion di unda e tabata y esaki a sali'e hopi caro. E auto a pasa over di e berm cu tin mei mei di caminda y sigui rosa drenta e rotonde, cual apenas algun dia prome, a wordo decora cu cantidad di luz pa fiesta di Pasco. E auto a logra di para ora cu el a dal den un mata di palma grandi y ta loke a bin evita cu e auto lo a bay para mei mei di e fontein di beton cu tin den centro di e rotonde. Despues di e impacto e chauffeur a keda pega den e auto y mester a pidi asistencia di Cuerpo di Bombero pa logra saca e homber for di den e auto. El a ser hiba Poli pa tratamento medico.





*Presidente Algemene Rekenkamer Sr. Gaby Werleman*

# Pa aña 2012 Algemene Rekenkamer kier actualisa 25 aña di relato anual di gobierno

ORANJESTAD – Den un entrevista exclusivo pa Bon Dia Aruba, Presidente di Algemene Rekenkamer (ARA) Sr. Gaby Werleman, a duna un impresion di e trabounan tumando luga den e organo di control aki. Un aspecto di control importante ta e relato anual nan di gobierno. Desde cu Aruba a drenta status aparte, durante 25 aña largo, nunca a entrega un relato anual. Awor ta trahando pa trek recht e situacion aki.

Ta masha relevante pa e relatonan anual ta aldia, comokiera cu e ta parti di e control importante di Parlamento. Desde aña pasa cu e colegio nobo di controlaria general, a encontra dos proceso di relato anual di gobierno cu tabata den proceso. Ta e parti di aña 1997 te 2000 y e otro parti di 2001 te 2004.

A analisa e situacion aki y mesora a tuma e decision pa acelera e proyecto. Esey ta encera cu actualmente ta kedando cla te cu 2004. tin den ARA e rapport nan te cu 2007 y ta wardando riba e documentonan di 2008 y 2009. e meta di ARA ta cu na september 2012 ta bay entrega e rapport nan na Conseho di Minister y despues traspasa na Parlamento pa tratamento e relato nan anual di gobierno te cu aña 2011. ta trata di relatonan cu tabata pendiente desde1986.

E relevancia pa e rapport nan aki ta cla, ta pa cumpli cu ley. E ta prescribi den e staatsregelling di Aruba su constitucion y e ta prescribi den e ley di contabilidad cu gobierno mester cumpli cune, cu e relato anual mester keda proba dor di Parlamento. Un Minister y un gobierno ta haya aprobacion di Paramento pa e haci uzo di e presupuesto cu e presenta. Ora haya un aprobacion pa haci uzo di placa di e presupuesto, esey ta encera cu e siguiente aña mester duna cuenta. Esaki no a sosode te cu awor aki. Di otro banda casi por bisa y e no ta permitibel, cu como Aruba su gobierno, ta exigi for di tur instancia cu nan tin cu entrega nan relato anual. Esaki ta pa paga impuesto di ganashi. Hasta ta duna un multa tras di esaki, mientras e instancia cu ta exigi esaki mes not a cumpli cu e reglanan.

Riba tereno internacional e tin efecto. E crecemento di Aruba, ta bay pone cu Aruba ta pone su mes riba tereno internacional. Aruba ta bay acerca nacionnan Uni, por bay Union Europeo, unda cu tur e organisacionnan aki ta bay wak e relatonan anual di gobierno. Tin esakinan casi cla, pero e fase final no a sosode, pues e no a wordo acorda dor di Parlamento, esaki ta loke ARA kier bay haci y nan lo hacie tambe. Nan ta den e motivacion aki tanto cu Parlamento, Conseho di Minister y Prome Minister pa entrega tur e relato nan na 2012. na mes momento kier wak den futuro tambe.

Loke kier haci ta renoba y drecha e leynan cu falta pa gobierno por cumpli cu entrega e relato anual pa aprobacion tur aña. Ideal ta pa na momento cu entrega presupuesto, entrega mesora e relato anual. Tambe mester bin leynan nobo cu e relatonan anual ta keda haci anualmente, esey ta e meta di controlaria general.

Presidente di Rekenkamer a bisa cu e motibo cu no a traha e relatonan anual, ta cu e tabata tin di haber cu no tabata tin e disponibilidad y e exigencia pa entrega e relato anual. E mester a Sali for di Parlamento mes y na pueblo, unda cu e ta splica unda specifica mente gobierno ta splica unda e la gasta e presupuesto. E caso aki tabata igual na Hulanda, unda cu Hulanda y Rekenkamer a tuma decision pa cambia e ley. Esey a pone cu e manera pa regla e asunto aki a keda haci na Hulanda. ARA Aruba ta bay aplica e mesun modelo di Hulanda, pa implementa esaki na Aruba.

Un punto cu por obstaculisa e situacion di relato nan anual y kita hopi tempo di e control, ta e añanan cu a pasa. Durante añanan a transcuri, tin hopi dato nan cu falta. Tur e Minister nan y Parlamentarionan cu tabata eynan no ta presente mas. E personanan envolvi no t'ey pa papia cu nan pa haya sa con cosnan a bay. Ta trata aki di directornan, Minister y tur cu




tabata envolvi. Pero den liña grandi por mira unda cu tabata tin e fayonan den e sistema. Sr. Gaby Werleman a bisa cu no ta bay keda wak pasado, ta bay wak pa futuro. Goberna ta mira padilanti y si keda asina aki, e ora goberna ta bira keda wak patras. Loke mester haci ta siña di loke a pasa aden y introduci leynan pa drecha e situacion. Sr. Gaby Werleman ta desea pa aki tres aña nan logra finalisa e proceso aki cu exito.

*Presidente Comision Raport Fowler*

# Den su gran mayoria gobierno a sigui recomendacionnan di rapport Fowler

**ORANJESTAD** - Awe mainta Parlamento a reuni cu Comision Fowler, pa presenta na e comision, e proposicion nan di ley relaciona cu e cambionan den e pension y beneficio di Minister y Parlamentario. Di acuerdo cu Presidente di e Comision Sr. Benky Fowler, den gran mayoria gobierno a implementa e recomendacionnan di rapport Fowler. E comision ta remarca si, cu tin algun proposicion den e ley, cu no a sali for di e rapport. E comision ta di pensamento cu nos ta 11 aña laat cu e cambionan aki. Si a implementa e recomendacion di e rapport aki for di 11 aña pasa, awe Aruba lo a reduci hopi gasto, relaciona cu beneficionan politico.

Loke Comision Fowler a ripara, ta cu den e parti di e ley di austeridad ta apri den dos. Ta asunto di politiconan di pasado y politiconan actual. A dedica tempo mas tanto riba e asunto di pension di Parlamentario y Ministernan. A ripara cu den gran parti gobierno a sigui e sugerencianan di e rapport. A trata e aspecto di subsidio di transicion entre otro. Un punto cu comision Fowler a tuma nota cu gobierno no a sigui y cu nan ta haya importante cu gobierno mester a sigui ta e asunto di compensacion y gasto di representacion, cu politiconan ta basa e compensacionnan aki riba un porcentahe di salario. Cada biaha si tin aumento di salario, e compensacionnan tambe ta subi.

Comision Fowler ta di pensamento cu no necesariamente e mester subi cu e porcentahe den practica.



*Presidente Comision Raport Fowler*

P'esey kier pa politiconan sigui e sugerencia di e rapport. E rapport ta indica cu mester pone sumanan fiho. Na SIA ta pone sumanan fiho pa compensacion di telefon, auto y gastonan di representacion. Enves di ta un porcentahe cu ta aumenta automaticamente, mester pone un suma fiho. Esaki ta un di e sugerencia cu no a sigui den e proyecto cu a tuma awor. Por lo demas mester bisa cu den gran mayoria gobierno a sigui tur cos den e rapport.

E asuntonan di politiconan actual tambe ta bay cambia. Sr. Benky Fowler a indica cu den e ley nobo aki, e salario di Minister y Parlamentario ta substancialmente mas halto di loke nan tin awor aki. Si bay cu pension awor aki, 70 porshento di loke bay cobra awor aki, ta mas hopi, dor di e salario a bay halto. Unico cos, cu un persona cu ta jong awor aki, esta 45 aña cu por bay cu pension, mester warda te na 60 aña. E pregunta grandi ta, kico e politico ta prefera, cobra 70 porshento di actual of warda 15 aña y cobra esun mas halto. Hecho ta cu e salario di Minister a bay halto, segun e di dos proyecto di ley. Esaki ta decisionnan politico cu comision Fowler no kier drenta aden.

Presidente di Comision Fowler a bisa cu nan no a propone aumento di salario. Loke tin den e ley nobo, unda cu tin un indexacion automatico, practicamente Comision Fowler a bisa cu nan no ta hay'e bon. E no tabata topico di raporta Fowler dies anja pasa. Si tin Parlamentario cu a pidi opinion riba e asunto aki durante e reunion.

Si e empleado publico tin cu bringa pa su indexering cada biaha, no ta husto pa un Minister of Parlamentario hay'e automatico. Minister of Parlamentario hay'e cada biaha un Parlamento nobo subi, e ta automaticamente cada cuater aña.

Si Parlamento keda desolvi mas tanto, e por bin un aumento atrobe. Comision Fowler a bisa Parlamento cu nan ta contra di e indexacion automatico aki. Esaki ta algun di e punto nan cu e comision a trata durante e encuentro den Parlamento.

HABRI NON-STOP!
9:00AM - 6:00PM



Bon Pasco
y un feliz aña nobo

AWE INSTANT CREDIT!

CU CADA 25 FLORIN BO TIN CHENS DI GANA
GREEN MAKEOVER
NA BALOR DI 15000 florin!
Nos por cambia bo airconan, washer, frigidaire, television pa aparatonan cu ta usa mucho menos coriente y awa!

of un di e otro tremendo premionan: AIRCONAN INVERTER, PLASMA TELEVISIONS, FRIGIDAIRE, MICROWAVE, WASHER Y MUCHO MAS!



**KENMORE**
Freezer Chest, 7 Cft. Manual Defrost, 1 Wire Storage Basket, Adjustable Temp. Control, Frost Indicator Button, Defrost Drain, Recessed Handle, White.
Afl. 749,-
46-19702



Afl. 1799,-
46-68802
**KENMORE**
Refrigerator, 18.2Cft. Wire Shelves, Optional Ice, Humidity Controlled Crisper, Gallon Door Bin, Adjustable Freezer Shelve, White.



Micro/Hood COMBO!
Afl. 729,-
22-85032
**KENMORE**
Microwave / Hood Combo! 1.6Cft. 1000W, Auto Defrost/Cook/Reheat, Hold Warm, Turn Table On/Off, Hood 5 Speed, Ventilation, Light, White.



**KENMORE**
Dishwasher, Tall Tub, 4 Cycles, 3 Level Water Select, Hi-Temp Wash, 2-4-6 Hour Delay Start, 100% Filtered Wash, Electronic Touch Pads, QuietGuard, White.
Afl. 999,-
22-15232





Afl. 2999,-
22-30553
**KENMORE**
Oven Gas, 2.9 Cft. 2 Racks, Broiler, Self Clean, Light, Electronic Touch Control, LED Display, Safety Stops on Rack Rails, Auto-Off, Stainless Steel.



Afl. 1259,-
46-62302
**KENMORE**
Refrigerator, 10.5Cft. Single Door, Single Full Width Crisper, 5 Split Wire Shelves, Can Storage, 5 Door Storage Bins (Gallons/Tall Item Retainers) Rev. Doors, White.



**KENMORE**
Stove 30", 5 Burners (1 Oval Burner), Cast Iron Grates, Electronic Ignition, 2 Oven Racks, Standard Clean, Clock, Extra Large Oven Window, White.
Afl. 1799,-
22-70602





**KENMORE**
Range Hood 30" Convertible, 2 Speed, Rocker Control, White.
Afl. 169,-
22-51041

AWE NOCHI TE CU 8'OR!
SHOPPING NIGHT!

amc unicon

AMC Eagle Megastore - Tel: 521 1160 / AMC Dakota -Tel: 521 1150 / San Nicolaas -Tel: 521 1170 Horario: 9-6 Dialuna pa Diasabra
Pa credit bin cu id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web. pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel

BON DIA Aruba

*Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (MEP):*

# Gobierno ta entrega leynan na Parlamento pa pasa den pura

**ORANJESTAD** - Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro ta indica cu den e organo mas halto di nos Pais tin un trend robes. Mescos cu aña pasa, Gobierno e aña aki a bolbe warda te na ultimo pa entrega leynan na Parlamento pa asina nan por wordo pasa den pura pa nan por drenta na vigor ainda dia 1 di januari 2011.

A para bira custumber cu na momento cu leynan controversial drenta Parlamento, den un forma relampago nan ta wordo poni riba agenda pa wordo trata. Nos ta papia aki di un plaso di dos dia of menos, evitando asina cu e Parlamentarionan por haya chens pa studia e leynan debidamente y formula preguntanan alcaso.

A para bira custumber tambe cu den Comision Central, esta e reunion na unda ta trata e ley pa prome biaha, ta haci todo por todo pa evita cu un debate por tuma luga riba e ley. Presidente di Parlamento y e fraccion cu mayoria ta prefera pa silencia e voznan di e Parlamentarionan y reduci esaki na preguntanan por escrito cu un deadline irrealistico.

Mester remarca cu hasta peticion di Parlamentario pa haya conseho di expertonan riba un ley y su consecuencia, no ta wordo honra sin mas. Por ehempel, den e prome reunion pa trata e 8 miyon extra pa minister di turismo, ta masha problema tabata tin pa por a haya un conseho di Algemene Rekenkamer.

Awor pa e leynan di pensioen di Minister y Parlamentario tambe no tabata facil pa convence e Presidente di Parlamento di e necesidad pa tende e opinion di esnan cu a traha e ley aki, ya cu Gobierno a hinca un ley den otro, pero no por splika te ainda ni den palabra y ni den cifranan ta kico ta e 'versobering', es decir, e placa cu lo wordo gespaar cu e cambio di ley aki.

Mas tristo ta cu e preguntanan cu e Parlamentarionan ta manda adelanta pa gobierno no ta wordo contesta of ta bin cu e contesta cu lo conteste despues den reunion publico, siendo cu nos tur por a experiencia cu den reunion publico, e gran parti di e tempo ta bay pa haci politikeria y e Ministernan masha poco ta bay den e esencia y consecuencia di e leynan. Mira por ehempel e reunion di Valero cu a dura 16 ora y awe casi un aña despues, ainda no tin claridad si e refineria ta habri si of no.

Awor nos ta na vispera pa trata e leynan di dialogo social cu tin consecuencia serio pa cartera di tur hende aki na Aruba y mirando e trend robes cu tin pa trata cu leynan den Parlamento, Pueblo di Aruba por ta sigur cu na fin di dia decisionnan importante lo ser tuma pa boso sin e debido estudio, sin e debido conseho y sin e debido claridad riba e consecuencianan.

Pesey ta di spera cu e Parlamentarionan y Ministernan por reflexiona y haci un cambio riba e trend robes aki. Ta di spera cu e Parlamentarionan haci nan trabou debidamente di haci pregunta na gobierno y no sinta keto den Parlamento. Ta di spera tambe cu Ministernan por mustra respet na e organo di mas halto na nos Pais y contesta e preguntanan debidamente. Y por ultimo, ta keda na Presidente di Parlamento pa exigi respet pa Parlamento y haci un cambio real den e trend robes aki!

# Siguiente buskeda Boa concentra na un solo lugar





ORANJESTAD – Otro aña lo tene e siguiente 'buskeda di boa' den un solo lugar. Esei ta un di e cambionan cu e comision di Task Force a dicidi ayera durante nan reunion di evaluacion. Mes momento lo tene un anochi mas di 'informacion' dia 5 di januari , prome cu e dia di buskeda di dia 9 di januari 2011. Esaki a keda confirma ayera pa e presidente di e Task Force di Boa, Diego Marquez. Marquez a mustra cu entre e 11 boanan, a determina cu 5 tabata 'hembra' cu ta nifica cu a elimina e chens pa 200 boa mas keda produci na Aruba. Ta deduci esaki for di e hecho cu ta sali for di punto di bista cu un boa por produci por lo menos 40 boa, y si haci e calculacionnan, ta yega na 200 boa cu por a bin na mundo atrobe na Aruba. Como tal Marquez ta sigur contento cu e cantidad aki.

Loke mas a alegra e grupo tabata e cantidad grandi di persona (180) cu a acudi diadomingo ultimo na tres diferente lugar, y cu a busca intensivamente pa 2 ora largo pa haya boa. Y si compara esaki cu un buskeda anterior di boa door di dos grupo di marinier cu a busca durante di dos ora largo pa 5 ora cada un y tambe a haya 11 boa, e logro sigur di diadomingo tabata excepcional.

Awor lo bai enfoca riba Sero Colorado, mirando cu aki tin un gran cantidad di boa cu a wordo haya y ta wordo raporta continuamente. Y aki tambe lo tin mucho mas hende cu lo por bai busca boa. E hecho cu ta entrenando un cacho tambe aworaki pa detecta boa, lo facilita e trabou mucho mas tambe. E buskeda di Boa di diadomingo a produci 11 Boa cu pa esnan cu a organisa e evento tabata masha satisfactorio. Specialmente si mira e cantidad grandi di persona cu a presenta y cu a participa na tur tres sitio stipula. Entre esnan cu a participa ayera por a nota presencia di Miss Aruba Gillain Berry y tambe minister di Salud y Deporte Richard Visser cu a bin cu su yiu Kai, cu durante e ultimo lectura a train con pa gara un Boa.

*Eugenito Lacle di Hoffi di Pasco*

# Benta di kerstboom ta bayendo bon





**ORANJESTAD** - E aña aki benta di kerstboom ta bayendo basta bon, asina Eugenito Lacle di Hoofi di Pasco a declara na Bon Dia Aruba. E comerciante Eugenito Lacle tin 25 aña dedica na e negoshi di benta di kerstboom. For di aña 1985, tempo cu Eugenito su tata a cuminsa cu Pueblo Supermarket na Dakota, tur aña cu excepcion di dos aña so, nan ta treciendo kerstboom pa e pueblo di Aruba. For di aña 1998, Eugenito a adopta for di su tata e negoshi aki di importa kerstboom cu ta e adorno principal durante temporada di Pasco y Fin di Aña na Aruba. E aña aki no ta un excepcion, y un biaha mas pa casi 10 aña, Eugenito hunto cu su famia a establece su negoshi di benta di kerstboom, esta Hoffi di Pasco riba tereno di e pomp di gasolin di Texaco na Seroe Blanco.

Aña pasa tabata un aña dificil pa tur bendedo di kerstboom. Na temporada di Pasco 2009, importadornan di kerstboom a haya nan mercancia hopi laat, y esaki a afecta substancialmente e benta. Pero e aña aki nan a haya nan tempran. For dia 1 di december ultimo tin kerstboom na Aruba; mientras cu aña pasa nan a haya kerstboom dia 12 di december. E aña pasa Hoofi di Pasco a importa dos container, pero e aña a dicidi di bin cu un container so cu tin mas of menos 800 kerstboom cu a ser importa for di Canada. E prome 12 dianan e benta a bay hopi bon. Ya practicamente nan ta den su ultimo kerstboomnan cu ta resta pa bende. For di awe pa dilanti nan ta spera pa pueblo di Aruba en general bin cumpra nan kerstboom, y pone asina e dushi aroma cu esaki ta trece den e temporada bunita aki. Compara cu e aña pasa, Eugenito por a ripara cu algun importadonan di kerstboom a dicidi di no trece e aña aki dor cu aña pasa hopi di e gremio aki a perde basta cen, ya cu nan a yega laat. Otro aspecto cu a afecta e negoshi tabata cu hopi hende a cumpra kerstboom artificial. Sinembargo tambe tin hende cu a dicidi e aña aki di haci nan debut den e mercado di benta di kerstboom na Aruba. E ta calcula cu e aña aki tin casi mescos of eventualmente un tiki menos kerstboom cu aña pasa. "Mi ta spera cu tur kerstboom na Aruba lo bende. Pasobra e ta pica pa bo ta importa kerstboom, y despues bo tin cu destrui nan na final", asina Eugenito ta bisa. Na final di su declaracion na Bon Dia Aruba, sr. Eugenito Lacle hunto cu su famia a probecha e oportunidad aki pa manda su mensahe di abundancia pa henter pueblo di Aruba.

# RBC ta declara december luna di "Conscientisacion di Awa" den Caribe

**ORANJESTAD/PORT OF SPAIN** - RBC a anuncia recientemente cu nan ta proclama luna di december den henter Caribe como luna di "conscientisacion di awa".

Reaccionando riba e necesidad pa awa limpi y fresco den Caribe, cu a bira esta mas critico despues di Horcan Tomas, RBC a anuncia un contribucion di CAD$50.000 na Cruz Cora pa asina duna nan aporte na actividadnan di sanidad di awa riba e islanan impacta pa horcan Tomas.

"Nos tin un tradicion largo di responde riba comunidadnan den necesidad y nos ta orguyoso pa por duna nos aporte na e iniciativa aki," Suresh Sookoo, CEO di RBC's Caribbean Banking division, a bisa. "RBC lo sigui studia tur oportunidad pa provee fondonan adicional pa proyectonan relaciona cu awa den Caribe pa medio di nos 'Blue Water Project'.

E 'Blue Water Project' ta un compromiso filantropico di CAD$50 miyon pa un periodo di 10 aña y cu ta respalda organisacionnan cu ta proteha almacennan di awa y sigura acceso na awa potabel limpi. Desde 2007, mas cu CAD$27 miyon a wordo sigura na 350 proyecto rond mundo y un donacion di mas di un miyon dollar a wordo haci na iniciativanan den Caribe.

Durante luna di december, RBC tambe lo distribui un kalender den henter Caribe pa promove uzo responsabel di awa bou nan cliente y empleadonan den henter e region. Cu e tema "Create a Blue Water Future", e kalendernan ta acopla imaginacion bibo cu tipsnan simpel pa yuda nos tur usa awa conscientemente, promoviendo asina uzo eficiente di awa den nos regionnan.

"E kalender di 2011 ta enfoca riba nos dependencia diario riba e recurso natural precioso aki. E ta honra e importancia di awa y reconoce e maneranan con nos por haci un diferencia como delegadonan di awa," Sookoo a bisa.

RBC tin un di e rednan bancario mas grandi den Caribe, cu presencia den 20 pais y teritorio den henter e region, 129 sucursal en total y casi 7000 empleado cu ta sirbi mas cu 1.6 miyon cliente. Pa mas informacion riba e projecto di RBC Blue Water, bo por bishita nos website: www.rbc.com

# Minister Michele Winklaar ta cende luz di Pasco na Brazil





**BRAZIL.-** Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura ayera den oranan di anochi a cende e luznan di Kerstboom na Brazil, den cura di Misa di Brazil. Di e forma aki a ilumina e ambiente di fin di aña den e bario, mescos cu Gobierno ta haciendo den 9 districto mas tur rond di nos isla. E comision celebracion Dianan Nacional di Ministerio di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura a prepara un agenda den cual tur siman ta bishita un bario pa cendemento di luz di di Kerstboom. E alumnonan di scol den vecindario yuda dorna e kerstboomnan. Manera custumber a anochinan ta wordo compaña pa musica y canto di koor cantando canticanan di Pasco y Musica cu ta pas cu e temporada di paz.

*Parlamentario Clarisca Velasquez*

# Partido AVP ta cla pa debati anytime den parlamento

**ORANJESTAD** - Parlamentario Clarisca Velasquez ta referi cu diabierna ultimo a tuma luga comision central riba e ley pa kita privilegionan pa politiconan!

E ta bisa cu manera semper MEP tabatin tres integrantenan a bin na e reunionnan, pasobra otronan ta mucho ocupa cu nan otro trabaonan banda di nan hobby como parlamentarionan!

Parlamentario Clarisca Velasquez ta declara cu cierto integrantenan di MEP cu a yega laat pa e reunion a laga sa cu fraccion di AVP no kier debati, pero e persona aki mes a yega ora reunion ta mas cu mita caminda ta bay caba.

El a bin contradeci su mes lider di fraccion cu a critica e ley cu ta un ley cu el a cataloga cu ta un prostitucion di un ley, un ley sadista, un ley cu ta come den nos mes carni! Un ley cu e lider di fraccion a saca tur su dolor cu ta su mes como ehempel con e ley aki lo laga e bay atras di tur loke el a sacrifica pe mas cu 22 aña largo como politico pa despues e laatkomer bin haci algun pregunta masha zwak mes.

Aki e dos integrantenan den MEP mes ta contradeci otro y nan mester debati pa nan sali cu un opinion pafo riba e topico aki paso el a mustra hopi mahos cu nan mes no tin un solo opinion como fraccion di MEP den parlamento! AVP a traha riba su preguntanan pa gobierno y ta riba un liña cu e cambionan den e leynan mester bin pa mustra ehempel na pueblo cu politiconan mester cuminsa cu nan mes prome cu kitamento di privilegionan!

Partido AVP ta cla pa debati anytime den parlamento pero mester tin hende pa debati cune y e fraccion di MEP mester ta cla si den nan opinion si nan ta carni of ta pisca!, segun Parlamentario Clarisca Velasquez.



*Parlamentario Clarisca Velasquez*

*Segun Natalie Wolff di Serlimar*

# Servicio di recoge sushi na cas ta normalisa

**ORANJESTAD –** E falta di trucknan den bon condicion y e problema di awa ta e dos factor principal cu a afecta e servicio di recoge sushi na cas, asina vocero di Serlimar Natalie Wolff a declara na Bon Dia Aruba ayera.
Otro aspecto cu tambe ta hunga un rol ta cu december ta un temporada hopi druk cu ta produci mas sushi cu un luna normal. "Tin hendenan cu ta saca mas sushi cu normal pa hiba pa siman. Esey nan ta un snowball effect", segun Wolff.

Pero e situacion a cuminsa normalisa. Dos di trucknan di piki sushi ta den bon estado atrobe y e siman aki nan a subi ruta caba, segun Natakie Wolff. El a declara cu tabatin algun area cu a confronta bastante retraso cu e servicio di Serlimar, pero esaki ta drechando caba. Un ruta cu a sufri hopi ta Paradera, pero esei ta up to date pa 90% caba, segun Wolff.

Wolff a aclaria cu e facilidad di containers den bario ta pa otro tipo di desperdicio. E servicio normal di truck di piki sushi ta recoge sushi chikito di cas (cushina, etc...). E facilidad di e containers ta pa fin di siman so, pero pa balansa e fluho di cantidad di desperdicio cu ta haya den e barionan den fin di siman, nan a bin cu un plan extra. Durante ultimo luna cada districto a haya durante siman tres beurt, y adicionalmente Serlimar a keda mantene e planificacion cu tabatin den fin di siman



# Anochi di rapport na EPB-Pariba awe

ORANJESTAD - Directiva di Epb-San Nicolas y Epb-Santa Cruz kier recorda tur mayor di nan alumnonan riba e anochi di rapport cu lo tuma luga Diahuebs 16 di December 2010 di 6or te cu 8or di anochi. Nos ta spera riba e presencia di tur mayor di alumnonan di Epb-Santa Cruz na localidad na Santa Cruz. Epb San Nicolas nos ta spera riba tur mayor di alumnonan di ciclo basico (clas 1,2 y zk), ciclo di profeshon (clas 3), examenjaar (clas 4) y tur clas di aspirant. Riba e anochi aki mayor por haya informacion di e progreso di e yiu pero tambe por intercambia informacion cu mentor di e yiu. Directiva ta spera riba e presencia di tur mayor.

*Piscado "Compayo" Lares*

# Piscadonan di Zeewijk contento cu construccion di pier





ORANJESTDA - Diasabra ultimo durante un reunion cu e piscadonan di Zeewijk, 'Compayo' Lares, kende ta un famoso piscado di Zeewijk, a expresa palabranan di gradicimento na Minister Oduber pa su compromiso cu e piscadonan.

El a indica cu pa hopi aña nan a wordo priminti y drecha e pier na Zeewijk, pero nunca nada no a wordo haci. Nan tabata acerca diferente instancia pa mustra e importancia di e pier aki mirando cu esaki ta e refugio di tur piscado na momento di mal tempo, a haya hopi promesa, pero nunca ningun a cumpli cu nan.

Awor e ta mira con Minister Otmar Oduber den corto tempo a bin ta realisando cambionan masha lihe, y entrante otro aña e trabounan na e pier di Zeewijk lo inicia.

Compayo a mustra con despues di un reunion cu nan tabatin cu Minister Oduber, di biaha e mandatario a cuminsa actua y ya caba a anuncia cu entrante februari 2011 e trabounan di construccion di e pier y mehoracion di e facilidadnan completo na Zeewijk lo cuminsa.

Asina entrante otro aña e pier lo conoce un ampliacion di 10 meter di largo y 10 meter hanco, hayando un forma di T. Lo tin tambe mayor iluminacion cual ta algo cu e piscadonan tambe ta bin ta bogando pe pa hopi aña. Igualmente lo pone anker morto cu boei pa tin espacio pa mas boto por mara na e pier aki.

Sr. Lares a indica di ta sumamente contento cu e trabounan realisa pa Minister Otmar Oduber y a bisa cu porfin tin un Minister cu si ta cumpli cu e piscadornan di Zeewijk.



*Ultimo dia pa entrega pa participa pa gana Afl 15,000*

## Frisian Flag su campaña lo conoce su 30 ganador di Afl 500

ORANJESTAD - Pa un temporada di 3 luna tur e fiel consumidor di Frisian Flag tabata tin e chens pa cumpra nan productonan y trece e recibo na Compra NV den Schotlandstraat of Engelandstraat pa asina intercambia nan recibo pa tickets, na unda cu cada persona tin e chens pa gana Afl 500,.




Un suma total di Afl 15,000 florin Frisian Flag lo ta reparti como December Bonus. Pa tur hende cu tin nan recibo na cas warda pa bin intercambia pa no lubida di haci esaki durante dia awe of e ultimo pa por entrega ta Diabierna te cu 12 pm. Di parti di Compra NV y Frisian Flag ta desea tur participante suerte.

## Homber di remate a bringa cu polis

CASHERO—Diamars 4.30 di madruga, polis a bay na un cas na Cashero, na unda e conocido di polis E.S. naci na Hulanda di 51 aña a yega cas burachi y ta di remate. Na e cas polis ta papia cu e señora M.G. di 55 aña, kende a bisa cu su casa a yega cas di remate y a kibra cos den cas. E ta bisa cu e homber a bay cerca su mama cu ta un persona malo y invalido drumi riba cama y a cuminsa grita y spante. Polis a mira cu e homber tabata basta agresivo y bou di influencia. Polis a detene y hibe warda. El a bringa cu polis, pero nan a logra domine.

+++

## Homber ta menasa su ex amiga y su casa

ORANJESTAD—Diamars 5'or di atardi, e señora G.G.O.R.naci na Venezuela di 37 aña, ta bay warda di Playa y ta haci denuncia di stalking y menasa contra su ex partner. E ta bisa polis cu e ex parent A.H. di 45 aña, ta core rond di su cas cu un auto di huur y a menase di mate y su casa. E ta bisa cu e tin miedo pa e homber cumpli cu su menasa y a pone polisnan na haltura.

+++

## Hoben di 15 aña basta burachi

NOORD—Diamars 6'or di atardi, polis ta bay na un supermarket na Sabana Liber, naunda dos mucha ta bringando. Na yegada a resulta cu ta trata di dos ruman homber. Polis a kitanan for di otro y a mira cu esun di 15 aña, A.A. tabata fuertemente bou di alcohol. E ruman chikito ta bisa polis cu su ruman a kibra lusnan di baricada. A.A. tabata hopi agresivo y polisnan a detene y hibe warda , naunda el a keda sera pa buracheria.

# Señora a sinti su garganta den accidente na Catiri














**CATIRI** – Ayera banda di 2'or y mei atardi un accidente casi frontal a sosode riba t-weg na Catiri. Un auto shinishi Toyota conduci pa un ser masculino a bay hopi na su man robes y a dal'e casi frontal riba otro auto. E impacto tabata asina fuerte cu e chauffeur femenino di e auto blauw A-14090 a sinti su garganta. Personal paramedico di ambulans a presenta na e sitio y a transporta cu urgencia e persona lesiona. Riba e potretnan aki nos lectornan por haya un bista di e accidente aki na Catiri.

*Parlamentario Sr. Marlon Sneek*

# Parlamentarionan awe cu cambia edad di pension ta entrega 752 mil florin den caha

ORANJESTAD – Parlamentarionan ta bay entrega alrededor di 750 mil florin den dies aña, despues cu haci cambio den edad di pension. No por papia di adelanto, pero mas bien den un entrega di entrada substancial.

Parlamentario Marlon Sneek a bin dilanti awe y a expresa su pensamento riba e asunto di pension.

E la cuestiona e hecho cu Parlamentarionan di fraccion di MEP durante e ultimo dianan aki a bin ta cuestiona e cambio nan cu kier implementa pa e areglo di pension di Minister y Parlamentario.

Marlon Sneek(AVP) a indica cu un parlamentario ta haya su pension completo den 12 aña.

Tur esunnan cu tin e funcion aki di Parlamentario, ta poco a yega e posicion di 12 anja. UN parlamentario cu cumpli su periodo completo, den e situacion actual un parlamentario lo cobra AWG 6.315 na pension y den e situacion nobo AWG. 6.524.

Un Parlamentario lo bay cobra 209 florin mas hopi, esaki ta manera cu a pone den e articulo di e miembro di MEP. Loke Fraccion di MEP a lubida di splica, ta e situacion di un parlamentario cu yega su 12 aña completo di Parlamentario, na 50 aña. Diabierna awor esunnan di AVP cu nan mes por cobra pension na 50 aña, ta cambia e ley pa cobra na 60 aña.

Esaki ta nifica cu Marlon Sneek ta bay cobra 10 aña despues, pues e ta bay entrega na pueblo derechonan poni den ley.

Ta papiando di un suma di 757 mil florin y si compara esaki cu e 209 florin extra cu Sra. Wever trece dilanti, ta pone cu Sr. Marlon Sneek mester biba 300 aña pa e por haya e 752 mil florin ey, ora cuminsa cobra na 60 aña. E tipo di cosnan aki Sr. Marlon Sneek ta haya lamentabel. un hende cu tabata tin posicion halto den belasting y cu sa di cifra,ta purba di manipula cu cifra.

Ora cu bisa cu un Parlamentario cu sinta 12 aña berdad e ta bay cobra 209 florin extra. Pero mester bisa tambe cu e persona aki10 aña largo ta bay keda sin cobra e 6315 florin. Si conta esaki, ta yega na 750 mil florin. Si wak e 209 florin extra ey, e mester biba 300 aña pa saca e placa cu e la entrega. E tipo di cosnan aki ta lamentabel, ora un hende na e capacidad di Parlamentario Wever Croes, ta core busca motibo pa vota contra di e ley.



*Parlamentario Sr. Marlon Sneek*

Marlon Sneek a bisa cu nan ta keda mara na loke rapport Fowler a presenta. Fowler a bisa cu e situacion actual no por sigui y Fraccion di AVP tambe di acuerdo cu esaki. Un di e cambionan cardinal ta, e cambio di edad di 50 pa 60 aña.

E cambio di edad aki ta un asunto cu MEP no por haya otro riba dje, den su integrantenan. Sneek ta kere cu mester finalisa e discusion, paso diabierna awor e reunion publico ta y mester aproba e cambio aki. Interesante ta, cu mester 2/3 parti di voto pa e cambio aki por drenta na vigor.

*Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):*

# Ministernan di gabinete Eman no precisamente ta baha gasto

ORANJESTAD - Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro di fraccion di MEP a tuma nota di e relato di prensa cu Minister President a dicidi di publica siman pasa, den cual ta purba hustifica e tantisimo biahenan di e Minister pa Hulanda. E Minister ta indica cu e biahenan aki ta pa logra e meta di gobierno, cual ta un Aruba Miho!

Segun Minister Eman e meta aki ta wordo logra den cuater fase, esta control di crisis, sigui pa reduccion di gasto, pa despues bay over na engrandece Aruba y na final stimula nos economia.

E crisis lo mester wordo controla dor di retene e poder di compra di nos poblacion y proteha esnan mas debil den comunidad. Mester menciona cu tur tempo minister Eman a tira e culpa di e caida di poder di compra na e BBO cu e mes a yuda demonisa, segun Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro. E minister a priminti di kita e BBO completamente asina e sinta, pero kico nos ta wak awor, su promesa di mas grandi e NO ta bay cumpli cune.

Alcontrario awor minister ta bay crea un crisis adicional, cobando un buraco extra den cartera di tur hende na Aruba cu e leynan di dialogo social.

Pa locual ta trata e crisis di pensioen, nos no mester lubida riba e buraco cu e gobierno di signatura berde a coba den e fondo di pensioen di ambtenaar lagando e manca.

Pa locual ta trata reduccion di gasto mester remarca cu tur e biahamento pa loco di e ministernan di gabinete Eman no precisamente ta baha gasto. Mira por ehempel e biahe di nos Minister President pa Africa. Cu yen fanfaria a bisa cu ta invitacion cu no por nenga anto awor nos ta haya sa cu ta 'dutch treat' e tabata y Pueblo mester paga 4800 Euro pa e onderonsje ey!

Nos por sigui menciona cu, e tantisimo conferencianan, tur e shownan y awor hasta e cumbre cu ta ser teni tambe ta costa placa. E razzia di kita hende elegantemente introduciendo management team na tur departamento di gobierno, na unda 3 of mas persona ta haci e trabou di 1 of dos hende, tambe ta costa placa. E tantisimo coordinador y bodyguard rond di e ministernan tambe ta costa placa. Si realisa cu minister president y minister di turismo so caba tin un total di 39 hende ta cana banda di nan pa cual Pueblo mester paga 25% extra na toelage riba nan salario. Esaki tambe ta gasto extra.

Ademas tur e autonan di luho cu e ministernan ta huur pa core aden tambe ta costa placa, pa no papia mes di e Mercedes Benz di nos minister plenipotenciario na Hulanda.

Enves di reduci gasto, e gobierno aki tin asina tanto gasto extra cu te hasta e rating bureau Standard & Poors a duna nos un outlook negativo!

Pero ta con e Gobierno aki por tin control riba gasto si ni sikiera e tin un presupuesto cla pa 2011?

Por ultimo, Gobierno kier engrandece Aruba y alabes stimula e economia por medio di renobacion urbano y den bario. Bunita, pero laga nos ta autocritico y puntra nos mes, con un tram lo yuda na renobacion urbano? Minister ta indica cu Gobierno lo stimula economia dor di crea actividadnan economico nobo, pero te dia di awe e Minister di economia no a sali afo y splica ta cual e actividadnan aki lo ta concretamente.



***Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro***

Aki nos por mira atrobe con nos Minister President y su Gabinete ta haci bon uzo di media pa tuma e Pueblo di Aruba haci, papiando palabranan masha bunita y actuando full lo contrario! Nos ta duda cu asina lo logra un Aruba Miho!, asina Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro ta declara.

# Accidente pa falta di preferencia

ORANJESTAD – Dialuna pa 2:30 pm un accidente a registra pa falta di preferencia dilanti estatua di Schutterij riba Adrian Lacle Blvd. Un auto particular Suzuki a sali dilanti sin paga tino cu un auto-bus tabata biniendo. Niun hende a resulta herida pero e daño material tabata considerabel.







# SERVICIO BON DIA Aruba

# Misa di Aurora a cuminsa 16 di December

*Scucha wardador di Israel*
Cuidador di bo carnenan, revela-Bo
Mustra bo poder, bin salba nos (Salmo 80:2-3

Danki Señor nos Dios,
Danki pa e temporada bunita cu nos ta drenta awe,
Danki cu Bo a duna nos bida y salud pa por mira e dianan alegre aki yega.
Henter aña nos a core paki paya, manera carnenan plama buscando felicidad den mil y un cos di mundo ma awor, O bon Wardador, Bo ta conduci nos tur na e fuente di felicidad na cuna di Hesus, Bo yiu,
E escohido kende Bo a sombra bo man, e Yiu cu Bo a laga crece bira fuente (v.18)
Mustra bo poder y bin
Si Señor, mustra Bo poder
Señor kita tur obstaculo cu ta den caminda y cu ta stroba nos yega cerca e Yiu di Bo.
Bin salba nos for di e pica y debilidad cu ta tene nos mara y duna nos animo y curashi pa prepara nos debidamente pa fiesta di Pasco
Mustra bo sonrisa, anto nos lo ta salba (v.20)
Laga Pasco di nacemento sea pa nos un emocion pasahero,
Sino un encuentro cu Cristo Bibo, E salbador cu a tuma nos carga riba su lomba y a laga nos hala rosea den aire puro di su presencia.
Amen.



# 17 di December Dos dia di Misa di Aurora

*Prome lectura: Genesis 49: 2,8-10*

Den e dianan ey Jacobo a yama su yiu hombernan cerca dje y a bisa nan: yiunan di Jacobo, bin cerca otro y tende; scucha Israel, boso Tata, Abo, Huda, bo rumannan lo honra bo, bo man lo pisa riba garganta di bo enemigonan y yiunan di bo Tata lo baha cabez pa bo. Yiu di Leon Huda ta despues di a jaag bo ta retira den ceronan, mi yiu, bo ta rek bo curpa y bo ta cai drumi manera un Leon formal. Ken lo tribi di lanta? Huda lo no ta sin nunca, ni e baston, simbolo di su poder, lo no cai for di su man te ora esun bin cu ta su doño di berdad mes y na kende tur nacion ta obedece.

*Evangelio: Mateo 1:1-17*

Aki ta sigui e lista di antepasadona di Hesus Cristo, kende tabata un desendiente di David di Abraham. Abraham tabata Tata di Isaak, cu na su turno tabata Tata di Jacobo, cu tabata Tata di Huda y di su rumannan. Huda tabata Tata di Fares y di Zara, kende su Mama tabata Tamar, Fares tabata Tata di Esron cu tabata Tata di Aram, Aram tabata Tata di Aminadab, cu na su turno tabata Tata di Naason, cu tabata Tata di Salomon. Salomon. Salomon tabata Tata di Booz, y su Mama tabata Rahab. Booz tabata Tata di Rey David y casa di Urias tabata mayor di Salomon. Salomon tabata Tata di Roboam, cu tabata Tata di Yosafat cu tabata Tata di Yotam, cu tabata Tata di Acar, cu tabata Tata Ezekias. Esakiaz tabata Tata di Manasess, cu tabata Tata di Amon, cu tabata Tata Yosias, Yosias tabata Tata di Yeconias y su rumannan, den tempo cu nan a cohe israelitanan preso y a hiba nan Babilionia. Despues di destierro na Babilonian Yeconias tabata Tata di Salatiel, cu tabata Tata di Zorobabel.

Zorobabel tabata Tata di Salatiel, cu tabata Tata Abuid, cu tabata Tata di Eliakim, cu tabata Tata di Azor. Azor tabata Tata di Eliud. Eluid tabata Tata di Eleazar, cu tabata Tata di Matan, cu tabata Tata di Jacob . Jacob tabata Tata di Hose casa di Maria, cu tabata Mama di Hesus cu ta yama Cristo Hesus Tabata tin diescuatro generacion for di Abraham te cu David y diescuatro generacion for di David te tmpo nan a hiba Isrealitanan Babilonia y tabata tin otro diescuatro generacion for di e tempo ey cu Cristo a nace.

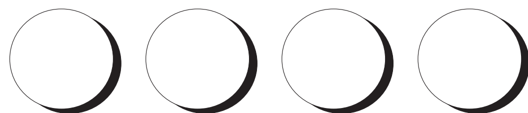
O Dios, nos ta gradici-Bo
cu bo a laga Bo yiu bira hende, pero hende di berdad,
uno cu tin antepasadonan humano
un miembro di tal y tal pueblo y di un famia determina.
Nos ta gradicibo cu e no a spanta pa conta tur clase di hende
den su famia, reynan y hende di cunucu, Poderosonan y humildenan,
santo y pecadornan homber y muhernan cu conoce tur debilidad
humano y asta a tira un mancha riba su famia
ora bo yiu a bira hende.
E tabata carga historia di tur su grandinan
E tabata un Rey, pero un Rey si pretencion
musrtando cu E no tabata mucho halto pa nos
E kier a acepta hende apesar di nan picanan, p'esy,
Señor Dios, nos ta scohe Bo Yiu como homber di speransa.
E homber pa kende ningun situacion humano pa daña cu por
ta fatal y iresponsabel.
Señor, awor cu Pasco di Nacemento ta cercando libra nos di
e yugo di nos picanan di henter nos bida, y haci nos somete
nos libremente na e dominio suave di Tey di paz y mansedumbre.

Maria y Hose
Boso tambe tabata di e famia real di David y Huda, pero
esnan di mas puro di tur antepasado. Bosonan a mira e deseo
di nan tur wordo cumpli ora Hesus, Rey di Salbacion a nace
Pidi pa nos, Mama Maria y San Hose, pa Cristo por ta Rey riba nos
bida y duna nos e paz di pordon compelto. AMEN.




SORTEO
BON DIA ARUBA



Abonado



SI NO

Nomber: ____________

Adres: ____________

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido.




Bo cadena di number di suerte







8596
0228
9140




6278




9598
CAPRICORNIO

DIARIO

6015
3241
1922

CORSOW

NO TIN CORSOU




6296

# Tramontana Real Estate Development N.V. ta perde su caso contra Gobierno

**ORANJESTAD** – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu Tramontana Real Estate Development N.V., representa pa mr. de Hoogd, a cuminsa contra Gobierno (DIP) representa pa mr. J.Sjiem Fat.

E caso aki ta relaciona cu e hecho cu Tramontana dia 2 Juli 2009 a haya tereno erfpacht ariba L.G.Smith Boulevard na altura di Malmok pa un proyecto di vivienda y Tramontana a cuminsa e caso pasobra e ta haya cu Gobierno no tin fin di yega na un acuerdo pa cu e prijs cu mester paga como deposito pa por cuminsa realisa e proyecto di vivienda.

Prome DIP a calcula 5 % di e 6.9 miyon dollar cu Tramontana lo ta cobra pa e villas. Despues Tramontana a notifica DIP cu e prijs pa villas no ta 6.9 miyon dollar sino 900 mil dollar. A base di e informacion aki a calcula cu Tramontana lo mester deposita como deposito 45 mil dollar. Ta asina cu DIP a manda informa Tramontana na October 2010 cu a manda un concepto di carta pa e minister concerni encuanto e deposito di 45 mil dollar pero cu ainda no a manda un carta formal.

Tramontana na November 2010 a informa DIP pa mas tarda 5 November 2010 nan ta desea di tin tur cos cla. Door cu esey no a sosode, Tramontana a cuminsa un caso sumario caminda e ta demanda pa Hues ordena Gobierno pa dentro di 8 dia despues di e sentencia keda cla cu e acuerdo y cu Tramontana lo deposita na notario 170 mil dollar como deposito. Ademas ta demanda pa Hues impone un daño per huicio pa forza Gobierno stipula e prijs di deposito.

Hues den su sentencia ta haya cu no tin un acuerdo entre e dos partidonan y como tal a rechaza e prome demanda di Tramontana. Pa loke ta e otro demanda, Hues a bisa cu Gobierno tin e autoridad pa determina si e calculacion di prijs ta husto y ta haya cu Gobierno no a actua inhusto pa cu Tramontana.

Hues su decision ta cu e ta rechaza e demandanan di Tramontana.

# MAMBO cu Dia di Compras diasabra awor



**ORANJESTAD - MAMBO**, e asociacion di comerciantenan di caya principal di Oranjestad, ta participa cu diasabra awor, 18 december lo tin un dia grandi di compras den caya principal.

Caya lo ta sera pa trafico for di 10'or di mainta te cu 8or di anochi. MAMBO hunto cu e comerciantenan ta ofrece pueblo e miho surtido di articulonan y na e miho prijs, sea ta un regalo pa bao di kerstboom, of algo pa ponebo luci den e dianan di fiesta. Lo tin varios gaita, tipico y DJ's pa entretene tur nos hende. Tambe lo tin presencia di Santa Claus pa saluda tur hende. Ta bay tin oportunidad pa saca potret cu Santa & "Snow girl" banda di Fuji Image - Djiespie's place for di 3or di atardi. MAMBO ta gradici pueblo en general cu a sa di sostene caya henter aña y ta desea tur hende feliz dianan di fiesta.

# Cura di santana di Noord den mal estado

ORANJESTAD – E potretnan aki ta ilustra un realidad, esta cu e cura di santana di Noord ta den mal estado. A ser crea un comision encarga cu mehoracion di e santananan. Te hasta a start un proceso di cu e registracion di e grafnan, pero te ainda no tin niun resultado di e trabou cu nan a realisa. Sinembargo ta keda un malcontento atras cerca esnan cu mester paga 100 florin pa aña pa mantencion di e keldernan pero e cura di santana di Noord ta hopi mahos mes. No por!



# "Oroubo Art Expo" di Nelson Gonzalez a keda habri na Ateliers 89

ORANJESTAD – E sala di exposicion di Ateliers 89 ta escenario di un exposicion di e artista Nelson Gonzalez. E exposicion "Oroubo" ta forma parti di un trabou hopi madura, controversial y interesante cu e artista Gonzalez ta elabora tocante e zona di tolerancia na San Nicolas.

Ya caba siman pasa Gonzalez a realisa un performance bou e titulo "Recorrido por la Babilonia Caribeña", cu a desfila riba diferente caya na San Nicolas. Tanto e performance como e expo "Oroubo", ta e mesun cara di e mesun moneda di un trabou artistico cu ta busca kita e mascara moral y di prehuicio rond di e negoshi di prostitucion na San Nicolas.

E artista Gonzalez ta masha satisfecho pa e trabou cu e ta presenta den su exposicion cu ta habri pa publico na Atelier 89 (Dominicanessestraat 34 O'stad) te cu mita di luna di januari 2011. Despues e "OroubO Art Expo" lo ser presenta luna di maart venidero na Museo di Arte Contemporaneo na Santa Marta (Colombia); y finalmente e muestra artistico aki lo biaha pa Haarlem (Hulanda) pa mita di aña 2011.





Gonzalez ta bisa cu den su condicion di artista contemporaneo nan ta asina "permiable" na diferente situacionnan. E artista ta considera e presentacion di su exposicion como "casi un victoria", ya cu e ta un material documenta. E material di post-produccion di e performance te ainda nan ta trahando riba su edicion. Tur e set-up di e performance hunto cu e expo ta keda como un material documental. E presentacion na Aruba ta un training di full e proyecto prome cu esaki ta ser presenta na e otro dos paisnan, segun Gonzalez.

E ta declara cu e kier crea un triangulo entre Aruba como luga di experimentacion inspira den San Nicolas, Hulanda como e proxeneta (pimp) legal di tur e "mamacitanan" di San Nicolas; y Colombia cu ta aporta e material principal. "Pa e dinamica aki crea, e dos paisnan ey tin un dimension mas grandi di comprension riba arte Contemporaneo", segun Gonzalez.

E exposicion aki ta uno yen di simbolonan, entre otro carchinan di hunga bingo, haula cu paña intimo di e prostitutanan di San Nicolas, nan ta crea cerca e publico un reto y un reflexion rond di e aspecto di dobel moral rond di e zona di tolerancia na San Nicolas.

E importancia di e zona di tolerancia na San Nicolas ta ser destaca den e trabou di Gonzalez. E performance cu a tuma luga na San Nicolas a sosode den e caya Rembrandt. E hecho p.e. cu e caya di tolerancia na San Nicolas ta ser yama Rembrandt –segun Gonzalez- tin un rason simbolico, relaciona cu e artista "Baroque" mas importante di Hulandes cu a biba rond di e prostitutanan.







Por cierto e performance cu a ser presenta na San Nicolas a consisti di tres structura di metal cu ta forma parti di OroubO Art Expo". E prome structura tabata cu un slot mashin di casino style bieu. E di dos structura ta e representacion di un prostituta; y e di tres ta e representacion di un "pimp". E pimp –segun Gonzalez- ta representa Hulanda mes.

E artista y director di Ateliers 89, sr. Elvis Lopez, ta haya cu Gonzalez ta trata artisticamente un topico hopi interesante. E ta kere cu considerando cu Gonzalez no ta originariamente di Aruba, esaki lo por a contribui cu e tin un bista totalmente diferente. "E ta mira cosnan cu ta inhusto cu ta pasando semper cu pa nos ta gewoon, ya cu nos a nace den dje, y nos ta biba den dje. Pa nos ta normal...", segun e artista Elvis Lopez.

Tur hende ta cordialmente invita pa bin bishita "OroubO Art Expo" na na Atelier 89 (Dominicanessestraat 34 O'stad).




LOCAL

# Cabey di cacho

*Skirbi pa Dr. Carlos Viana*

*Pagina 4*

LOCAL

*"Hey… ta Pasco!" na Hulanda…*

# Un exito rotundo!



*Pagina 11*

# Snacknan sabi y saludabel pa celebracion di aña nobo



*Pagina 6*

## Traimerdia San Nicolas ta biba cu e spirito Navideño

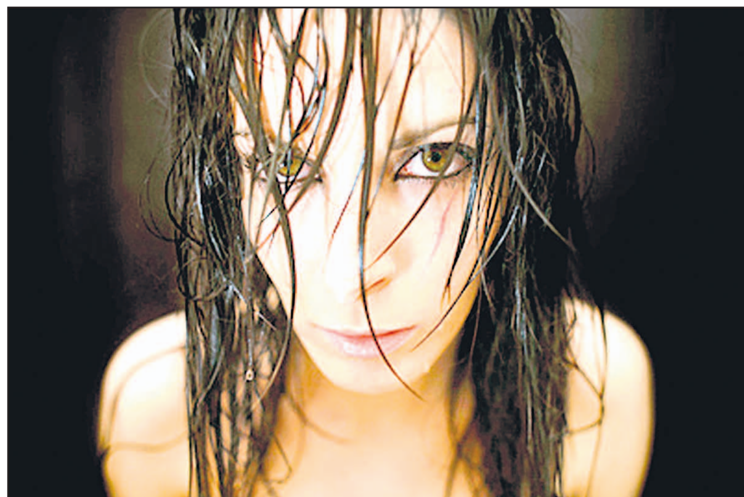


*Pagina 24*

## Aruba Bank a celebra e aprecio y cooperacion cu agencianan di auto



*Pagina 19*





E lunanan mas friu di aña por ta duro riba bo salud. Sea ta algo simpel manera cu awa ta stroba bo di jog te na cu e mesun awasero ta trece muskita y cu nan malesanan peligroso manera dengue.

Pero no ta e clima so ta hunga un papel den e menasanan pa salud cu e temporada aki ta trece cune. Tin varios mito of creencia cu a continuacion nos lo pone na prueba. Expertonan lo yuda bo stop di worry riba e cosnan cu no mester, y enfoca y preveni esnan cu si ta berdad.

### Bay pafo anochi cu cabey muha, lo duna bo verkoud

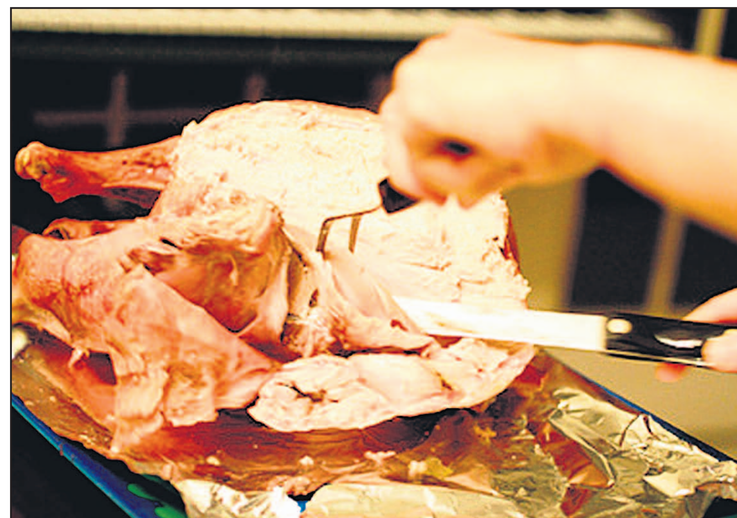
Cabey muha y temperatura un tiki abao no ta causa verkoud; virus ta haci esey. 'Rhinovirus en realidad ta sobrebibi miho den un ambiente di hopi humedad, dor di esey ta e algo comun pa nos aki na Aruba durante henter aña y nos djis durante un temporada manera ta e caso na otro paisnan. E diferencia ta cu durante fin di aña e contacto social ta aumenta considerablemente y cune e contagio di malesa manera griep.

Bo Strategia: 'Hand sanitizer' basa den alcohol ta mata e rhinovirus di manera mas efectivo cu djis laba man, pero probabelemente no lo elimina e riesgo di haya un griep. Transferencia di man no ta hunga un papel importante den e contagio di rhinovirus manera a pensa prome. Di otro banda, transmision via di aire por ta mas importante di loke a kere. Mientras cu no tin un manera comproba di stop un griep, bo por controla e sintomanan. Si ya caba bo ta infecta, no forsa pa haci bo nanishi limpi, esey por lague empeora. E presion di supla nanishi ta manda moco cu germen den bo sinus, causando potencialmente hinchamento y infeccion secondario. Mishi cu bo nanishi ora bo niester, por tin e mesun efecto. Tosa of niester cu bo nostril (buraco di nanishi) habri den un napkin. Esaki ta kita e druppelnan chikito di plama, y combati un nanishi cu ta core cu anthistaminico manera Histal of Bisolvon.

### Poinsettia por venena mucha of bestia

E creencia aki probabelmente ta un di e leyendanan urbano di mas bieu den historia. Na 1919 e yiu homber chikito di un oficial di armada den servicio na Hawaii a wordo haya morto. E causa no comproba: come blachi di poinsettia. E diagnostico mas laat a aparece na 1944 den e buki 'Poisonous Plants of Hawaii' y e fama a bay rond mundo. Centronan di venenamento keto bay ta ricibi miles di yamada riba exposicion na poinsettia cada aña, pero nunca a yega di tin un morto confirma. 'Exposicion na un tiki likido di poinsettia for di un blachi of dos no mester causa ningun problema. Si un mucha of mascota come henter un mata, e likido ey por causa poco sacamento of diaree. E scenario realistico di mas grave: un smaak marga den e boca di esun cu a come. E solucion: un glas di lechi of un buscuchi pa cacho.

Bo Strategia: Wanta nan pafo. E mata di Pasco si por mata bo pushi, segun un estudio veterinario haci na 2006. Come te hasta un cantidad chikito por hiba na fayo formal di nier den pushi, segun e cientificonan. Señal di malesa, manera sacamento y incapacidad pa urina, normalmente ta desaroya 12 ora despues, y por progresa te na fayo di nier den dos pa tres dia.



### Come Calacuna ta Duna Bo Soño

Tur hende ta manda abou un bon tayo cu calacuna y dos ora despues tur hende ta benta riba sofa y camanan. Algo clasico. Mientras cu e culpabel ta en berdad ta tryptophan, un zuur cu tin den calacuna y cu hisa e nivel di serotonina den bo celebro loke ta duna bo soño, no tin nada special den e tryptophan den bo calacuna. Pa gram, un calacuna tin e mesun cantidad di ingrediente pa duna bo soño cu galiña, y net un tiki mas cu porco of keshi. E berdadero culpabel ta cantidad grandi di carbohidrato cu bo ta come banda di dje manera batata, saus, pan cu ta esun cu ta activa e tryptophan.

Carbohidrato ta ocasiona e produccion di insulina, un hormona cu ta libera sucu y zuur amino (otro cu tryptophan) for di bo fluho di sanger. Esaki ta hisa e concentracion di typtophan den bo sanger, pesey te hasta e dosis mas chikito for di calacuna lo duna bo soño. Tambe ta hunga un rol, e tamaño di bo cuminda. Si bo come un tayo grandi, bo curpa ta redirigi su recursonan pa bo stoma y leu di fo celebro. Esaki tambe por induci soño.

Bo Strategia: Un infusion di proteina. Si bo kier keda lanta despues di 'half time' den e wega di futbol, bula afo e acompañantenan tradicional y pone na nan luga, cuminda mas rico den proteina. Pone bonchi na luga di bata, por ehempel of webo na luga di pan. Esaki lo yena bo mas lihe, pero tambe wanta bo mente alerta. Proteina ta kibra den zuur amino incluyendo tryptophan. Pero sin aumento di insulina produci pa e carbohidrato, e tryptophan ta tapa pa tyrosine, un zuur amino tres biaha mas concentra den calacuna cu e tryptophan. Den bo celebro, tyrosine ta cambia pa dopamina, un kimico cu ta pone alerta.

# Fundacion Pro Lechi Mama cu anochi informativo "Di Mama pa Mama" awe





**ORANJESTAD** - Un anochi 'Di Mama pa Mama' ta pa tur esnan interesa den e topico di lech'i pecho, esnan cu kier siña mas y cu kier intercambia experencia cu otro. Tambe pa (futuro) mayornan y hasta wela, tanta y amiga ta bon bini. Riba e anochi aki lo tin boluntarionan profesional di Pro Lechi Mama presente cu lo contesta tur bo preguntanan. E anochi aki ta GRATIS y special pa yuda bo haya e conocemento y habilidad pa duna bo baby e miho cuido, esta di dune lech'i pecho. E anochi di informacion lo tuma luga Diahuebs 16 December 2010 di 7:30 p.m. te cu 9:00 p.m. na Cas di Partera na Ponton cu ta situa na Caya Ernesto Petronia 51, Oranjestad. Cual ta situa riba e caminda principal di Ponton pa Oranjestad banda paden. No necesariamente mester ta pashent di Cas di Partera pa por asisti na e anochi nan informativo, tur hende ta BON BINI. E tema di e anochi aki lo ta 'Herida na Biek' . Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Fundacion Pro Lechi Mama na: 593-4444(Wendy Maduro). Pro Lechi Mama ta conta cu bo(so) presencia ariba e anochi informativo aki y corda cu Lech'i Pecho ta alimentacion di curason! Pa mas informacion por bishita nos website: www.prolechimama.com

Na mes momento Fundacion Pro Lechi Mama ta desea henter pueblo di Aruba y na tur esnan cu a contribui cu nos Fundacion den 2010 feliz dia nan di fiesta. Bon Pasco y un Prospero 2011.

# FUNOPOLY: E ganador di e di tres DIY project di kooyman ta conoci!

**ORANJESTAD** – E campaña di Fun Miles 'Funopoly' un biaha mas a saca un ganador! Sr. Richard John Oduber a ricibi un gift certificate pa un DIY project na balor di 1.000 Florin pa cortesia di KOOYMAN. E premio a wordo entrega door di Tivisay Tromp, Account Manager di Fun Miles. Tin ainda hopi premio mas pa gana, incluyendo 2 gift certificate di KOOYMAN, 1x gift certificate di 1.250 Florin di Aruba Trading, 1 camara digital di Boolchand's y tambe 2x 250.000 Fun Miles di Big Wheel Lottery.

Pues sigui 'Collect the Cards and Win'! Bishita tambe Funopoly su Fanpage riba Facebook pa bo wak cua premionan por wordo gana ainda.



# Cabey di cacho

*Skirbi pa Dr. Carlos Viana*

E temporada di fiesta ya caba a yega y un cantidad grandi di nos ta bishitando varios fiesta na unda cu ta sirbi masha hopi alcohol. Bebe alcohol den moderacion lo por ta algo dibertido y masha social, pero alcohol ta saludable?

Un estudio haci na Dinamarca a haya como resultado cu esnan cu ta bebe biña tabata un nivel di mortalidad mas abou cu tanto malesa di curazon y cancer cu esnan cu no ta bebe biña. Cerbes y otro alcohol ta goza di un beneficio mucho mas chikito.

Bon noticia aki pa algun, nan por bebe cu permiso di docter! Pero warda, si bo ta un hende cu no ta bebe of cu ta sufri di malesa di higra, gastritis of presion halto, e no ta un bon idea pa cuminsa bebe alcohol pa bo beneficionan saludable. Apesar di esaki, si bo ta goza di bo bebemento ocasional y ta goza di bon salud banda di esaki, bay bek y lesa e prome paragraf. Bebe den moderacion te e yabi. E beneficionan ta unicamente mas efectivo si bo mantene e nivelnan cu ta wordo recomenda. Pa e funciona di e manera corecto, e cantidad di alcohol cu bo tuma mester wordo parti riba henter e siman y un poco bebemento di mas durante di temporada di fiesta, manera na e fiestanan mester wordo evita.

Segun American heart Association (AHA), bebemento modera ta wordo defini pa dos bebida pa dia si bo ta un hende homber menos di 65 aña of un bebida pa dia si bo ta un hende muhe bou di 66 aña y si bo ta mas bieu. Un bebida ta nifica 12oz di cerbes, 4ons di biña, 1,5 ons di 80 proof licor fuerte of 1 ons di 100 proof licor.

Desafortunadamente, pa hopi di esnan cu ta pasando bon ta nifica haciendo tur e cosnan aki den exceso cu ta inclui sobre endulza su mes cu consumicion cu alcohol cu lo hiba bo na e efecto di wayaba. Sinti bo wayaba ta un resultado di un combinacion di toxiconan di alcohol, deshidratacion y demasiado poco vitamina A, B y C tur causa pa e metabolismo di alcohol den bo curpa. E sintomanan usualmente ta un boca seco, nausea, cansancio, biramento y dolor di cabes.

Durante di e añanan tabata tin hopi remedi popular pa e sintoma di ta wayaba. Algun di nan a bin cu e brinda I 'The hair of the dog that bit me'. E principio homopatico cu ta bisa cu 'gusto ta cura gusto', e consheo cu tabata wordo duna tabata cu si un cacho morde bo, pone e cabey di e cacho riba di e herida pa esaki por cura. Cu esaki nan ta indica cu pa un wayaba bo lo tin cu bebe mas alcohol pa asina bo por pasa riba di esaki.

Fuera di e efectonan obvio, durante di un momento di wayaba bo ta sufriendo di efecto nan suave di un droga anti depresivo, bo nervionan ta reactionando y tambe bo a saca tur e vitaminanan y nutrientenan for di bo sistema causando un shock cu bo curpa ta purbando di bringa cune pa drecha. Esaki ta e motibo cu bo ta sinti esaki na momento cu bo ta wayaba cu hopi biaha ta inclui disorientation y un poco nervioso.

Alcohol ta drenta e cellnan y ta wordo kibra den algun toxico. Bo higra ta comberti e toxico aki den un ammonia y acido, cual ta non-toxico y por wordo uza pa e curpa pa energia. Porcierto, e otro nomber pa acido ta vinager! Den e wayaba ammonia ta wordo metabolize den e celebro cual tin unicamente un capacidad limita pa kita e exceso di ammonia cu ta presenta su mes.

Pa tur esnan cu realmente ta gusta fiesta te di mas cu ta inclui cocaina e noticia a bira pio. Alcohol y cocaina ta forma un producto den e curpa yama 'cocaethylene'. Abusadornan sa cu e nivel halto di alcohol y su concentracion ta hiba na un nivel di cocaina mas halto den e curpa. Apesar di esaki, nivel halto di alcohol ta baha e nivel cu cocaina ta wordo metabolize. E manera poco poco aki por splica pakico esnan cu ta haci uso di esaki ta experiencia un euforia mas grandi na momento cu nan combina e droga y e alcohol. Lamentablemente, e riesgo di un morto inespera di un ataca di curazon tambe ta subi masha lihe di nivel.

Awo ta kico un hende cu ta bay fiesta por haci? E miho conseho cu por wordo duna ta bebe alcohol den **MODERACION,** evitando bebe di mas y scoge biña cora riba tur otro tipo di alcohol. E no ta necesario pa bo tin un bebida alcoholico constantemente den bo man. Bo por disfruta di un awa cu gas cu lamunchi entre cada glas di biña na momento cu bo ta socializa. Semper come algo prome of mientras cu bo ta bebe. Si bo a bebe cantidadnan grandi di alcohol, bebe hopi awa despues, esaki lo combati e deshidratacion. Embes di bebe cofi mainta despues di un anochi asina, come un desayuno cu to contene carbohidrato compleho manera cereal di grano completo cu ta corecto pa bo tipo metabolico, un glas di juice fresco y un cup di te berde lo trece bo nivel di sanger bek na un nivel cu aceptable y yuda bo re hidrata bo curpa.

Kico bo no mester haci! No bebe alcohol pa purba di neutraliza bo wayaba. Un Bloody Mary unicamente lo haci bo bebe ainda mas y ta baha e velocidad cu cual bo curpa ta purando di recupera su mes. No perde tempo cu aspirina, esaki lo caba cu bo higra si e wordo combina cu alcohol. Aspirina por causa morto inespera na cualkier momento. Asina comun morto pa motibo di aspirina ta na merca cu nan ta inclui morto pa motibo di aspirina



***Dr. Carlos Viana***

bo di causa natural. Alcohol ta daña bo higra y aspirina ta daña bo higra pero si bo combina nan dos e ta mucho mas pio.

E suplemento natural mas importante pa un mainta wayaba ta awa mineral cu ta yuda bo re hidrata bo curpa. Suplemento natural cu ta yuda neutraliza alcohol y e productonan cu e metabolismo di esaki ta produci, como tambe proteha bo cellnan conta di e daña di e alcohol ta vitamina C, B complex, amino acido SAMe y glutathione, vitamina E y selenium. Si bo tin mester di mas yudanza, nos ta provee un terapia di hidratacion di bo tripa na nos clinica cu ta saca tur toxico di bo curpa y re hidrata bo curpa di inmediato.

Get the Point! E temporada di fiesta mester ta un momento pa reconecta cu e famia y amigonan den e ambiente di fiesta. Den temponan antiguo, pone cabey di cacho riba un mordi di cacho, no a yuda preveni un infeccion. Nada a wordo bisa tocante di un cacho cu a morde bo di dos biaha na momento cu bo ta purbando di haya cu cabey, cu ta loke cu ta pasa na momento cu bo purba cura un wayaba cu alcohol. Si bo festividadnan a bin bek pa morde bo, bo lo mester busca un manera mas saludable pa bo por celebra y laga bo curpa recupera y corda cu nos ta keda habri durante di e temporada pa yuda bo. Salud, Santé, Cheers, na bo salud!

BON DIA Aruba bondia.aruba@gmail.com

# E milager di amor berdadero






**ORANJESTAD - 'The Miracle of True Love' (E Milager di Amor Berdadero), ta titulo di e autobiografia di Aimée Salas.**

**Imagina bo cu bo tin 29 aña di edad, un yiu di 20 luna, un bon trabou, y diripiente bo ta tende cu bo no tin masha luna di bida mas... Esaki ta loke a pasa cu Aimée Salas, kende tabatin un tumor den tuti di su weso di lomba cu tabata matando e poco poco sin cu dokternan por a yuda e. Como ultimo recurso el a busca refugio cerca Dios.**

Den e buki 'The Miracle of True Love' Aimée ta comparti su bida y testimonio.

Na aña 1998, dokternan a descubri un tumor grandi den tuti di su weso di lomba (ruggenmerg), net na su celebro cu a bin resulta despues di ta e sindroma "Von Hippel Lindau". Un tipo di Cancer, cu ta forma tumornan den celebro, ruggemerg, wowo y e organonan principal. E specialista a bisa e: "Mi no por haci nada pa bo, pronto lo bo bira completamente lam y denter di poco tempo lo bo muri. Ta komo sifuera bo tin un „time bom den bo curpa, cu cualke momento por bula!"

Den su buki Aimée ta conta con el a lucha riba su propio forsa y tambe con el a resisti tur conseho y yamada pa busca yudansa cerca Dios. Pero con na final, cu lomba contra di muraya, el a bin acepta Cristo den su bida. Ta e paso importante aki a bin nifica su salbacion den tur sentido di palabra.

Un buki cu ta conta di dolor, impotencia y sufrimento pero tambe di speransa, goso y milagernan. Un testimonio cu ta mustra con Dios Su amor a obra grandemente den su curpa y tambe den su bida pa haci posibel cu e ta un persona transforma y renoba.

Ta e amor berdadero y incondicional di Dios aki mes ta haci cu Aimée por yuda otronan cu ta enfrentando situacionnan manera esun cu e a surpasa.

Seis aña pasa Dios a duna Aimée encargo pa e skirbi un buki di su bida i testimonio. No siendo un gran sirbido, el a resisti e encargo. Pero Dios a sigui insisti te cu Aimée a bisa: "Awel Tata si Bo ke pa mi skirbi un buki, Abo duna mi e titulo". Pa su gran sorpresa Dios a revela e titulo 'The Miracle of True Love' na dje. Esaki ta e motibo cu e buki ta na Ingles.

Un bes Aimée a entrega y obedece e yamada, el a cuminsa experencia con Dios tabata pone hende, recurso y circunstancianan den su caminda, pa e por a completa y publica e buki.

Aimée lo ta na Aruba e fin di siman aki pa introduccion di e buki y alabes pa 2 "Booksigning" cu lo tuma luga na Samsom Bookstore Diabierna 17 December 2010 di 16.00 - 18.00. I na Van Dorp Aruba Diasabra 18 December 2010 di 11.00 - 13.00. E buki aki ta di gran inspiracion y encurashamento pa tur cu lo lesa.

# Snacknan sabi y saludabel pa celebracion di aña nobo

**ORANJESTAD** – Ata bo ey na un fiesta di fin di aña na cas di un amigo, sacradamente ta dip e wortel den hummus. Pero net despues e snacknan halto na vet ta cuminsa sali y kico awo? Wak e diferente posibilidad cu tin y scoge e miho opcion. Aki ta sigui algun ehempel pa bo mes scoge pa bo mes cua ta e miho.

***Opcion 1**
Chicken wings of Pigs in a blanket???
**Contesta:** Scoge pa e wings. E otro ta traha cu hotdog, pues e tin mas vet satura, 40% ontra di 26% den e wings. Y loke cu e hodog ta lora den dje ta traha di hariña blanco, cual ta contribui na e resistencia contra di insulina.

***Opcion 2**
Oleifi of noot dushi???
**Contesta:** Tur dos ta contene vet saludabel, pero oleifi ta bo miho opcion. Seis oleifi grandi ta unicamnete 30 caloria, mientras cu un ons di noot dushi ta mas o menos 170 caloria.

***Opcion 3**
Champagne dushi of Punch combina of biña???
**Contesta:** E biña tin masha poco sucu agrega si esey a e caso mes, asina ta cu e tin menos caloria cu e punch. Motibo di esaki ta cu juice nan combina hopi biaha tin sucu agrega, ginger ale y varios otro cos cu ta agrega na e sucu









***Opcion 4**
Mozzarella Sticks of Brie cu crackers???
**Contesta:** Evita e mozarella stick. Un cracker cu keshi lo ta mucho mas miho escogencia. E tin mas cu mita di e cantidad menos di caloria y tambe di sodium compara cu esun hasa.

***Opcion 5**
Dip di spinazie of Dip Mexicano di shete laag???
**Contesta:** Bay a lo Mexicano! E unico ingrediente beneficioso den otro ta e spinazie. Mintras e otro tin bonchi, awacati, salsa un variedad di cosnan nutriente.

# Palm Beach Plaza ta den e ambiente di e temporada di fiesta

**PALM BEACH** – E Palm Beach Plaza ta completamente cla pa celebra e temporada di fiesta y fin di aña cu su luznan y decoracionnan di Pasco. Diasabra ultimo e mall a yama bon bini na e hendenan local y turistanan cu tabata haciendo compras y disfrutando di e ambiente di fin di aña. Santa Claus tabata sinta den un hardin decora, unda el a ofrece un fiesta special haci posibel danki na Canal 90FM. Santa su invitadonan tabata muchanan cu necesidadnan special y nan spiritonan a luci briyante mientras cu nan a hari, canta y ricibi regalo. Totto, e marca lider na Latino America, a mustra su estilo y dinamismo, via modelonan bibo den e vitrinanan di e tienda. E pacus elegante y excitante situa na Palm Beach Plaza a conta cu manequinnan bibo, consistiendo di algun di Aruba su top modelonan, cualnan a wordo bisti pa doñonan Juan Camilo & Grace Vasquez, mustrando asina e coleccion nobo di fin di aña. Den e centro di e mall, riba e scenario, un grupo di musicantenan hoben for di un misa local a entretene, cantando canticanan faborito di e temporada di fiesta na Papiamento y Ingles. Mas despues, den oranan di anochi, representantenan di misa a presenta un obra di natividad, representando e nacemento di Niño Hesus, na Bethlehem.

E fin di siman venidero, Ruben Garcia, Cherryldine Muller y nan ekipo lo ta presente pa un otro edicion en bibo di E Regalo, y ATV lo ta filmando e evento den colaboracion cu e mall, desvelando e Chevrolet Toys for Joy Give-Away.
















# Irving Franken y Teresa Tromp, ganadonan principal di Huggies










ORANJESTAD – Den cuadro di nan campaña di "Huggies" cu a cuminsa dia 15 di Juli e aña aki, Oduber Agencies ya ta sacando nan di cuater set di ganadonan. E premionan pa e campaña special aki ta varia entre child-seats pa auto, basket cu productonan di Huggies y un cantidad di Gift Certificates.

Pa e di cuater sorteo aki Oduber Agencies a saca 12 feliz ganado y a resulta den persona di Adela Perez kende a gana un Gift Certificate na balor di 300 florin, Justin Tromp a gana un Gift Certificate di 200 florin, Jeanelly Refunjol a bay cas cu un Gift Certificate di 100 florin , Kimberly Giel a gana un Gift Certificate di 100 florin, Shanty Paesch ta ganado di un Gift Certificate di 50 florin, Christian Arapon a ricibi un Gift Certificate di 50 florin y Bibiana Cano kende a sali cu un Gift Certificate di 50 florin . Tambe a parti otro premionan manera 2 basket y 2 child-seat grandi cu a wordo gana door di Irving Franken y e otro pa Teresa Tromp . E ultimo tres premionan a bay pa Angelly Helder, Stewart Rodulfo y tambe Jerry-Laine Tromp, kendenan tur a gana un Huggies Basket Chikito.










Pa participa na e gran campaña aki clientenan mester deposita cualkier envoltura di productonan di Huggies, manera ta e "Little Swimmers", "Goodnites" y "Pull Ups" na Comfort Healthcare N.V. situa na Sero Blanco y asina acumula punto. Cu e couponnan aki, e participante ta ricibi punto cu cual nan por participa den diferente sorteo.

E siguiente sorteonan lo ta dia 27 di december, 2010, 24 di januari 2011 y 28 di februari, 2011 . Ta recorda tur hende cu cada punto acumula ta representa 1 florin na descuento riba productonan di Comfort Healthcare N.V. E surtido di productonan den Comfort Healthcare ta masha grandi mes, pues mas punto bo logra acumula, mas descuento bo ta ricibi al instante!

Oduber Agencies ta sigui saca ofertanan special di su liñanan renombra pa e pueblo di Aruba. E productonan di e famia Huggies ta esunnan mas uza na Aruba y como tal cu e campaña aki awor mayornan tin chens di gana mas premio mientras cu nan babynan ta contento bistiendo Huggies.

# Aruba Bank sumamente satisfecho cu resultado di campaña "Good4theNeighborhood"















ORANJESTAD-"Cu e proyecto Good4theneighborhood, nos hobennan a haya e oportunidad, pa desaroya varios habilidad", asina Shanoulle Bikker, relacionista publico y hefe di departamento di mercadeo di Aruba Bank a comenta despues di un evento exitoso organisa siman pasa, dedica specialmente na e studiantenan di e scolnan cu a participa den e proyecto. En bes cu Aruba Bank djis haci un donacion na un scol, a pensa pa laga e studiantenan mes demostra nan cualidadnan y desaroya cierto habilidad, manera traha hunto den team, traha un proposal y un presupuesto, mientras cu nan ta traha riba un proyecto na beneficio di nos comunidad.

Aruba Bank a forma un comision, cu Sra. Nelleke Cardenas como lider di proyecto. Nelleke a sa di a guia e proyecto aki, cu ayudo di e miembronan di e comision y tambe e coordinador(a) nan. Na cada un scol a apunta dos coordinador(a), cual ta empleadonan di Aruba Bank mes. E coordinador(a)nan aki tabata esunnan cu tabata mantene e contacto entre e studiantenan y Aruba Bank.

Aruba Bank a keda impresiona pa e forma dinamico cu e studiantenan a participa y mira con dedica y creativo nos studiantenan ta.

Studiantenan di Colegio Arubano Oranjestad y San Nicolas, EPB Oranjestad, La Salle College, Mon Plaisir College, John Wesley College, Maria College, Filomena College y Colegio San Augustin a demostra 100% di nan talento, creatividad y cu en berdad union ta haci forsa pa por logra cosnan grandi pa nan mes y pa nos comunidad en general. E top tres ganadonan a resulta Filomena College, La Salle College y Maria College kendenan a gana 10.000 florin, 7.500 florin y 5.000 florin respectivamente pa nan scol. Cada team a ricibi un premio special tambe pa e studiantenan mes. E premio original a bay pa Colegio San Agustin (Afl. 3500.00) y creativo a bay pa EPB Oranjestad (Afl. 3500.00). Como cu e campaña aki a surpasa tur nan expectativa, e banco a regala TUR scol cu a participa den e proyecto un suma di 2500 florin y tambe e otro team di studiantenan a wordo premia.

E proyecto "Good4TheNeighborhood" a sirbi como un ehempel di con bon hobennan por traha, con creativo nan ta y con hunto, bou di guia di nan docentenan, nan a logra di realisa bunita proyectonan pa nos comunidad. Cu "Good4theneighborhood", e studiante, su scol y nos comunidad a sali gana, cu varios proyecto ehecuta door di nos propio studiantenan.

BON DIA Aruba

*Na Colegio San Antonio*

# Studiantenan cu proyecto combinando varios materia

**SANTA CRUZ –** Studiantenan di prome aña na Colegio San Antonio a haya un proyecto singular pa ehecuta den grupo. Docentenan di Papiamento, CKV y N&T a pone cabes hunto y a bin cu un proyecto na unda tur trece materia hunto den solamente uno. E idea tras di esaki tabata manera un feria di ciencia chikito na unda cu e gruponan por a presenta loke cu nan a haya den nan investigacion di bestianan, specialmente si ta bestianan local.

E presentacion mester a wordo haci na papiamento cu a wordo evalua pa docente di papiamento. Mientras cu e parti di presentacion, poster y uzo di creatividad a wordo evalua pa e docente di CKV. Alumnonan a haci masha hopi nan best pa asina duna un tremendo presentacion y bon uzo di papiamento y tambe a mustra nan conocemento di e bestianan. E parti di conocemento di naturalesa y e bestianan ta wordo evalua pa docente di N&T.

E tabata un diasabra masha agradabel na unda cu e muchanan a presenta y comparti cu nan otro coleganan y tambe cu e docentenan y presenta nan conocemento. Segun docentenan cu a organisa esaki e tabata un exito rotundo na unda cu alumnonan a siña traha den grupo y tambe a combina materianan hunto den un bon forma.

Danki sigur ta bay na tur otro docente cu a aporta y na esnan cu a yuda e alumnonan yega na informacion y traha riba nan proyecto. Esaki sigur lo bira algo cu lo wordo haci mas biaha mirando e exito cu esaki tabata tin.

















*"Hey… ta Pasco!" na Hulanda…*

# Un exito rotundo!









HULANDA - Comentarionan sumamente positivo tin na monton. Un publico cu a keda sumamente contento, satisfecho y encanta cu e concierto di Pasco aki, cu sigur tabata un prome na Hulanda.

Tur hende a canta, baila y gosa di dos ora y mey di musica di fin di aña cu NOS Edjean Semeleer a presenta den Stadsgehoorzaal na Vlaardingen.

E fotonan ta papia pa nan mes. Un concierto di nivel excelente, cu musiconan hoben y sumamente talentoso, y un ambiente cu no tin pa iguala.

Edjean a logra comparti e calor cu el a hiba for di Aruba y nos por bisa cu el a slaag den un tremendo forma.

Hopi hende a keda pidi pa mas, y nos a tende cu pronto lo tin mas proyectonan cu lo wordo realisa na madre patria. Ta di aprecia cu nos hendenan na tera friu ta apoya nos yiunan di tera di e forma aki. Cu apesar di tur e friu y e distancianan largo pa yega na un presentacion, nan ta hasi'e, pasobra nan sa kico ta spera nan y nan kier experencia un poco di nan reisnan mas di cerca.

Palabra di felicitacion inmenso ta bay na Edjean Semeleer, cu ta forma parti di e grupo di hobennan talentoso di Aruba, cu ta persevera cu hopi disciplina y cu ta logra tur nan metanan, cueste lo que cueste.

Awor ta Aruba ta na turno pa disfruta di e concierto aki. Aki e tabata un tradicion





desde 2006, y e ta yega su fin Dialuna proximo. E apoyo na Aruba ta masal. Y nos ta sigur cu Renaissance Convention Center lo ta yen yen di fanatico Dialuna awor pa apoya un yiu di tera cu ta desplegando un trabao sumamente inspirativo y positivo.

Nos tur lo topa dia 20, pa celebra den harmonia di e temporada mas dushi di henter aña. Pa prepara pa Pasco, cu tremendo musica, presenta pa nos propio yiunan di tera.

"Hey… ta Pasco!" sigur un concierto pa alegra curason y trece hende hunto pa comparti ratonan sumamente ameno!

Busca bo entrada pa Dialuna awor, y asina habri e siman di Pasco di e miho forma posibel!



# Interes grandi pa grupo "Digicel hits the Caribbean" pa Fakkeloptocht!






ORANJESTAD – Desde cu a anuncia e posibilidad pa inscribi den e grupo di carnaval di Digicel, mesora amante nan di Fakkel Optocht a cuminsa inscribi nan mes na e oficina principal di Digicel situa den Marisol Building. E compania di celular cu mas ta creciendo na Aruba, den Caribe, Centro America y hasta den Ocean Pacifico un biaha mas ta participa den e dushi temporada di Carnaval. Manera a bira un tradicion, Digicel ta cla pa ranca sali den e prome evento di carnaval, esta Fakkel Optocht, cu e tema "Digicel hits the Caribbean". Parada di flambeu cada aña ta birando un evento mas popular entre e carnavalistanan y p'esey Digicel ta haci un yamada na tur esunnan interesa pa pasa inscribi di dialuna te diabierna, na e oficina principal di Digicel situa den Marisol Building. Digicel a contrata Robert Jeand'or y su Solo Banda Show pa pone tremendo ambiente pa su fiel carnavalistanan. Prijs pa participa ta solamente Afl. 65,- cu ta inclui un






T-shirt, head-piece y un wristband. Digicel tin como acompañante den parada, e grupo di bailadonan Coco Rico Dancers. Si acaso bo no tin un grupo ainda, bin y probecha di e tremendo oferta aki di e red mas grandi y miho, y sigura bo participacion den e prome parada di Carnaval 2011. Corda cu e cuponan ta limita.

# Mark Nellist a gana bon suma na Crystal Casino



ORANJESTAD – Ken ta bisa cu e number 13 ta uno di mala suerte? Esey sigur no ta e caso si bo ta hunga y ta un miembro na Crystal Casino, ya cu Sr. Mark Nellist di Inglatera, a gana un balente suma di $ 3.395 na e mashin Twice your Honey, unda cu el a logra e jackpot. Sr. Mark tabata tin menos di 20 minuut ta hungando na e mashin y awor e ta un feliz ganado.

Riba e potret por mira e gran felicidad di e ganado hunto cu shift manager Sr. Igidio Wernet na momento cu e ta ricibi su check. Crystal Casino ta simplemente e luga preferi pa tanto local como turistanan y sigur e luga unda cu bo mester ta. Sr. Mark a duna di conoce cu e lo regresa Aruba y Crystal Casino sigur. Crystal Casino e unico casino riba isla cu ta habri 24 ora pa dia y cu riba dje ta duna bo e oportunidad di gana un Camaro door di hunga na mashin di 1 cen, na unda tin e mashin nan di mas moderno y cu ta paga mas!! Crystal Casino simply the best.



# Un problema mas comun di loke por pensa...Eyaculacion precoz



Eyaculacion precoz ta un falta di control riba e refleho eyaculatorio; pa loke, ta un trastorno di e fase di e orgasmo durante e relacion sexual. Ta presenta ora cu un hombre tin un orgasmo durante e relacion sexual mas pronto di loke e of su pareha lo a desea.

**Causas, incidencia y factor di riesgo**

E eyaculacion precoz ta un sintoma frecuente y su causa poco biaha ta un problema fisico of structural.
Ora e ta presenta na comienzo di un relacion, hopi biaha ta causa pa e ansha y exceso di stimulacion. Otro factornan psicologico manera e culpa tambe por ta relevante.
E condicion aki generalmente ta mehora sin un tratamento formal.

**Síntomas**

E eyaculacion ta presenta prome cu e individuo of pareha ta desea, ya sea prome cu e penetracion of na un momento poco despues di dje, y por laga e pareha ta sinti insatisfecho.

**Señal y Test**

Tin poco chens cu e sintomanan abnormal ta asocia cu e condicion y ta mas posibel haya informacion util entrevistando e persona afecta of su pareha.

**Tratamento**

Depende di con pisa, e eyaculacion precoz por ta reduci considerablemente. E tratamento pa e casonan mas leve ta enfoca den entrena gradualmente e pashent, mehorando su condicionamento mental na sex y e control di su estímulo erotico.
Den casonan clinico, a presenta remedi cu ta retarda of elimina e disfuncion sexual. Den algun caso ta recuri na cirugía (neurotomía selectivo).



# Percura pa na bo fiesta ningun hende shiwata









December a yega y cune un cantidad di ocasion festivo caminda tin cuminda di tur sorto y tur caminda. Nos tur ta gusta celebra cu famia y amigonan preparando cena y pasaboanan. Sea ta un mesa buffet of un fiesta na oficina, cuminda tin na cantidad y si abo ta esun preparando e menu pa e invitadonan, bo no kier pa nan keda cu un mal recuerdo di bo capacidad den cushina. Percura pa bo sigui e pasonan basico y facil pa wanta cuminda bon saludabel.

Haci Limpi: Haci mannan limpi mescos cu cualkier superficie cu e cuminda lo ta den contacto cune. Bacteria por plama dor di henter cushina y sigur riba tablanan pa corta, cuchiu, spons y counter.

Separa: No contamina otro. No laga bacteria plama for di un producto pa e otro. Esaki ta specialmente importante cu carni curu, galiña y cuminda di lama. Wanta e cumindanan aki y nan awa leu for di e cumindanan cu ta cla pa come, manera wortel, brocoli, keshi, etc.

Cushina: Cushina e cumindanan na su temperatura indica. Cuminda ta cushina bon ora ta keinta nan pa e tempo suficiente y na un temperatura suficiente halto pa mata e bacteria malo cu por pone un cuminda daña of shiwata.

Fria: Pone di biaha den frigidaire. Pone cumindanan rapidamente den frigidaire pa asina e bacteria mas peligroso no por crece y multiplica.

Frigidaire mester ta pone na 40 grado Fahrenheit y e freezer na 0 grado Fahrenheit, y mester verifica cu ta asina de bes en cuando cu un termometer.

# Reconocemento na hubilario y pensionadonan na Hadicurari











**ORANJESTAD** - Dialuna atardi Minister Otmar Oduber a invita tur esnan cu ta celebra nan hubilario of cu a baha cu pension entre juli y december 2010 pa duna un reconocemento na nan trabou pa añanan largo.
Un total di 14 persona cu a baha cu pension of a celebra nan hubilario tabata presente na Hadicurari hunto cu nan famia y nan a expresa nan gradicimento na Minister Otmar Oduber pa e reconocemento cu el a dunanan.
E mandatario a gradici cada un di nan pa nan contribucion pa hiba Aruba padilanti, pa por logra cu Aruba por ta cana dos stap dilanti. Minister

*Continua B/15*









*Continuacion di B/14*













Oduber a repasa e carera di cada un di nan, destacando e logronan di cada persona cu a wordo honra.

Na final el a bolbe gradici nan tur y a pidinan pa continua cu nan bon trabou pa desaroyo di Aruba. E personanan cu a wordo reconoci dor di Minister Otmar Oduber dialuna tabata: Beatriz van der Linden-Ras (pension); Harold Tromp (pension); Ruben Maduro (pension); Hendrik Ras (pension); Jessey Peterson (35 aña); Luis van der Linden (30 aña); Leen Statia (30 aña); Erwin Dañe (30 aña); Judith Rasmijn (30 aña); Lucille de Kort (30 aña); Mariano van der Linde (30 aña); Mario van der Linde (30 aña); y Siegrfried Thiel (30 aña).



# Creencia falso y realidad tocante bichi

*Bichi no semper ta manifesta ora bo yiunan tin grawatashi na chan chan, ta frega djente of baba*

Expertonan ta aclarea e dudanan mas comun riba algun mito cu tin di amibas, lombriz y otro bichinan di stoma.

Ora e muchanan ta frega djente anochi ta pasobra nan tin bichi den 'stoma'

Mito. Kizas un di e creencianan mas plama, sin embargo, completamente falso. E fregamento di djente por ta proboca dor di tension. Mescos cu tin hende cu ta ronca, tin hende cu ta frega djente ora di drumi.

Baba of scupi di mas ora di drumi ta sintoma di presencia di parasito den tripa.

Mito. Tampoco tin un relacion. Si e muchanan ta baba anochi ta pasobra nan ta relaha y habri boco. Lanta mes, si nan keda un rato cu e boca habri, tambe nan lo baba hopi.

Ora un mucha tin e stoma hincha ta bisa "e mucha ey tin bichi den stoma"

Realidad. Hendenan cu bichi den tripa por presenta, entre otro sintoma, distencion abdominal, pa loke si bo yiu

*Sigui lesa pagina 17*

**For di siglonan a existi un preocupacion autentico pa elimina di curpa e bichi y parasito cu ta biba den e sistema di tripa. Un ehempel cla di dje ta cu for di antiguedad y te awendia a uza un cantidad di remedi natural y di cas cu e obhetivo di caba cu nan, ya cu nan sa causa molester cu ta afecta e calidad di bida di hendenan.**

Un recurso hopi popular entre nos welanan ta e uzo di e yerba epazote y tomiyo na yuna, kier men, ta recomenda tume mainta un te di e yerbanan aki pa saca bichi. Sin embargo, a comproba cu e remedinan tradicional aki ta sumamente peligroso.

**Mi yiu tin bichi, kico mester haci?**

Dokternan a manifesta cu e uzo di remedi di cas pa saca bichi sin consulta dokter ta un problema grave di salud publico.

Nan ta indica cu e uzo di epazote of wormseed curu den te of awa, y bebi den exceso, por causa dañonan grave, tanto den mucha como adulto, cu ta bay for di biramento di cabes, sacamento, hopi dolor di barica y cabes te na malesa neurologico cu crisis convulsivo, paralisis y den casonan extremo, coma.

No cay den e fout aki y miho kita bo dudanan riba e asunto, prome cu bo kier saca bichi di bo yiunan.



*Continuacion di pagina 16*

ta un mucha delega pero su bariga ta hincha, tin un chens, entre otro hopi, cu ta dor di e presencia di bichi, y otro parasitonan di tripa.

**Bichi ta pone bo puya**

Realidad. Aunke no por culpa semper e bichinan di tripa como e causa di gas den hende, ya cu esakinan ta depende tambe di e dieet cu tin, ta un hecho cu nan ta un di e sintomanan principal di parasitosis intestinal.

Si chan chan ta grawata, e tin bicho.

Realidad. Tin cierto parasito di tripa, mas tanto bichi, cu ta proboca e tipo aki di sintoma. Por ehempel, e oxiuro ta proboca grawatashi den cuero di e ano ora nan sali, pa loke ta comun pa haya grawatashi na e region aki di atras.

Parasito di tripa ta causante di cansancio

Realidad. Sin duda ta otro sintoma di e presencia di parasito, ya cu algun bichi ta alimenta di sanger y di e cuminda cu hendenan ta come, loke den mucha chikito tambe por ocasiona retraso den crecemento y dificultad pa siña. Sin embargo, e presencia so di cansancio no por ta unico señal di un malesa di bichi.

Por kita bichi solamente den epoca di calor

Mito. Aunke ta berdad cu den epoca di calor tin mas tanto caso di parasito den tripa, ya cu algun ta reproduci cu mas facilidad den un clima cayente of humedo, tambe ta berdad cu nos mester kita bichi na cualkier epoca di aña.

Organisacion Mundial di Salud ta recomenda kita bichi di henter famia cada seis luna si tin sintoma of no.

E tratamentonan di kita bichi ta hopi agresivo, pa loke despues di bebe nan, mester laga e muchanan varios dia na cas.



Mito. Algun aña atras tabatin tratamento hopi largo y cu hopi efecto secondario. Sin embargo, actualmente tin tratamento sigur y eficaz di djis un dia, cu no ta proboca ningun molester y cu den un solo biaha ta elimina e parasitonan di tripa mas comun den mucha y hende grandi.

Bichi ta transmiti pa medio di sunchi.

Mito. Scupi no ta transmisor di bichi intestinal. Djis un hygiena malo por contribui na e transmision di e bichinan aki, ya cu nan ta den e sushi di bay af.

Ora di kita bichi, ta pupu nan.

Realidad. Esaki ta sosode djis den e caso di muchanan infecta cu bichi. Te hasta, esaki lo sali di manera regular sin e ayudo di un remedi.

Bestia ta transmiti bichi pa hende y vice versa.

Mito. Hende y bestia tin nan mesun bichi di tripa. Asina mes, mascotanan por bira portado di bichi di hende y pesey, un elemento mas den e cadena di contagio.

Si ora di come ta haya dolor di stoma, tin bichi.

Mito. Dolor di barica por ta pa hopi motibo, for di un gas of un indigestion te na un malesa grave.

Den e caso aki semper ta importante pa no duna remedi na muchanan pa e dolor, ta miho pa bay cu dokter pa evita di tapa un malesa mas grave.

Hendenan cu precaucion extremo di hygiene ta liber di bichi.

Mito. Aunke ta berdad cu e riesgo di contagio ta menos ora tin bon custumber di higiene, tambe ta berdad cu ora di bebe awa of cuminda contamina cu e webonan di algun bichi, e persona por infecta y comberti den portador di e organismonan aki.



**Dokternan ta kere cu ta importante pa haci un desparasitacion cada seis luna den henter e famia, asina mes, si despues di e tratamento algun sintoma manera gas, hinchamento of iregularidad den bay af (ya sea diaree of barica cera) ta persisti, mester acudi na dokter pa esaki evalua e pashent y duna e tratamento adecua.**

BON DIA Aruba

# La Cabana Beach & Racquet Club a reconoce excelencia



















**EAGLE BEACH** – E ultimo ceremonia di premiacion pa e aña 2010 a reconoce empleadonan cu a haci hopi mas di loke tabata spera di nan durante e lunanan di September, October, November y December. E ceremonia di premiacion a wordo combina cu un lunch delicioso y a inclui storianan y anecdotanan inspiracional cu a elogia publicamente e nominadonan y ganadonan di premiacion.

E ultimo periodo di e aña a conta cu su retonan, pero asina mes Bazile Baptistin a proba di ta merecido di e titulo di Asociado di Luna na September 2010, trahando den e Departamento di Ingenieria.

Rafael Brunal a gana e top honornan pa October, trahando pa e Departamento di Food & Beverage.

Un personalidad bon conoci cu ta gusta yuda otronan, Angel Santos, for di su posicion den e lobby trahando pa e Departamento di Bell Services, a ricibi e premio pa November, mientras cu un ganado multiple y e Reina di Carnaval di e resort, for di e departamento di PBX, Alexandra Werleman a sobre sali riba tur otro na December. Su Supervisor Glenda Brokke, tambe di e Departamento di PBX y un ganado di multiple premionan, a ricibi e titulo di Supervisor di e di tres periodo tri-anual, cual naturalmente a resulta den e decision pa haci e ekipo di PBX e Ekipo di e di tres periodo Tri-Anual.

E ceremonia di premiacion a conclui cu oportunidadnan pa saca potret, brasanan y sunchinan, mientras cu La Cabana Beach & Racquet Club su empleadonan y miembronan di gerencia a mustra nan aprecio pa e bon trabou cu nan a haci.

# Aruba Bank a celebra e aprecio y cooperacion cu agencianan di auto

















**ORANJESTAD:** Diahuebs ultimo a tuma lugar un "Car Dealers Cocktail Party" den Garufa Cocktail Lounge, durante cual actividad Aruba Bank a gradici e agencianan di auto local pa e bon relacion y nan lealtad durante aña 2010 y tambe a celebra e logronan cu Aruba Bank conhuntamente cu e agencianan di auto a realisa. Den bon ambiente cu musica Live a recorda e diferente exitoso campaña di benta di auto cu a tuma lugar e aña aki y alavez a reparti hopi premionan y door prizes pa e agentenan.

Durante e anochi aki a anuncia e agencia cu a logra di bende e mayoria di auto durante aña 2010. Topcar a resulta di ta e Top Agencia di Auto.

Na e ocasion aki tambe a entrega premio pa e Best Sales Person durante e gran campaña di MEGA 2010 cu a keda den persona di Erna Machado di Topcar na prome lugar, Alexander Pietersz di Topcar na di 2 lugar y Natalie Lacle di Yrausquin & Sons na di 3 lugar.

Cu e evento aki, Aruba Bank un biaha mas ta gradici tur e agencian di auto pa nan bon cooperacion y sosten durante aña 2010.

Alaves a desea tur presente Feliz Dianan di Fiesta den e compania y nan sernan keri. Riba e potretnan por admira e tremendo ambiente cu tabata tin na e evento aki.





# SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba



## "Danza Kuduro" ta sigui riba e posicion number#1 pa di 7 siman



Despues di e lansamento di e remix cu ta un version remix di e mega hit "Danza Kuduro" cu a inclui e biaha aki Arcangel y Daddy Yankee, e exitoso cancion di Don Omar hunto cu Lucenzo, "Danza Kuduro" original ta riba e prome luga den e revista Billboard pa di 7 siman consecutivo. Tambe e cancion di El Patron, Tito "El Bambino" titula "Llueve el Amor" di su disco 'Invensible' a debuta riba Billboard n'e posicion #40.

Awo cu tin un version boso ta kere cu esaki lo keda mas largo riba e posicion di honor cu porcierto ta estableciendo un record den e revista, awo e version remix di "Danza Kuduro", lo suprasa exito cu e version original? Ban wak kico lo bay pasa.

## Julia Roberts ta ranca pelea cu e paparazonan



"Bo ta acosando mi. Plama for di mi bista. Bo ta siguiendo mi dor di henter e stad", asina aki Julia Roberts

Julia Roberts no por a wanta mas y a participa den un pelea c'un paparazzo, despues cu nan kier a saca potret di su yiunan mientras e famia tabata dal un keiro rond den auto. Julia Roberts cu ta Ganado di un Oscar a mustra di tin caracter fuerte ora cu e la ripara c'un fotografo tabata sigui'e pa haya algun imagen di e famia di e actriz, pero di un forma masha agresivo te hasta nos por bisa violento Julia Roberts a bira contra di e fotografo cu tabatin su pasenshi den un boter. Roberts tabata keiro rond cu su casa Danny Moder y su tres (3) yiunan te ora cu e la sorprende un paparazzo purbando di capta un momento familiar. "Julia tabata furiosa", asina un testigo a añadi bisando cu "e la bay directamente riba e fotografo". E website di "Radar online", a publica un potret instantenea saca entre Roberts y e paparazzo, riba esaki bo ta observa con e actriz ta acerca e hoben fotografo c'un expresion corporal desafiante. "Bo ta acosando mi. Plama for di mi bista. Bo ta siguiendo mi dor di henter e stad", asina aki Julia Roberts a bisa durante e discucion cu tabatin di forma violento.

## Raphael "Jinasso" Catilino di e grupo Calle Record a pasa un rato na Aruba



Den fin di siman tabata na Aruba pa pasa dos dia pa despues sigui pa Miami e artista Raphael "Jinasso" Catilino di e popular grupo Calle Record, masha conoci na Maracaibo y cu recientemente a caba di lansa su video nobo y nan tema cu ta un produccion di e hoben talentoso Aidi Silbie. Den e dianan aki e grupo a tuma un par di dia di descanso y e la probecha pa pasa cuminda su amigonan na Aruba pa despues tuma rumbo pa Miami unda cu e lo a topa sobra d su famia y amigonan pa un trip riba crucero. Aki nos ta ilustra Melvin Garcia banda di Raphael "Jinasso" Catilino cu a topa otro den pleno centro comercial den Playa.

SHWBIZ KLIP
BON DIA Aruba




# Sofia Vergara ta wordo nomina pa Golden Globe

E actriz Colombiano Sofia Vergara a wordo nominada pa un Golden Globe pa su rol di Gloria, den e comedia di ABC 'Modern Family'. Esaki t'e prome nominacion cu Sofia ta haya den su carera y porcierto e aña'ki, Sofia Vergara tambe a wordo nominada na un premio Emmy p'e mesun papel ey. Vergara a wordo nominada den e categoria "Miho Actriz di Reparto" na Television y e ta compitiendo p'e premio cu actriznan manera Julia Stiles (Dexter), Kelly McDonald (Boardwalk Empire), Jane Lynch (Glee) y Hope Davis (The Special Relationship). Mientras tanto e comedia cu ta wordo protagonisa pa Sofia Vergara, 'Modern Family', e la wordo nomina den e categoria "Miho Comedia y Musical", hunto cu 30 Rock (NBC), Glee (Fox), Nurse Jackie (Showtime), The Big Bang Theory (CBS) y The Big C (Showtime). Den e premiacion Emmy 2010, Sofia Vergara a perde e galardon cu a keda den man di e actriz di Glee Jane Lynch. Awo e lo tin cu warda un luna pa sa si e biaha aki e ta bay cas cu e premio.
Edicion number 68 di e premiacion Golden Globes ta programa pa dia 16 januari proximo pa 8'or di anochi y cu lo wordo transmiti live p'e cadena NBC.

# Zac Efron y Vanessa Hudgens a pone fin na su relacion sentimental



Zac Efron y Vanessa Hudgens, un di e hoben parehanan masha den moda na Hollywood a pone fin na su relacion sentimental, asina aki e edicion digital di e revista People. "Nan ta sigui ta bon amigonan 100%", asina un bon fuente a duna di conoce n'e publicacion relaciona cu e caranan di "High School Musical", cu a inicia nan relacion na 2006. Mientras cu E! Online, cu tabata e prome na publica e informe aki relaciona cu e relacion aki a caba, ta señala cu eventualmente tin un di tres persona envolvi cu a ocasiona e final di e relacion. "No ta nada dramatico", ta cos cu un din an a bisa… "Nos tabata masha hopi tempo cu otro y simplemente cos a caba". Efron di apenas 23 aña ta grabando actualmente e pelicula "The Lucky One" na New Orleans, mientras cu Hudgens cu a caba di cumpli su 22 aña un par di dia pasa, ta trahando den "Journey 2 - The Mysterious Island", cu porcierto ta drentando su ultimo siman di grabacion na Hawai. "For di e prome momento nos tabatin un conexion, mi ta kere cu tur hende por a wak esaki", asina Hudgens a bisa recientemente riba su relacion cu Efron den e revista Glamour. E hoben, protagonista di peliculanan manera "Hairspray" (2007) y "17 Again" (2009), tambe a refiri riba su relacion "Cu exactamente cos a caba manera mester ta pasobra ta real".

BON DIA Aruba


Aries
21 Mrt-19 April

Aries
E streanan ta pone passion riba schedule. Pone tur otro cos un banda pa esaki.


Tauro
20 April-20Mei

Tauro
Tin algo cu ta pushando bo masha hopi mes pa e yega na loke cu bo kier, pero bo no mester pura tanto. Bo tin tempo suficiente.


Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini
Pone passion den compassion. Ora cu un hende papia scucha di berdad y tuma tempo pa esaki.


Cancer
22 Juni-22 Juli

Cancer
Tur cos ta pasando na velocidad relampago. Baha bo velocidad pa asina bo no kima bo mes!


Leo
23 Juli-22 Aug.

Leo
Abo ta e fairy di fiesta, manera cu bo drenta un luga e fiesta ta cuminsa.


Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

Virgo
Bo ta cla pa sigui manera un pony, pero tene e riendanan duro pa asina bo traha di berdad.


Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
Repara y mantene ta loke cu ta riba bo lista di cos pa haci ora cu bo ta papia di bo relacion.


Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio
Tur cos tin di haber cu un comienzo nobo. Bo tin e oportunidad pa asina bo cuminsa di nobo.


Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

Sagitario
Bo ta un persona cu no ta papia coy loco, bo ta cla pa bisa y haci loke cu ta importante.


Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricornio
Bo responsabilidad nan ta grandi, pero no tuma bo mes ni loke cu ta pasando serio.


Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Acuario
Bo sa kico ta importante, yuda hende ta loke cu ta riba number uno riba bo lista.


Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

Piscis
Bo ta sinti bo manera Batman y mundo ta the Riddler y pronto e contesta lo yega.

9

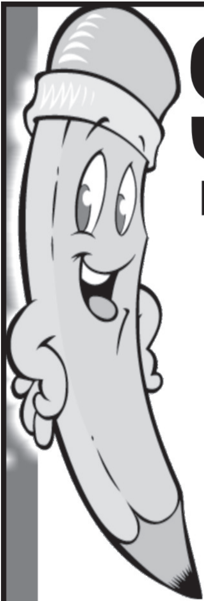
## FILMS OF SOPHIA LOREN

4

**A Day in Court**
**Arabesque**
**Boccaccio**
**Brass Target**
**Firepower**
**Gold of Naples**
**Grumpier Old Men**
**Houseboat**
**Judith**
**Jury of One**
**Lady Liberty**
**Man of La Mancha**
**Quo Vadis?**
**Ready to Wear**
**The Black Orchid**
**The Millionairess**
**The Voyage**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Q | S | E | A | T | Q | U | O | V | A | T | J | U | E | T |
| U | B | R | O | S | H | M | I | D | Z | H | I | D | G | R |
| E | A | K | B | E | U | O | S | N | C | R | T | R | U | Y |
| T | A | R | T | K | H | N | I | O | U | B | A | J | O | O |
| Q | X | V | H | V | P | A | F | Y | T | Y | S | T | N | F |
| G | E | O | E | L | E | S | O | A | W | A | S | V | E | G |
| A | Y | H | P | I | M | N | D | U | D | R | H | A | N | O |
| C | T | E | L | E | T | V | G | L | A | B | N | O | M | G |
| K | A | S | B | L | H | D | W | O | C | C | I | C | F | R |
| R | O | L | C | U | I | S | M | E | C | A | O | L | P | U |
| E | B | R | Q | H | M | O | S | A | R | C | B | A | I | M |
| W | A | E | V | N | I | X | N | J | I | O | M | L | R | E |
| O | R | W | O | H | B | D | C | T | R | E | A | D | O | E |
| P | F | T | R | A | R | F | Y | L | Y | B | O | N | M | N |
| E | R | I | Y | D | E | Q | A | D | L | I | A | H | C | F |





# SUDOKU
## PUZZLES

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | | | | 9 | | | | 6 |
| | | 2 | | | | 7 | | |
| | 5 | 7 | | | 1 | 3 | 4 | |
| | | 4 | | 3 | | | | |
| 3 | | | 8 | | 4 | | | 2 |
| | | | | 1 | | 5 | | |
| | 4 | 6 | 5 | | | 9 | 7 | |
| | | 9 | | | | 6 | | |
| 5 | | | | 7 | | | | 8 |

- **Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.**
- **Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.**
- **Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.**




**SOLUSHON**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 3 | 1 | 4 | 9 | 7 | 2 | 5 | 6 |
| 4 | 9 | 2 | 3 | 5 | 6 | 7 | 8 | 1 |
| 6 | 5 | 7 | 2 | 8 | 1 | 3 | 4 | 9 |
| 2 | 1 | 4 | 9 | 3 | 5 | 8 | 6 | 7 |
| 3 | 7 | 5 | 8 | 6 | 4 | 1 | 9 | 2 |
| 9 | 6 | 8 | 7 | 1 | 2 | 5 | 3 | 4 |
| 1 | 4 | 6 | 5 | 2 | 8 | 9 | 7 | 3 |
| 7 | 8 | 9 | 1 | 4 | 3 | 6 | 2 | 5 |
| 5 | 2 | 3 | 6 | 7 | 9 | 4 | 1 | 8 |

**NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU**

## Docktor na warda



ORANJESTAD
Dr. Algera
SAN NICOLAAS

## Botica na Warda



Oranjestad:
Botica Central
San Nicolaas:
Botica Centro Medico




| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers




| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship



16 Jewel of the Seas
16 Zuiderdam
16 Freewinds

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora Funeral | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

*Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack*

# "Preveni ta miho cu cura!"



*Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack*

ORANJESTAD - Como miembro di Comision di Salud, parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack, kier a enfatisa cu control ta un parti esencial pa cu e higiena di un luga y e calidad di nos cuminda. Pa hopi aña luganan cu ta bende cuminda no a wordo controla. Pesey e ta haya cu ta inaceptabel pa permiti luganan unda cuminda ta wordo traha y bendi sigui opera den situacionnan ahigienico; of unda cu no ta wordo cumpli cu e leynan di construccion.
Den su comunicado di prensa, Parlamentario Jansen-Varlack ta bisa cu cada doño di luga tin e reglanan di higiena y reglanan di construccion cu e mester aplica y e ta su responsabilidad pa cumpli cu e reglanan aki.
Hopi biaha bacteria ta wordo transmiti via di cuminda contamina cu consecuencia cu e cliente por bira malo y hasta por muri debi na cuminda contamina. Hopi biaha e limpiesa di e luganan aki ta laga hopi di desea.
E miembro di fraccion di AVP ta sigura cu Pueblo mester ta hopi contento cu e departamento di inspeccion di Salubridad ta funciona y cu nan ta cumpli debidamente cu nan trabou. Ta di aprecia cu e negoshinan ta haya 48 ora di drecha e situacion den cierto casonan.
"Nos mester ta consciente cu unda tin ingredientenan pa traha cuminda hopi biaha tin insectonan indesea. E consumidor tin e derecho pa haya cuminda di calidad. Pa e bienestar di nos pueblo y nos turismo e ta di aplaudi cu e luganan aki ta wordo controla y cu nos minister di Deporte y Salubridad tin atencion pa esaki. Preveni ta miho cu cura!", segun parlamentario Jansen-Varlack.

## The X-Mass battle 2010 !

ORANJESTAD - Awe diahuebs 16 di December, Colegio San Augustin Mavo ta presenta : The X-Mass battle 2010 ! Esaki lo ta un dia yena cu creatividad y union entre alumo nan di scol. Diferente klas lo ta participando conta otro pa asina nos saca : Klas Ganador y Klas mas popular di scol. Pa nos por a sca klas mas popular di scol, nos a cuminsa un competencia online, unda alumno nan di scol por a vota pa nan klas favorito. Klas ganador di e competencia, lo representa scol den e competencia di "Gang di Arte" 2011. Pa loke a bay bira nos Maestro di Ceremonia e dia aki, lo ta den encargacion di Lyonel Dirksz. Pa tur e mayornan di alumno nan cu kier mira nan yiu, of persona nan cu kier wak e evento aki en bibo, lo por subi riba e website di : www.youhfever.com pa mira e competencia aki completo. Evento lo cuminsa for di 8:00 am - 1:30 pm. Di parti Colegio San Augustin Mavo, nos kier a manda un palabra di exito na tur klas participando.

BON DIA Aruba

# Traimerdia San Nicolas ta biba cu e spirito Navideño



**LAGO HEIGHTS** - Traimerdia San Nicolas a organisa dialuna ultimo un actividad special cu cual nan kier a celebra e temporada di fiesta. Lidernan di e grupo a hinca den otro un programa special caminda a inclui presentacionnan di canto, baile y poesia, cu nan a yuda e muchanan pa nan mes trece dilanti. Di nan parti, a conta e muchanan un storia bunita cu cual a resalta un mensahe positivo.

Den e grupo di Traimerdia San Nicolas cu tin su base na scol Commandeur Pieter Boer, ta wak tur dia di siman pa mas of menos 138 mucha dor di shete lider. No ta tur mucha a atende e celebracion aki, pero e lidernan kier a gradici hopi e cooperacion di e mayornan pa haci e evento un realidad.

Manera e potretnan ta mustra, e muchanan a pasa hopi dushi. Fuera di esey, na a saborea cumindanan tipico di e temporada manera galiña horna, ham, aros y salada traha dor di lider Marvis. Parlamentario Sra. Lorna Varlack tambe a pasa na Centro di Bario Lago Heights pa cuminda y comparti un rato cu e muchanan.





















# ATCO Concrete Indians y Duracell Red Machine lo disputa e gran final en baseball AA




**STA CRUZ- ATCO** Indians a haya su adversario pa loke ta e final di baseball AA, e unico problema ta cu e equipo aki lo busca su revancha, mirando cu aña pasa nan a cai venci contra e mesun equipo di ATCO Indians.

Diamars anochi, e machine cora bou guia di Cai Cai Williams, esta Duracell Red Machine a dicidi di caba cos, ora nan a gana AIB Rockets cu e score di 8 - 6 y asina gana e serie di cinco, 3 - 1. Awo Duracell Red Machine lo mester enfrenta e equipo di baseball cu mas a domina e deporte aki durante di e ultimo añanan, esta ATCO Concrete Indians, bou guia di Joy Orman. ATCO Indians a sera e temporada regular cu solamente dos wega perdi y a domina tur equipo facilmente. Di otro banda Duracell Red Machine tampoco no a keda atras, apesar di a cai den un slump casi na final di e temporada, pero a sa na recupera bon bek. Riba dje a busca refuerzo den Diegomar Markwell y e hoben Daniel Fernandes, ambos hungador sigur a duna tremendo resultado den e playoffnan final contra di AIB-Rockets. Nos tin sigur cu nos lo bay mira un final pareu, cu bon duelo di pitcheo y tambe bateo. Ki dia e final entre e dos equiponan aki lo bay ta nos lo mester tende for di ABBA. Nos ta pendiente.



BON DIA Aruba

*Basketball*

# "La Estrella Sparks" a los dobel chispa di Javier Romney 24 y Vladimir Damus 20 punto pa bira campeon junioren

## *Dollar Rent a subi tereno demotiva y debilita pa acepta e subcampeonato*





**ORANJESTAD** – Diasabra anochi no tabatin duda cu La Estrella Sparks tabata e mihor equipo riba tereno. Dollar Rent Bulldogs no a yega mas leu cu di blaf, pero sin morde. Nan a subi tereno demotiva y mentalmente ningun momento nan a mustra e team cu a forza e serie bay completo. E ausencia di Joseph Rosario (trabou) y griep di Garreth Tromp por ta e razon, pero tur forma lo tabata dificil pa nan a stroba La Estrella di bira campeon.

Sparks tin mas profundidad y mas estatura y aunke cu Bulldogs ta e team cu a kibra nan invicto den e campeonato regular y a gana e prome wega di e final, tog Sparks a gana 4 di e 6 weganan cu nan a topa otro. Bulldogs a pone full un banda nan exitoso wega di screen & roll y fuera di nan accionnan individual Sparks casi no tabatin dolor di cabez pa decifra e ataque di Dollar.

Javier Romney, kende merecidamente a bira e MVP di e serie final, un biaha mas a carga su equipo y e Bulldognan tabatin dificultad grandi pa controle. Ela habri e wega anotando 14 punto pa manda su teamnan 18-11 ariba.

Den e segundo tempo ta Vladimir Damus a tuma e warda over y su 8 puntonan a yuda su team pa aumenta e ventaha 40-26 na halftime. Topgun Rayziel Thomas a keda neutraliza na un tiro liber den e prome y un basket den di dos quarter. Su ruta tradional di drive a ser blokia y na lugar di ta mas creativo e tambe a frustra. Henter e carga a keda pa Jair Richardson cu a anota 8, pero e no tabata por su so.

E diferencia entre e dos equiponan a bira menos den e segundo tempo, pero Sparks a keda keto bay den control y e siguiente quarternan a bay 19-15 y 17-13, controlando tambe e defensa. Bulldogs a keda inproductivo y no a yega ningun momento cerca di 20 punto pa quarter. E accionnan di Bulldogs a keda na hugadanan individual di Jair cu 10 punto y Kayborn Banfield cu 9.

Cu esaki La Estrella a bira campeon, ganando e wega cu 22 punto di diferencia, 76-54. E produccion final di Sparks a bin di Javier

*Continua C/3*





*Continuacion di C/2*

# La Estrella Campeon Junioren






24 punto, Vladi 20 y Jondereth Flores cu 11 pa totalisa 55 di e 76 puntonan di nan team. E quinteto a hanya falta di Eloy Ruiz, kende a kibra dos dede den un training dos dia prome. Pa Dollar, Jair a logra 18 punto y Kayborn 12. Na final di e anochi secretario di ABB, Rudy Croes a hasi entrega di e premionan felicitando e dos teamnan di Aruba Juniors cu a comparti e final den un forma deportivo. E titulo di topscorer a bay pa Nuri Madadi di RCA Gatorade cu a logra e average haltisimo di 34.6 punto pa wega. Esun di MVP a bay pa Javier Romney, kende sin duda a laga su stempel di campeon riba su team.

E trofeo di sub-campeon a ser entrega na capitan Rayziel Thomas y coach Tom Pietersz den presencia di nan orguyoso sponsor Dollar Rentcar, señora Ana Julia Henriquez. E trofeo mas grandi cu a bay pa e campeonnan di "La Estrella" a ser ricibi pa capitan Arron Stamper y coach Emile Herde den e compania contento di nan sponsor Alex Cybul.










*Basketball*

# Cu 26 punto di Chesron Elgin y cu mas intensidad Red Devils a bira campeon riba Aruba Lions Estrella

*Abimael Ortiz a pronk cu e titulo di topscorer cu 17.8 punto pa wega*





ORANJESTAD – E prome wega a ser gana pa Radio Shack Red Devils 74-58. E segundo wega a bay 66-64 pa Aruba Lions Estrella. E tercer wegaa termina cu store di 74-43 pa Red Devils.

Esey tabata e transcurso di e serie final prome cu Red Devils a titula nan mes di campeon di division di Cadet.
Un bunita serie di basketball y di un nivel halto, loke ta mustra claramente e atletanan cu e divisionnan a hereda for di e formacion na nivel di mini-basketball.

E partido no a habri mucho hot, cu ambos equipo mustrando nervioso den e wega decisivo pa determina e campeon. Te casi na cabamento Lions a anota su segundo basket y Red Devils no tabata mucho mas productivo cu 11 punto.

E wega a habri den e segundo tempo y Red Devils a cuminsa mustra mas intensidad den nan wega.

Nan a mustra alabez mas determina pa e Leonnan no subi nan cabez inesperadamente manera den e ultimo wega. Mediante 20-10, e equipo di Aruba Juniors a coge ventaha firme di 31-14.

*Sigui lesa pagina 5*



## Receta di MAMA

MMM

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Pork Chops cu Boonchi

**Ingredientenan:**

- **4 slice di Pork chop**
- **Salo**
- **Peper**
- **1 bleki di pork & beans 16oz.**
- **2 cuchara grandi di ketchup**
- **1 cuchara grandi di suco bruin**
- **1 theeleep di mosterd**
- **4 slice di promenton berde**
- **4 slice di ciboyo**
- **½ barra margarita Blue Band**



**Preparacion:**

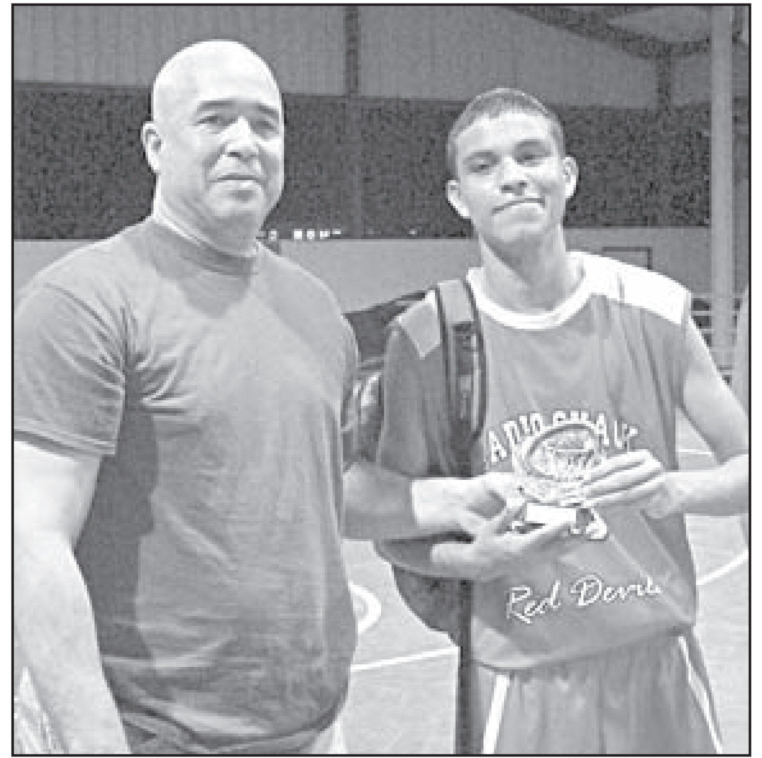
Hasa e pork chops, despues skorea e vet. Strooi salo cu peper riba nan. Pone e tapadera y smoor nan pa 30 minuut riba candela masha abao. Pone e pork & beans, ketchup, suco y mosterd hunto cu e pork chops. Pone un slice di promenton y ciboyo riba cada pork chop y pone e tapadera. Laganan cushina pa 15 minuut of te ora e pork chopnan ta moli. Drei e boonchinan bez en cuando pa nan no pega of kima.

Pa 4 persona

*Continuacion di pagina 4*

# Radio Shack Red Devils Campeon






E muchanan di Club Estrella a demostra con streaky nan por ta y Red Devils semper tabata cauteloso cu cualkier rally di Santa Cruz por tin consecuencia fatal.

E mihor intento di Aruba Lions a bin den di 3 quarter ora cu nan a keda casi pareu cu Red Devils 19-18, pero Rafeek Kamoeddien a hunga su mihor quarter y mas relaxed pa produci 8 punto, cu a yuda mengua e resistencia contrario.

Jordan Guardiolla no a logra saca su municion di custumber y aki mester duna credito na Chesron Elgin, kende no a dune, ni e minimo di libertad pa desaroya su wega tradicional.

Jordan a decepciona door di no purba algo otro fuera di su drivenan largo. Pa colmo ela mustra señalnan di frustracion ora cu el a haya su mes den problema di foul y e team mester a caba e wega sin dje.
Ora cu a spera cu e Leonnan lo a saca nan uña den e ultimo quarter, tabata Red Devils cu a spuit candela. Pasenan di entrada pa e powerhouse Havertong tabata ser stroba pa Abimael.

Hungando como ganador e Diabelnan a cuminsa move e bala hopi mas y esaki a produci hungadornan habri y shotnan liber.

Chesron a score 12 di su 26 puntonan den e quarter aki, retando su defensa den drive. Abimael Ortiz, kende a bira e topscorer di e campeonato cu 17.8 punto pa wega a score 15, entre cual 3 threepointer. Rafeek a termina cu 14 punto, den e victoria di 31 punto di diferencia cu a hasi Red Devils Campeon Cadet 2010. Michael Havertong a marca 11 punto pa Aruba Lions.

Na final di e wega, presidente di Aruba Basketball Bond, Luis Tromp a hasi e entrega di e plaquette di topscorer na Abimael y a hasi e anuncio cu Chesron Elgin a bira e MVP di e serie y e tambe a haya un plakaat.

Alabez el a hasi e entrega di e copa di campeon na capitan Chesron y coach Tom Pietersz y esun di sub-campeon a keda ricibi pa capitan Luis Araque y coach Rudy Croes.






BON DIA Aruba

# Cristiano Ronaldo a fada y kier bandona Real Madrid y futbol Spaño





MADRID- Segun un publicacion di El Mundo Deportivo di Madrid, e delantero portugues, Cristiano Ronaldo, lo tin intencion di bandona ekipo blanco di Real Madrid mas pronto posibel.

Segun e corant, Cristiano a spanta primeramente pero tambe a rabia formalmente pa e forma con e ta ser trata pa fanaticonan tanto e stadion di Real Madrid, esta Santiago Bernabeau, pero tambe den otro stadionnan caminda Real Madrid tin cu hunga.

No ta importa si e hunga bon of e score un of mas gol, e ta sinti cu e no ta wordo aprecia of admira pa fanaticonan rond Spaña y e ta kere cu ta algo cu e no merece.

Nunca antes el a ser someti na un situacion asina hostil ya cu den su periodo na Inglatera, Cristiano Ronaldo a wordo aplaudi den tur stadion, pa su nivel di wega y su golnan espectacular.

Ronaldo ta mustra cu e motibo principal pa bandona futbol Spaño ta e hecho cu e ta kere cu e situacion lo no cambia y cu e rabia di fanaticonan lo bira ainda mas peor.

E situacion a empeora fin di siman pasa den e wega cu Real Madrid a supera e ekipo di Zaragoza, caminda pa 90 minuut largo e fanaticada di e ekipo a fluit y lanza abuso verbal contra di su persona.

Segun e publicacion, gerencia di Real Madrid ya a wordo informa di e peticion di Ronaldo kende a sigura cu e lo bai sin remordimento pero cu personalmente e ta bayando den un rumbo cu e no kier pa cosnan bai.

Fuera di e problema di Cristiano Ronaldo, dirigentenan di e ekipo di Real Madrid tambe a haya otro situacion pa atende cune, ya cu tur cos ta indica cu e director tecnico, Jose Mourinho, ta formalmente disgusta pa e hecho cu su peticion pa busca un otro atacante, no ta wordo honra.

E goleador Gonzalo Higuain ta lesiona pero ainda no sa pa cuanto tempo of nan no sa e seriedad di e lesion pero Mourinho tin algun tempo caba solicitando pa e ekipo contrata Hugo Almeida pero directiva no kier drenta den un situacion delicado ya cu e representante di Almeida ta entre otro Jorge Mendes, kende tambe ta representante di tres otro hungador mas y esey directiva kier evita c'un solo persona por tin tanto poder den un organizacion.

# Wesley Sneijder tampoco ta bira Deportista di Aña 2010 na Hulanda



**DEN HAAG-** Despues di a haya e decepcion di no wordo considera entre e finalistanan pa e premio di Balon di Oro di FIFA, e medio campista Hulandes, Wesley Sneijder a haya otro sla pa carga, ora cu a bin Sali na cla cu su persona lo no wordo nombra tampoco como Deportista di Aña 2010 di Hulanda.

Coleganan deportista di Hulanda den un votacion, a eligi Mark Tuitert un schaatsdo y kende a gana medaya di oro den Weganan Olimpico di invierno na Vancouver.

E ultimo futbolista profesional cu a gana e premio aki, tabta Ruud Gullit kende a ricibi e honor aki na aña 1987, pues 23 aña pasa.

Sneijder tabatin un aña exitoso caminda el a bira campeon cu e ekipo di Inter Milan, a gana e Coppa Italia y tambe a gana e Champions League y den e dianan aki ta hungando pa e Copa Mundial di clubnan.

E unico premio cu Sneijder no a gana tabata e Copa Mundial di Africa caminda e seleccion Oranje caminda nan a perde den tempo extra cu Spaña y a keda como



subcampeon di mundo.

Hopi a spera cu Sneijder lo a gana algun premio pa su tremendo presentacion den e temporada di 2009-2010 pero esaki a bira un decepcion grandi pa su persona.

*Dani Alves di Barcelona no ta kere cu Ronaldo ta e mihor di mundo*

# "Un miho hungador mester tin carisma y mester ta amabel cu fanaticonan"



**BARCELONA-** Segun declaracion di e defensa di Barcelona, e Brasilero Dani Alves, no ta solamente hunga bon ta cualifica un hungador pa bira e miho di mundo. E ta kere cu ta rekeri mucho mas aporte di un hungado tanto riba tereno como pafo, pa e wordo yama e mihor di mundo.
"Pasbo ta e miho hungado di mundo, nan mester por aprecia bo tambe como persona. E actitud arogante cu Ronaldo tin, ta pone su bon wega di futbol ta perde den e negativismo aki. Mi no tin duda cu Cristiano ta un di e mihor hungadornan di mundo, pero na mes momento y tin cualidadnan cu no ta mucho positivo.

Den mi bista, un hungado cu ta e miho di mundo, mester ta un persona keto, humilde y masha amical mes. Lionel Messi si ta cumpli cu tur e criterianan aki,"Daniel Alves a declara.
Na e momentonan aki, Alves ta den negociacion pa un contrato nobo cu e ekipo di Barcelona, esta pa un extension di contrasto. E astro Brasilero ya caba a participa cu ainda no tin un acuerdo riba e contrato nobo pero na mes momento e kier keda forma parti di e ekipo campeon Catalan.
Messi na e momentonan aki ta den e tres finalistanan cu tin pa e premio 'Balon di Oro' hunto cu su coleganan di ekipo cu ta Andres Iniesta y Xavi Hernandez.

# Adriano cla pa regresa Brazil despues di su fracaso mahos cu AS Roma







ROMA- E regreso di e delantero Brasilero, Adriano pa e Liga Italiano di futbol, ya caba por wordo considera como un fracaso.
Aña pasa Adriano a regresa pa e Serie A cu e ekipo di AS Roma pero el a yega Roma totalemmente for di condicion y nunca a alcanza e nivel cu nan a spera di dje. Den curso di e siman aki Adriano a informa dirigentenan di e ekipo di Roma cu e kier regresa su pais Brazil, pa motibonan personal familiar.
Informenan adicional ta mustra cu ya caba Adriano lo tin un acuerdo firma cu e ekipo di Corinthians, cual ekipo ainda tin cu yega na un acuerdo cu e ekipo di AS Roma riba e traspaso di e hungado.. Adriano di 28 aña tin un contrato cu e ekipo di Roma te cu final di temporada y pa cual motibo Corinthians lo cu cumpra e contrato aki. E director tecnico di Corinthians, Roberto de Andrade, a confirma na TV Bandeirantes cu ya caba e ekipo Brasilero tin un acuerdo verbal cu e delantero y cu tin un contrato cla pa wordo firma pero cu Corinthians ta spera awor riba e reaccion positive di AS Roma.

Si e traspaso tuma lugar y Adriano pasa pa milita den e ekipo di Corinthians, e lo uni su mes cu e vet erano delantero Adriano, kende recientemente a dicidi di no retira y hunga un temporada mas y a informa cu nan final di temporada na 2011, e lo retira definitivamente for di futbol professional.
Adriano no ta popular serca e fanaticada di AS Roma ya cu mientras cu el a ser recibi cu gran expectativa, nunca el a mustra interes pa haya su forma bek di antes, den su tempo cu e ekipo di Inter Milan.
El a yega Roma gordo y nunca mas a haci algo pa baha peso y bira mas delega y den e actual temporada el a mira accion den solamente tres partido, di cual dos di nan tabata como substituto.

*En Venezuela:*

# Estudiantes protestan contra ley de universidades

CARACAS (AP) - Varios miles de jóvenes manifestaron el miércoles en la Asamblea Nacional contra un proyecto de ley de las universidades que impulsa el Ejecutivo sin haber consultado con las instituciones académicas.

Bajo la consigna "quiénes somos: estudiantes. Qué queremos: libertad", varios miles de universitarios efectuaron una concentración en los alrededores del congreso, en el centro de la capital, en rechazo a un proyecto de ley de educación superior que el gobierno espera presentar en los próximos días a consideración de los diputados.

"No podemos aprobar una ley de educación superior (sin) que las universidades y sus estudiantes se pronuncien al respecto. No podemos aprobar leyes dándole la espalda al pueblo venezolano", dijo a la prensa Reinaldo Díaz, consejero Universidad Católica Andrés Bello, al objetar el proyecto de ley del gobierno.

Los jóvenes, acompañados de profesores universitarios, consignaron en la Asamblea Nacional una propuesta de ley que fue elaborada por las principales universidades del país como alternativa al proyecto impulsado por el Ejecutivo y que contó con el respaldo de unos 43.000 firmantes, indicó Díaz.

También la rectora de Universidad Central Venezuela, Cecilia García Arocha, solicitó al gobierno la participación de las autoridades universitarias y los jóvenes en el diseño de la ley de educación superior.

"Una persona no puede dirigir a las distintas universidades, porque las universidades gozan de su autonomía académica, administrativa y de cátedra", dijo García Arocha al canal privado Venevisión al cuestionar el proyecto oficialista que concentraría en el Ejecutivo el control de las universidades.

La manifestación fue repelida por un grupo de seguidores del presidente Hugo Chávez, que bajo la consigna "no volverán", comenzó a lanzar piedras y sillas contra los jóvenes que estaban concentrados frente a una de las entradas del edificio administrativo de la Asamblea Nacional.



***Universitarios gritan consignas contra el presidente de Venezuela Hugo Chávez durante una protesta en la Asamblea Nacional de Caracas, Venezuela, el miércoles 15 de diciembre del 2010. (AP Foto/Fernando Llano)***

Cerca de una treintena de guardias nacionales, con escudos y vestimentas antimotines, debieron forman un cordón humano entre los estudiantes y simpatizantes del gobierno para evitar enfrentamientos.

Luego de pequeñas refriegas entre los bandos se dispersó la manifestación que culminó con al menos un joven herido por un objeto contundente. La legislación actual le otorga a las universidades venezolanas autonomía de funcionamiento.

La aparición a partir 2007 de un poderoso movimiento estudiantil opositor generó un distanciamiento entre el gobierno y las universidades.'

# Corte francesa rechaza pedido de libertad de Noriega

PARIS (AP) - Una corte francesa rechazó el viernes el pedido del ex mandatario panameño Manuel Noriega de permanecer en libertad mientras se resuelve su extradición a su país natal.

Noriega fue extraditado a Francia este año luego de pasar dos décadas en una cárcel estadounidense. En julio fue condenado a siete años por lavado de dinero en Francia.

El ex gobernante podría obtener la libertad condicional mucho antes de cumplir su sentencia, pero Panamá ha pedido su extradición para juzgarlo por el asesinato de opositores políticos y otros delitos.

El abogado de Noriega dice que éste no se opone a la extradición a Panamá, pero quiere estar en libertad en Francia hasta que se resuelva. Una extradición requeriría la aprobación de varias de las más altas autoridades francesas y de Estados Unidos, lo que tomaría tiempo.

El abogado Yves Leberquier, quien peticionó la libertad de Noriega, alegó que su cliente padece mala salud, incluidos problemas de tensión arterial y parálisis lateral izquierda debido a un derrame cerebral que sufrió hace cuatro años.

Noriega dice tener 76 años, aunque se desconoce con exactitud su fecha de nacimiento. Los panameños que combatieron los abusos a los derechos humanos bajo el régimen de Noriega, de 1983 a 1989, temen que muera en Francia y quieren llevarlo ante los tribunales en el país.

Derrocado por una invasión estadounidense en 1989, Noriega cumplió 20 años de prisión en Florida por tráfico de drogas.

*En Perú:*

## Embajador será candidato a presidencia

LIMA (AP) - El diplomático Manuel Rodríguez Cuadros será candidato a la presidencia en los comicios de abril por el partido de izquierda moderada Fuerza Social.

Así lo informaron militantes de la agrupación política, que alcanzó la alcaldía de Lima en las pasadas elecciones municipales.

Vladimiro Huaroc, presidente de Fuerza Social, dijo que la mayoría de los militantes han expresado su voluntad de que Rodríguez, quien actualmente es embajador en Bolivia, los represente en las elecciones.

"Esto ha sido comunicado y aceptado por él (Rodríguez) hoy al mediodía", informó Huaroc en rueda de prensa.

Rodríguez fue canciller durante el gobierno de Alejandro Toledo (2001-2006).

En una entrevista el último fin de semana, Rodríguez dijo que una vez que inscriba su candidatura presidencial renunciará a su cargo como embajador.

Las elecciones presidenciales peruanas se celebrarán el 10 de abril de 2011.

Entre los candidatos están Toledo, el ex alcalde de Lima Luis Castañeda y la congresista Keiko Fujimori.

También participarán en la contienda electoral el ex ministro de Economía, Pedro Pablo Kuczynski, la ex ministra de la misma cartera Mercedes Aráoz y el líder opositor nacionalista Ollanta Humala, entre otros.

# Colombia y Ecuador inician nueva etapa en relaciones



*El presidente de Colombia, Juan Manuel Santos (der), junto a su par ecuatoriano, Rafael Correa, llegando a un acto en Cali. Dic 15 2010 El presidente de Ecuador, Rafael Correa, llegó el miércoles a Colombia en una visita que marca el restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos países en momentos en que su vecino afronta su peor emergencia por lluvias en la historia. REUTERS/Jaime Saldarriaga*

**CALI, Colombia (Reuters)** - Colombia y Ecuador restablecieron el miércoles oficialmente sus relaciones diplomáticas y se comprometieron a trabajar unidos por el desarrollo y bienestar común, pese a los acontecimientos pasados que provocaron una crisis binacional.

El presidente de Ecuador, Rafael Correa, estuvo de visita en Colombia en un viaje que marcó el restablecimiento de los lazos diplomáticos, en momentos en que su vecino afronta la peor emergencia por lluvias en su historia.

El mandatario ecuatoriano y funcionarios de su Gobierno llevaron a Cali, en el suroeste de Colombia, raciones de comida y utensilios destinados a los casi dos millones de damnificados por las inundaciones y deslaves provocados por las fuertes lluvias. En compañía del presidente colombiano, Juan Manuel Santos, sobrevoló una región del departamento del Valle inundada y entregó siete toneladas de ayuda humanitaria.

"Absolutamente normalizadas las relaciones (diplomáticas)", dijo el mandatario ecuatoriano en una conferencia de prensa en la que destacó el compromiso de Santos por mejorar la seguridad en la porosa frontera binacional de 586 kilómetros con presencia de rebeldes izquierdistas y narcotraficantes.

Por su parte, Santos declaró que "ya queda totalmente normalizado" el nexo bilateral y anunció que otorgará el beneplácito al nuevo embajador de Ecuador en Colombia, Raúl Vallejo.

"En cuanto a la frontera, ahí estamos haciendo presencia y seguiremos haciendo más presencia. La paz no es solamente ausencia de guerra, estamos haciendo proyectos sociales en la frontera juntos", afirmó el mandatario de Colombia.

Ambos presidentes acordaron a finales de noviembre restablecer plenamente sus relaciones diplomáticas, rotas por Correa en marzo del 2008 después de que militares de Colombia bombardearon una zona selvática de Ecuador, un ataque en el que murió el líder de las FARC, Raúl Reyes, y 24 personas más.

El mandatario ecuatoriano calificó el ataque como una masacre que violó la soberanía de su país.

El bombardeo se produjo en momentos en que Santos se desempeñaba como ministro de Defensa del ex presidente Alvaro Uribe, quien en sus ocho años de Gobierno impulsó una ofensiva contra la guerrilla que obligó a los rebeldes a replegarse y permitió mejorar la seguridad del país. "Yo creo que nunca hay que olvidar el pasado, sino se pueden volver a cometer los mismos errores.

Pero siempre hay que ver hacia el futuro. Yo creo que ese pasado, sin olvidarlo, quedó atrás, ha sido superado, por el bienestar de nuestros pueblos", declaró Correa en medio de aplausos. Santos explicó que el episodio está superado y reiteró que el ataque no fue contra Ecuador sino contra un "terrorista".

*EEUU:*

## Chávez subvierte voluntad de venezolanos

WASHINGTON (AP) - Estados Unidos considera que la solicitud del presidente venezolano Hugo Chávez a la Asamblea Nacional de promulgar una ley habilitante que le permita gobernar por decreto parece ser una búsqueda de "formas creativas para justificar poderes autocráticos".

El portavoz del Departamento de Estado P.J. Crowley dijo en su conferencia de prensa diaria que "lo que él (Chávez) está haciendo aquí es subvertir la voluntad del pueblo venezolano". "En septiembre, millones de venezolanos ejercieron su derecho democrático de votar en las elecciones legislativas. Fueron unas elecciones exitosas y dieron a los venezolanos la oportunidad de enviar un mensaje claro al gobierno", señaló Crowley. "La nueva legislatura se instalará el 5 de enero y debería tener la capacidad de contribuir al proceso político en Venezuela".

Chávez solicitó esta semana la cuarta ley habilitante desde que asumió la presidencia en 1999, argumentando que su gobierno necesita poderes extraordinarios para afontar las pérdidas causadas por una intensa temporada de lluvias.

Sus detractores alegan que la ley habilitante busca restarle poder a los 65 escaños que ocupará la posición a partir del 5 de enero, después de no presentar candidato alguno en el 2005.

Por su parte, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) y su Relatoría Especial para la Libertad de Expresión manifestaron el miércoles su preocupación por la ley habilitante.

La Asamblea Nacional aprobó el martes el proyecto de ley en primera discusión, y planea aprobarlo definitivamente el jueves.

## Central obrera rechaza paro en Uruguay

MONTEVIDEO (AP) - La central obrera le dio la espalda al sindicato de funcionarios municipales al rechazar un paro general de actividades contra el gobierno, se informó el miércoles.

"Es totalmente inconveniente", dijo un escueto informe del Plenario Intersindical de Trabajadores-Convención Nacional de Trabajadores (PIT-CNT), cuya dirigencia ya lanzó cuatro paros parciales y uno de 24 horas contra el gobierno del presidente José Mujica.

Los dirigentes de la Asociación de Empleados y Obreros Municipales (Adeom) pidieron el paro de 24 horas el martes en una asamblea a la que asistieron unos 2.000 de los 8.300 funcionarios de la alcaldía de Montevideo. En la misma reunión los trabajadores municipales levantaron el paro que por sectores venían cumpliendo desde días atrás y cuyo resultado más visible son los basurales que se formaron en la capital por la paralización del servicio de recolección de desechos.

Aunque levantaron el paro, debido a que rige un decreto que declaró esenciales la recolección de basura y la acción de los vigilantes de las playas, decidieron proseguir con paros "sorpresivos" y "distorsivos", al decir del presidente gremial Alvaro Soto quien explicó que "se trata de un cambio de táctica del conflicto", por aumentos salariales que la administración rechaza.

Los sindicalistas quieren el 100% de la inflación cuatrimestral mas 2.5% de recuperación y se concede el incremento por inflación cada seis meses.

Los líderes municipales y políticos del Partido Comunista criticaron la decisión del PIT-CNT.

# Nacionnan Uni a kita sancion contra Irak pa arma nuclear

NACIONNAN UNI – E Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni ayera a elimina sancionnan cu tabata prohibi Irak di ehecuta un programa nuclear cu metanan civil, den un paso simbolico pa restaura e pais na e posicion internacional cu e tabatin prome cu e invasion di Kuwait na 1990 door di Saddam Hussein.

Constitucion di Irak ta prohibi e pais di adkiri armanan di destruccion masivo y e pais ta parti den e principal tratadonan nuclear, kimico, biologico y misil. E resolucion, adopta unanimamente, tambe a kita sancionnan cu ta prohibi Irak di adkiri armanan nuclear, kimico of biologico y misilnan di largo alcance.

E conseho tambe a vota pa debolbe control di entradanan petrolero y di gas natural di Irak na e Gobierno dia 30 di juni, 2011, y pa finalisa tur demas actividadnan di e programa di petroleo-pa-cuminda cu a core for di 1996 pa 2003 y a yuda e Irakinan comun y coriente pa atende cu e sancionnan.

E organo mas poderoso di Nacionnan Uni a vota un dia despues di final di un impasse pa forma un Gobierno Iraki nobo y un aña prome cu Merca ta programa pa saca su ultimo trupanan for di e pais.

E Conseho a bisa cu nan ta reconoce "e desaroyonan positivo na Irak y cu e situacion awor ... ta significativamente diferente for di esun cu tabata existi" despues di e invasion di Kuwait na 1990 door di Saddam. Tambe nan a reconoce "e importancia pa Irak logra un posicion internacional cu e tabatin" prome cu e invasion.

Minister di Relacion Exterior di Irak Hoshyar Zebari a bisa cu e reunion di ayera di Conseho di Siguridad tabata "un sesion historico" ya cu el a pone fin na un embargo internacional imponi riba Irak debi na gueranan inicia door di e regimen di Saddam.

Prome cu votacion, Zebari a cataloga e decision pa kita e sancionnan " e logro politico di mas grandi pa Irak".

"Mi por bisa cu e sesion awe ta e inicio di e final," Zebari a bisa AP den un entrevista telefonico prome cu e reunion di ayera. "Awe Irak lo wordo libera di tur e sancionnan causa door di gueranan y mal actonan di e anterior regimen."



*Vice Presidente Mericano Joe Biden, drechi, ta saluda Minister di Relacionnan Iraki Hoshyar Zebari, centro, prome cu e reunion di Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni, nan sede principal pa kita algun sancion contra Irak. Na banda robez ta Hamid al-Bayati, Embahador di Irak pa Nacionnan Uni.*

# Rond di 2.5 miyon di muhe a wordo bati na Brasil durante 2009

**BRASILIA** – Al menos 2.5 miyon di muhe a sufri algun tipo di agresion na Brasil durante aña 2009 y 25.9% di nan tabata victima di nan mesun pareha, según un estudio presenta ayera door di Instituto Brasileño di Geografía y Estadística (Ibge).

E informe di e departamento oficial ta indica cu e datonan ey ta mustra cu 1,6% di tur e poblacion femenino di e pais tabata victima di maltrato, den mayoria di e casonan pa motibo di nan sexo, durante henter aña pasa.

Ibge, cu ta saca su informacion di estadisticanan oficial riba violencia y den entrevistanan realisa na henter e pais, a conclui tambe cu, den 36.2% di e casonan, e agresornan tabata "personanan conoci" pa e victimanan.

Asina tambe, e estudio ta bisa cu di e 2.5 miyon di muhenan cu a wordo agredi, rond di 1.4 miyon no a entrega un denuncia na autoridadnan policial.

Den e casonan ey, e 18.2% di e victimanan tabata di pensamento cu loke a pasa "no tabata asina importante" , mientras cu 33.1% a confesa "di tin miedo di algun tipo di represalia" di e agresornan y un 10.1% a pensa cu nan lo no por "proba" e hecho, asina Ibge a indica.

# 1000 detencion na Rusia



**MOSCU** – Al menos 1,000 persona a keda deteni na Moscu ayera den un intento pa preveni enfrentamentonan etnico, asina Polis a bisa, despues di un fin di siman di sakeo di hooligannan racista cu a lanta e rumor cu minorianan ta planeando un represalia. Resentimento a bin ta lantando entre e Rusonan Slavico riba e presencia creciente na Moscu y otro caminda di personanan for di e region sur Caucasus, cas di diferente grupo etnico, mayoria di nan Musulman.




Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, Departamento di Asunto Social tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

**Sra. Maylinda Iova Williams-Shoy**

mama di nos colega Sra. Lesli Jacobs-Williams

Staff y Personal di Departamento di Asunto Social ta extende nan palabranan di profundo condolencia y forsa na Sra. Lesli y demas famia.

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 16 di december 2010 pa 11'or di mainta, saliendo for di Olive Tree Funeral Home.



**STATEN VAN ARUBA**

Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di:

**Sra. Maylinda Iova Williams-Shoy**

na bida mama di nos colega drs. Jacqueline I. Williams

Nos kier a extende nos mas sincero palabranan di pesame na Sra. Jacqueline I. Williams y su distinguida famia deseando nan hopi forzsa den e momentonan dificil aki.

Cu sra. Maylinda sosega na paz.

Den nomber di Parlamento
Staff y Personal

Griffier di Parlamento,
mr. J.A. Bastien-Sherman

Presidente di Parlamento,
drs. Paul F.T. Croes

***DARRYLL WEVER- D.F,M.***

Cu recuerdonan bunita
El a wordo busca ja ta un anja pasa.....
Y ta den e reino celestial
Rondona pa angelnan celestial.....

**DEN E ECCO**

Den e ecco nos ta scucha su vos
Nos curazon ta jama su nomber
Den nos bida cambia y adapta
Un anja caba cu Darryl a bai inespera
Pero Dayna y Brandon, e prinses y prins dushi di famia
Ta yena Oma Mena y Randall su dia
Dayna cu ta bisa : Un anja sin tende Papi puntra
"Ken ta mi prinses"....pa Dayna grita:" Ami, ami, ami "!!!
Pa despues e wordo carga ariba papi su lomba.....
Brandon cu ta bisa : Un anja sin tende Papa bisa'mi:
"Con a bai gayo, b'a hasi bon mucha awe ???
Sin por tende Papa su consehonan.....
Y ya ta un anja sin tende Darryll mes broma
Cu su stem caluroso y briyo den su wowonan :
"Ami ta e unico gai gordo, pelon y sexy...!!"
Cu hopi ternura nos tur ta pensa riba dje
Awor, un otro Pascu sin dje......
Ki duro ta , pero nos ta sigui wanta
Ki falta nos ta haja di dje, pero nos a conforma caba
Cu ta Dios mes tawata tin mester di dje
Darryll, cu cada luz den kerstboom cu nos mira
Nos pensamentonan cu bo, abo cu nos ta stima
Bo lo keda semper como un luz di amor pa nos
Mescos cu Hesus e yiu di Dios
Cu e paz di Pascu uni nos curazonnan
Cu e paz di Pascu seca nos lagrimanan
Cu e paz di Pascu sigui inspira
Pa Amor di Dios cada dia regala nos sigui acepta..

Darryll, bo ta den nos oracion cu hopi amor y carino,
Bo mama Mena, bo ruman Randall, bo tata Jopie
y bo dos amornan cu tanto bo stima

Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Aruba, December 2010




Mary, fragrant Rose of Mysticism, please help us to take a look inside ourselves and to examine ourselves, how we shall be able to bear your glance and stand firm before you; help us to know ourselves better, especially in those areas of thought and deed which displease you; help us to become more like you. We promise that we shall try. We also promise to imitate you. Please help us to work on ourselves, to let your love shine wherever we are able to work, but especially for the priests and religious.








Comishon di Medio Ambiente

AHATA su Comision di Medio Ambiente

Ta extende su mas profundo condolencia na Sr. Sigrid Torres y famia cu fayecimento di

**Sra. Filomena Goetze**

Hopi forza den e momento dificil aki
Cu Sra. Goetze sosega den paz di Señor




Comishon di Medio Ambiente

AHATA Environmental Committee

Wishes to extend their deepest condolences to:
Mrs. Fanny O'Niel and family
For the loss of her beloved father

**Mr. Ciryl Leonardo O'Niel**

May his soul rest in peace

Santo Sacrificio: Sacerdote y pueblo ta drenta den e misterio di amor, den e misterio cu lo hasi'e topa cu Dios bibo. E entrada aki ta simbolisa tambe peregrinashon di Pueblo di Dios, ta recorda nos, cu aki riba tera, nos ta stranhero, peregrino, y cu nos ta riba caminda...




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

**"The Lord is my shepard,**
**I shall not want,**
**He maketh me to lie downin green pastures.**
**He leadeth me beside the still waters.**
**He restoreth my soul.**
**Psalm: 23:1, 2, 3**

With much grieve in our hearts and still contented for what he has been for us, we hereby announce the sudden passing away of:



## Charles Hypolite Williams

**Sunrise 03-09-1938 Sunset 06-12-2010**

**Left to mourn his loss:**
**His wife:**
Willie Williams de Jong

**Daughter:**
Caroline Williams
**Son:**
Charles Williams Jr.

**Brother & sisters:**
Bea & Ronnie Nicolaas
Raymond (Whitey) & Judith Williams
Vera & martin Dijkhoff
Gina Williams

**Brother & siters in law:**
Ineke & Laisy Hoo
Gerda de Jong
Anneke de Jong
Els & Taeke Boersma
Hans & Spouse de Jong

Nieces, Nephews & Cousins

**Close friends:**
Louissa Brattinga, Isabel,
Ben Richardson, Lourens Courtar,
Erold Marugg

Ex- colleages of W.E.B. NV

**Families:** Williams, de Jong, Nicolaas, Dijkhoff, Benita, Hoo, Richardson, Peterson, Bislick, Pichardo, Rey, Cham, Halley, van Stroe, Salas, Geerman, Boersma, v.d. Velde.

Please accept our apologies if we accidently have omitted anyone.
**The funeral service will take place on Thursday December 16th, 2010 at 11:00 am at the Aurora Funeral Home. The late mr. Charles will be laid out from 9:00 am. After the service the deceased will be laid to rest at the Central Cemetery in Sabana Basora.** After the burial there will be no call of condolences at home.




## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia)
Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.
J.T.








**Gradicimento y Invitacion**

Pa medio di esaki nos kier a gradici di curazon tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y sosten durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:

## Sr. David H. Y. *"Ayin"* Lue

Na tur esnan cu a manda krans, telegram, caarchi, e-mail y cu a yama nos ta gradici pa e atencion. Boso presencia y atencion tawata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier invita tur famia, amigo y conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa.

- Diahuebs 16 di December 2010 pa 5:00 am (Misa di Aurora) na misa sta. Teresita na San Nicolas.

- Diasabra 18 di December 2010 pa 7:00 pm na **Kapel Emmanuel** na San Nicolas, y despues lo tin un rosario na cas van Lennepstraat 6 pa descanso di alma di nos defunto.

Bo presencia lo ta altamente aprecia.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

**Gradicimento / Invitacion**

Mama Juanita, Nestor, yiu Andthone, rumannan y demas famia di:



## Francis Jose Bergrok " DU "

Gradicimento pa esnan cu a manda krans, yamadanan di telefoon. Un danki special ta bay pa tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y nan palabra di consuelo pa mi tata, yiu, nos ruman, nieto, sobrino y primo stima, DU.
Tambe un danki di curason na tur persona cu a duna nos hopi sosten den e momentonan dificil.Na Mementomori Funeral Home cu a duna nos nan sosten na e momentonan mas colminate. tambe na Regina y Janine di Slachtoffer Hulp pa tur nan esfuerso.
Boso muestra di atencion lo keda semper den nos memoria. Alaves nos ta invita tur bisina, amigo y conocir pa 3 santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar:
Diaranson 15 di december 2010 pa 6:30 di atardi, diasabra 18 di december 2010 pa 7'or di anochi y diadomingo 19 di december 2010 pa 6'or di atardi na misa Santa Anna na Noord.
Despues di ultimo misa diadomingo lo nos resa un rosario na cas Monserat 6 pa sosiego di su alma
Boso presencia ta altamente aprecia.

***" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "Ps. 23:1,2,3***

Cu depues di lucha largo, a fayece cristianamente:



# Nicholastico Emerenciana

**mihor conoci como: "Nico "**

**26 jan. 1958 - 10 dec. 2010**

Na nomber di su:

esposa:Catharine Emerenciana

yiunan:Vanessa, Sebastian Emerenciana
Gilmar

rumannan:
Miriam ( Mimi) Emerenciana y yiunan na Curaçao
Armando Emerenciana, compañera na Bonaire
Elvis Emerenciana , esposa y yiunan na Curacao
Gregory Emerenciana y esposa
Rodes (Rudy) Emerenciana compañera y yiunan, na Hulanda
Giovanni Emerenciana, esposa y yiunan na Curacao
Cedric Emerenciana

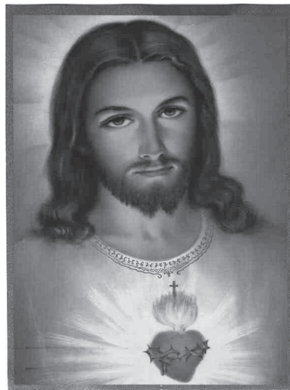
amiga:Doriz Julumillo

tantanan:Clasita Emerenciana na Bonaire
Genoveva Marchena y yiunan na Bonaire
Vera Goeloe na Curacao
Theresita van der Lee y yiunan na Hulanda
Edigarda Martina na Curacao
Floresita Nicolaas, esposo y yiunan na Curacao
Swinda Wieskie , esposo y yiunan na Curacao

famia: Emerenciana,Goeloe, Titre, Davelaar, Winklaar, Bernabela, van Arneman, Beaumont, Oleano, Pourrier, Wanga, Statie, van der Lee, Martina, Wieskie, Conquet, Nicolaas, Marchena y demas famia na Curacao, Hulanda, Bonaire, Merca y Aruba ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs16 di december 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " **Bon Causa** " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



## ORACIÓN AL NACIMIENTO DE JESÚS

***En el humilde pesebre es en donde Jesús aparece más grande y más glorioso.***

*Dios acababa de dar a la tierra un Salvador y en los brazos de María en éxtasis, los Ángeles adoran al Verbo encarnado. ¡Que lección para nuestra fe! El tiempo no disminuye la profundidad del misterio; los siglos pasan por delante de este pesebre bendito, el cual nos conserva y nos transmite el recuerdo del nacimiento de Jesucristo, sublime y encantadora prueba del amor de Dios hacia nosotros! Si vosotros no podéis olvidar vuestra madre, vuestra familia, vuestra patria, cristianos no olvidéis al que ha nacido para salvarnos.*

**Oración**. Dios Todo Poderoso, que derramáis hoy sobre nosotros la nueva luz de vuestro Verbo encarnado, haced que la fe de este misterio se infunda también en nuestros corazones. Señor y Dios nuestro, haced del mismo modo, te lo rogarnos, que celebrando con alegría la Natividad de N. S. Jesucristo, merezcamos, por una vida digna de El, gozar de su presencia. Así sea









***" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita, Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita, Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza. "***

Despues di un lucha largo pero agradecido pa locual e la haci pa nos a bay sosega den brasa di Señor nos dushi mama, wela, ruman y tanta:

# Julia Maria Winklaar

**11 april 1929 - 12 december 2010**

Na nomber di su:

yiunan:Horace y Eva Nedd y famia na Hulanda
Courth “Tuty” Nedd y Querida y famia
Rodwick “Roddy” Nedd na Hulanda
Bertha “Betty” Nedd y famia

nieta y nietonan:
Edrick, Howard y Haydien Nedd na Hulanda
Bryan, Julitza, Jillienny Nedd y Rubio na Hulanda y Aruba
Ruanne, Dyanne, Rudson Ortega na Hulanda y Aruba

rumannan:
Juan “Boeboei” y Filhomena Winklaar na Boneiro
Solita Winklaar y Lillo na Italia

ruman di crianza:
Theolinda y Juan Ras y famia

yiunan di crianza:
Stephany Rey-Nedd y famia
Winny Nedd y famia
Lionell Nedd y famia

sobrina y sobrinonan:
Saul, Marva, Waldy, Oety

primo y primanan, bisanietonan, sobresobrinonan, comer y compernan, ihanan

amiganan mas cerca:
Sra. Betty Martinez y famia
Sra. Teresita Makaay y famia

famia: Nedd, Winklaar, Ortega, Helena, Nisbeth, Chayadi, Anthony, St.Jago, Emerenciana, Frans, van der Wal-Arneman, Goeloe, Martis, Nicolaas, Hemels, Almonte, Corzen, Thode, Vorst, Diddir, Cijntje, Illidge, Rosalia y demas famia na Aruba, Boneiro, Corsow, Hulanda y Italia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 17 di December 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Theresita pa santana catolico na

San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Theresita na San Nicolas.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



## STATEN VAN ARUBA

Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di:



## Sra. Maylinda Iova Williams-Shoy

na bida mama di nos colega drs. Jacqueline I. Williams

Nos kier a extende nos mas sincero palabranan di pesame na Sra. Jacqueline I. Williams y su distinguida famia deseando na hopi forza den e momentonan dificil aki.

Cu Sra. Maylinda sosega na paz.

Den nomber din Parlamento
Staff y Personal

Griffier di Parlamento,
mr. J.A Bastien-Sherman

Presidente di Parlamento,
drs. Paul F.T. Croes



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***" Si nos a uni cu Cristo den morto,***
***nos lo uni cu'E tambe den resureccion. "***
***Rom 6:5***

***Danki na Dios Tata cu a crea nos,***
***na Dios Yiu cu a salba nos***
***y na Dios Spirito Santo cu a santifica nos.***

Cu profundo dolor den nos curazon, pero cu speranza nos ta anuncia fayecimento di:



## Catharina Geerman

**mihor conoci como: "Cathrin "**
**15 Februari 1927 - 14 December 2010**

Na nomber di su:

rumannan: Eufemia "Fema" Tromp y famia
Juan de Dios Geerman, famia y Belgica
Anna Maria "Annie" Maduro y famia

sobrina: Vigila " Gloria "y Willy Marchena
yiunan: Izaira Darren y Gad y yiunan
Twizza y yiunanesunnan cu a cuide pa hopi ana
y demas sobrinonan

famia: Geerman, Arrindell, Da Costa, Marchena, Smith, Maduro, Rosel, Angela, Tromp, Dirksz, Lee, Quijada, Eman, Angela, Franken, Willems, Paskel, Kelly, Ruiz, Luidens, Mansell, Farro, Frans, Bethencourt, Croes, Vlake, Wernet, Meijer, Figaroa, Christiaans y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 17 di December 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curazon di Jesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curazon di Jesus na Savaneta.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "S.A.B.A. San Nicolas" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **POS CHIQUITO 49 D na unda cu tanta Cathrin pasa su ultimo dianan**
**Diahuebs 16 di december 2010**
**di 7'or pa 9'or di anochi**

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.




IS OWNED & OPARATED BY
EUGENE MADURO &
GERARD HALLEY
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas
Tel. (297)584 8888



Y sucederá que los espíritus de los que son justos serán recibidos en un estado de felicidad que se llama paraíso: un estado de descanso, un estado de paz, donde descansarán de todas sus aflicciones, y de todo cuidado y pena.
ALMA 40:12

Cu hopi dolor, pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na edad di 72 aña nos querida mama, esposa, abuela, ruman

## Maylinda Iova Williams-Shoy

Mihor conoci como Melinda

Na nomber di su:

Esposo: Herman "Jackie" Williams

Yiunan: Jacqueline Williams
Xiomara y Ricky Croes-Williams
Lesli y Beto Jacobs-Williams

Nietonan: Dayle, Marc, Brian

Nieta: Emma

Rumannan: Hugo y Santa Shoy y famia
Theodore "Hely" Shoy y famia
Suegra: Thérèse Williams-Duzanson
Swa y cuñanan: José Suarez y famia
Dorothy "Tunchi" y Paul Phillips-Williams y famia
Alberto "Billy" Williams y famia
Juan "Niechie" Williams y famia
Ernesto "Ernie" Williams y famia
Claudia "Detty" y Russell Rombley-Williams y famia
Miguel "Ronny" y Rosa Williams-Schotborg y famia
Ramiro "Mikey" y Helga Williams-Brug y famia
Ayudante: Tania Ledesma
Amiga y amigonan di cas: Maria, Jolanda, y Domingo.
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan y demas famia: Williams, Shoy, Croes, Jacobs, Phillips, Rombley, Suarez, Saunders, Duzanson, Novels, rumannan di Iglesia di Hesucristo di Santonan di e Delaster Dianan, bisiñanan y demas conocirnan ta invita na e acto di entiero cu ta tuma luga diahuebs 16 di December 2010. Oportunidad pa condoleer y despedi di Sra. Melinda lo ta for di 9'or di mainta na the Olive Tree Funeral Home y pa 11'or di mainta ta sali pa su ultimo luga di sosiego na santana central na Sabana Basora.

Na lugar di un krans of flor un donacion na Koningin Wilhelmina Fonds lo keda altamente aprecia, lo tin un box desponibel na the Olive Tree Funeral Home pa e bunita gesto aki.

*The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul:*

With deep Sympathy we announce the sudden passing away of



**Kyra Davine Grant-Mardenborough**
**Sunrise: March 18, 1994**
**Sunset: December 12, 2010**

Left to mourn are her
**Mother:** Danet Grant
**Father:** Vincent & Billie Mardenborough-Savage
**Brothers:** Ricardo Thomas & family in Jamaica
Carville Thomas & family in Jamaica
**Brothers & Sisters:**
Vincent Jr. Mardenborough
Perla & husband Rombley-Mardenborough & family
Sherwin & Christine Mardenborough-Bardouille & family
Natashe Griffith & Sietse Frankena & family
Amber James & family
**Like a sister:** Britney williams
**Aunts & Uncles:**
Carol Thursty & family in Jamaica
Derrick Thursty & family in Jamaica
Christopher Barnes & family
**Aunts & Uncles:**
Claudius Mardenborough & family
Shirley Morris & family
Sheila Morris & family
Urvin (Clay) & Eunice Morris & family
**Close cousins:** Raymond Lambert & family; Ronald Mardenborough & family
Glen & Zulay Mardenborough & family; Nestor Mardenborough & family
Clarence Mardenborough & family
Beverly Morris; Nicole & Elizier Soriano-Morris & family
Sherlene Morris; Ruthson Morris ;Dion Morris
Jacky & Alan Thompson-Morris; Aurelia Morris & family
Shamaira Morris; Xiomara Morris & family; Shahaira Morris
Brenda Mardenborough; Orlando Mardenborough
**Other nieces, nephews, cousins:** too numerous to mention
**Godparents:** Debbie & Orlando Wanga; Sharon Janga & Sena
**Best friends:** Jezebel (Bely) Geerman; Tico Werleman

**Close family friends:** Ravi & Anita Lalwani & family; Nash & Denisha Doreen, Kingsley & Andre Karr-Mc Lene; Leslie Howell Hubert (Oily) Busb; Alex John; Theolinda Richardson; Elly Rustveld; Rosita Ellis; Anna; Jeliska; Jonathan; Jenary; Sarah; Paul; Jody; Rahana; Andrew; Justin; Tania; Unesh
**Kristie's Jewels; Nobel Jewelers; TLC co in the UK; Club di Movimento; friend from Ibero High School**

**Related Families: Grant, Mardenborough, Lambert, Griffith, Rombley, Morris, Hughes, Bardouille, Savage, Carty, Robles, James, Stamper, James, Frankena, Thomas, Thursty, Barnes, Hodge, Pantophlet, Schmidt, Richardson, Arrindell, Canegieter, Sutton, Jack, Baarh, Duinkerk, other families in Jamaica, USA, St. Maarten, the Netherlands, Curaçao and the UK**
**Please accept our apologies if we accidently have omitted anyone.**
The funeral will take place on **Saturday, December 18, 2010, at 11:00 a.m. at the Sta. Theresita Church,** followed by **the burial at the Central Cemetery in Sabana Basora.**
**The body of the late Kyra will be laid out from 9:00 a.m. at the Sta. Theresita Church.**
**Address for condolences: Juwaweg 20**
**Thursday December 16, 2010 from 7:00 pm – 9:00 pm**
**Address for condolences: Ad Patres Funeral Home**
**Friday December 17, 2010 from 7:00 – 9:00 pm**










***Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada***
***Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega***
***E ta hiba mi serca di awanan keto pa mi bolbe haya forza.***
***- Salmo 23***

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayesimento ineseperadamente di:



**Nelson del Rosario**
***05-06-1947 † 14-12-2010**

**Na nomber di :**
**Su Tata:** † Eligio del Rosario
**Su Mama:** † Margarita C. del Rosario

**Rumannan:** † Pedro Julio del Rosario y yiunan
Josefina C. del Rosario y yiunan
Rafael del Rosario Lupita y yiunan
† Ernesto del Rosario Bertha y yiunan
† Lidia del Rosario y yiunan
Gladys del Rosario y yiunan
**Tanta:** Josefina Morales Vda. Machado y yiunan

Demas famianan: Del Rosario, Croes, Filiciana, Morales, Sophia, Mc Donald, Martinez, Caceres, bisiña y conocirnan.

**Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 16 di December 2010 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.**

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

## ASPIRACION DI SAN IGNACIO

Alma di Cristo, santifica nos.
Curpa di Cristo, salba nos.
Sanger di Cristo, legra nos.
Awa di Custia di Cristo, laba nos.
Pasion di Cristo, fortifica nos.
O bon Hesus, scucha nos.
Den bo heridanan sconde nos.
No permiti pa nos separa for di BO.
Contra enemigo malicioso defende nos.
Na ora di nos morto yama nos, y manda nos bini cerca Bo pa hunto cu Bo Santonan nos alaba Bo den tur siglo di siglonan.

**Santo Sacrificio:** Sacerdote y pueblo ta drenta den e misterio di amor, den e misterio cu lo hasi'e topa cu Dios bibo. E entrada aki ta simbolisa tambe peregrinashon di Pueblo di Dios, ta recorda nos, cu aki riba tera, nos ta stranhero, peregrino, y cu nos ta riba caminda...

# Mark Zuckerberg "Persona di Aña" di Revista Time




NEW YORK (AP) - Fundador y director general di Facebook, Mark Zuckerberg, a keda nombra "Persona di Aña" 2010 pa revista Time.
Cu su 26 aña, Zuckerberg ta ganado di mas hoben desde e prome eligi, Charles Lindbergh, cu tabatin 25 ora cu el a wordo designa na 1927, Time a informa ayera. Zuckerberg a supera pa apenas dos siman Reina Isabel II, kende tabatin 26 ora cu el a keda nombra na 1952. La Reina a caba di uni su mes na e red social di Zuckerberg.
Zuckerberg no solamente ta un di e multimiyonarionan mas hoben di hoben, sino tambe como figura prominente nobo den mundo di filantropia.
Zuckerberg tin un cuarto parti di e accionnan di Facebook.

# Pakete di impuesto a pasa Senado




WASHINGTON – Senado ayera den forma abrumador a pasa un pakete di impuesto cu lo salba miyones di Mericano miles di dollar den impuestonan mas halto mientras cu e ta reduci na mesun momento nan impuesto di Social Security y extende e beneficionan di desempleo.

President Barack Obama a urgi e organisa "House" awor pa pasa e ley di $858 biyon sin cambio, un sla pa democratanan liber cu kier reenforsa un parti di e medida cu ta permiti te cu 10 miyon dollar pasa pa herederonan liber di impuesto.

Un variedad grandi di reduccion di impuesto acepta bou di Presidente George W. Bush ta programa pa vence dia 1 di januari – aki dos siman – afectando e pagadonan di belasting na un nivel di entrada abou. E ley a pasa Senado cu 81 na fabor y 19 contra, y e lo extende programa aki pa dos aña mas.

Obama a urgi Congreso pa traha rapido riba e ley aki. Lidernan Democrata a bisa cu nan ta spera pa vota riba esaki diahuebs.

Presidente Barack Obama a negocia e pakete cu Republicanonan den Senado, y djey oficialnan di Gobierno a traha pa dianan largo pa persuadi e Democratanan pa duna nan apoyo.